

THE ST. LAWRENCE SUN-LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguy - Beauharnois - Valleyfield and surrounding District

14th YEAR, NO.17

24 PAGES

BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, FEBRUARY 5, 1969

CIRCULATION 21,000

Look - Listen - Learn!



In cooperation with Bell and Howell Canada Limited and Moreland Latchford Productions Ltd., the Protestant School Board of Chateauguy has embarked on an extensive joint three year educational program entitled TRIPLE 'L' PROGRAM (Look, Listen and Learn) which is considered a Multi-Media Approach to Teaching. The driving force behind the program is Mr. D. H.

Rousseil, Supervisor of Schools and Chief School Administrator of the Protestant Board. (See page 13 for more details about this program.) In this picture grade 3 students of the Julius Richardson School are examining one of the special projectors made available by Bell and Howell. (Photo-Pat Wilkins)

Letter to Editor

Chateauguy Centre Proprietors League Petitions Members to Approve Amalgamation

JANUARY 31st, 1969
CHATEAUGUY-CENTRE

Editor,
The St. Lawrence Sun,
Ville de Lery.

Dear Sir:

In view of the fact that the PROPRIETORS LEAGUE OF CHATEAUGUY-CENTRE HAS ALWAYS been in favor of the Amalgamation of both the Towns of Chateauguy and Chateauguy-Centre, please find enclosed herewith a copy of a petition being now circulated

among its 375 Members by virtue of Article 43-C of B11 285 assented recently by the Quebec Legislature, to compel both Municipal Councils to adopt a By-Law in that respect.

We hope that you will be kind enough to find a spot somewhere in your newspaper in order to inform the population of taking advantage of this new legislation.

Thanking you in advance we are,
Sincerely yours,
PROPRIETORS LEAGUE OF CHATEAUGUY-CENTRE,
Fred Berry, PRESIDENT.

Town of Chateauguy Council News

A request has been sent to the Minister of Municipal Affairs in Quebec asking for a study of amalgamation of the Town of Chateauguy with the Town of Chateauguy-Centre. The request was made on a motion by Phil Bonneau, seconded by Pat Gilmore at last week's Town council meeting. Mayor Joseph Laberge, and aldermen Phil Bonneau and Al Hill will meet with the Protestant School Board on Tuesday Feb. 4th with the intention to resolve the drainage problem involving Fairmount St. The problem was created by the completion of both the grounds. Also on the agenda will be the relocation of the school fence in order to provide access to the area behind the homes on Fairmount. The relocation of the fence would allow for the completion of the street behind the houses, as indicated on the original plan.

The electors meeting held on Jan. 27th, resulted in approval of the amendment to the zoning bylaw for the area behind Hardy St. The amendment will permit construction of bungalows rather than the duplexes which were

in the original zoning bylaw. Administration expenditures totaling \$67,910.01, and Capital expenditures totaling \$152,112.00 have been paid.

A request for lights to be installed at the circle on routes 3 and 4 will be made to the Minister of Public Works. The motion for the request was made by Pat Gilmore and seconded by Al Hill.

A bylaw calling for the creation of voting districts in the Heights section of the Town will be introduced by Alderman Roland Thauvette. The present system in the Heights allows everyone in the area the right to vote on any issue, as compared to the system in the balance of the Town which restricts voting rights to affected areas. The Town of Chateauguy has requested Chateauguy Centre to look into the possibility of installing traffic lights at Maple St., and D'Anjou Blvd., and has guaranteed cooperation in the effort. The request was made through a motion by Pat Gilmore.

Bud Roper

Ian Watson Chairman

Indian Affairs Committee Visits Northwest Territories and Yukon

IAN WATSON (Lib.-Laprairie, P.Q.), Chairman of the House of Commons Committee on Indian Affairs and Northern Development, announced last week that arrangements have been finalized for the Committee's visit to the Northwest Territories and the Yukon.



Ian Watson, M.P.

In the meantime, the Committee has arrived in Yellowknife, Northwest Territories on Monday, January 27th to meet with the Northwest Territorial Council which is presently in session. While in Yellowknife, the Committee divided in two, half visited Fort Rae Indian village and the other half visited the Eskimo settlement at Copernic on the Arctic Ocean.

The Committee left Yellowknife on Wednesday, January 29th, and flew to Whitehorse, the capital of the Yukon, with stops en route at Norman Wells on the Mackenzie River, and Dawson City in the Northern Yukon.

Thursday was spent visiting the Indian community in Whitehorse.

inspecting the housing conditions, attending the opening session of the Yukon Territorial Council, and meeting with council members. The Committee held a public meeting in Whitehorse.

On Friday, January 31st the Committee flew from Whitehorse to Watson Lake which is near the Northern border of B.C., to inspect the private power facilities there and to visit the local Indian community.

Mr. Watson indicated that the object of the visit was threefold: to allow

Committee members to visit living conditions in the North and more particularly Indian and Eskimo housing conditions during the most severe arctic weather period.

In addition the Committee will meet with the Territorial Councils of both the Northwest Territories and the Yukon in order to hear at first-hand their problems.

The Committee will also look at the question of the relative advantages of privately owned and publicly owned electric power facilities in the North.

Mr. Watson added that the question of employment of native people by industries based in the North had been scrutinized in some detail by the Committee during its hearings last autumn.

In view of this Mr. Watson said that he expected the Committee, in its meetings with the public and give particular attention to the problem of absorbing more Indian and Eskimo people and native Northern residents into the Northern labour force.

as previously reported, the first annual O.L.P.H. Spring Fair will be held April 18/19. Many details have been worked out and it has been decided to build the structure

Les Riveraines encore une fois à l'honneur

Lors de la première compétition de 1969, laquelle eut lieu pour membres individuels, 5 des nôtres se sont classées pour le championnat National qui, cette année aura lieu à Ottawa, le 15 mars 1969.

Les premières places furent remportées par Diane Denoncourt, sur tambour rudimentaire avec un pointage de 75% et Monique St-Onge sur clarinon corps français avec 82%. Celles-ci sont championnes pour le chapitre du Québec de l'Association C. D. C. A. Les deuxièmes places furent remportées par Diane Lefebvre avec 75% clarinon soprano, Diane Turgeon clarinon base baryton avec 78%; en troisième place, Kristine Arnaud clarinon euphonium avec 74%.

Cette compétition avait lieu à la Régionale des

Milles Hies le 25 janvier 1969; plus de 1,000 personnes étaient présentes dont plusieurs du Grand Chateauguy, qui se sont réjouis du succès de leurs Riveraines.

Je tiens à vous faire remarquer qu'une excellente façon de témoigner votre appréciation à l'endroit de ces filles qui vous font honneur, serait d'assister à leur premier BAL qui aura lieu samedi prochain le 8 février 1969 à l'école St. Willibrod, rue McLeod coin Bell à 8.30 P.M. La tenue de ville est très bien acceptée; le BAL sera grandiose avec lumières flamboyantes, un défilé de nos Riveraines au bras de chacun de leur parrain dont plusieurs sont: Echevin, Maire, Député, Commerçant; et il y aura com-

ronnement de 4 Duchesses et d'une Reine, le tout aux accords d'un orchestre très renommé. J'ose espérer que vous y serez présents; Ceci aidera beaucoup la cause de nos Riveraines qui, je le sais, sauront encore une fois bien vous représenter cet été. P. S. Je profite de l'occasion pour remercier, tous les gens qui, de près ou de loin, ont organisé la course automobile sur

place à Chateauguy, dimanche le 2 février 1969, et qui fut un succès sans précédent. Je ne nomme personne par crainte d'oublier. Comme vous savez les recettes du stationnement étaient au profit de nos Riveraines, qui ont si bien heureuses. Encore une fois Merci, Merci, Merci.

Le Comité des Riveraines de Chateauguy par son publiciste André Gougeon

Chateauguy Ville demande intervention du gouvernement

Nous apprenons que le conseil Chateauguy Ville a adressé une requête au Ministre des Affaires Municipales pour demander son intervention dans la fusion éventuelle.

Nos félicitations au conseil de Chateauguy Ville qui a pris l'initiative, il semblerait que le maire et les échevins veulent que la population soit informée sérieusement sur cet important problème.

Nous espérons que Chateauguy Centre prendra prochainement la même initiative. A. Dequeune.

Music Festival Entry Reminder

The Chateauguy Valley 1969 Music Festival will be held this year from April 23rd to May 3rd

Spring Fair

as previously reported, the first annual O.L.P.H. Spring Fair will be held April 18/19. Many details have been worked out and it has been decided to build the structure

inclusive. Entries for the festival should officially have been in by last Saturday, February 1st.

However, additional entries will be accepted up to February 10th if accompanied by a late entry fee of \$1.00.

tion around the following: An Apron Booth, White Elephant Booth, Handicrafts, a Used Sporting Goods Booth, Fish Pond, a Plant Booth, Home Bake Sale, a used Records and Books Booth and a Tea Room.



Guiding in Chateauguy has grown by leaps and bounds and finding new leaders is a continual problem. Those who do give their time and effort for the guiding cause find their work most rewarding. No experience necessary. Anyone interested is asked to contact the local organization. This picture was taken during the enrollment of 2 Guides. To the left is the Guide Color party Susan Lindsay, Cathy Donegan and Peggy Atkinson. While in the foreground District Commissioner Lella McCulloch is taking the oath from Tawny Owl Faye Pedersen and Brown Owl Yvonne Rockwell. (Photo Pat Wilkins)

Chateauguy Minor Hockey League

Teams chosen for play-offs

With the request from the Q.M.H.A. for the names of representative teams for amateur competition by February 8th, a decision by the Chateauguy Minor Hockey League has resulted in the necessity of naming the league leaders of the A sections as those representing the Town of Chateauguy in play-off games against teams from Chateauguy Centre during this week. The request for representative teams as such an early date is a difficult one for teams that play on outdoor rinks, and the recent springlike weather has caused minor delays which make it impossible to keep the schedule moving at the pace required to accommodate the 50 teams operating under the league's banner this year.

THAW NECESSITATES RESCHEDULING.

A second January thaw late last week has made heavy scheduling necessary once more in an effort to catch up with games and has raised a few more grey hairs on the head of Bill Rogers, the league's

game secretary. Bill's problems with the weather have been compounded by some coaches apparent reluctance to part with completed game sheets, and decision to select the teams to represent the Town was based on the standings according to game sheets received as of noon on January 31st.

AMOUNT OF NEW EQUIPMENT.

The amount of new equipment required to date to accommodate the more than 700 boys playing in the C.M.H.L. has cost the league close to \$2,000 to date, and although some funds still remain in the bank, coaches and executive members of the league are urged to complete their sales of booster club tickets as soon as possible and make their monetary returns to treasurer Al Tomlinson. The booster tickets can provide the money required for the annual award night which will be coming up at the end of the season and the league must know how much money is available for this use as early as possible.

MORE SPONSORS NEEDED.

Also needed are a few more sponsors for the teams, and business interests in the area can help the boys and themselves by coming to the aid of the league at this time. Anyone interested in sponsoring teams or making donations to the league may do so by calling Ross Hill at 692-9864.

AND NOW ON TO THE HIGHLIGHTS OF LAST WEEK'S GAMES IN THE CHATEAUGUY MINOR HOCKEY LEAGUE.

In Atom A play, Ed Hughes four goals were the deciding factor in the Stars 4-2 win over the Mustangs. Ricky H. notched both Four Aces markers. Stars edged Mustangs 2-1 at the Terrace rink on goals by Gord Greene and Pete Bowering, with Brian Davies scoring for the black and gold. The Atom B Mustangs counted a 5-2 win over the Stars as Dean Howie counted two goals and Todd Rogers, Brent Springins and Louis Dubals got one apiece. Both Stars goals went to Nick Wheatley. Two goals by Ron Oliver and one by G. Martin led the Comets to a 3-1 win over the

Four Aces at the Terrace. Four Aces reply came from Steve Crittendon. Bruins bowled Stars 6-1 with Denis Langevin and Steve Godwin each netting two and Richard Voyer and Brendan Whelan getting one. Nick Wheatley counted for the Stars. The Leafs and Mustangs played to a 1-1 deadlock with Phil Gale getting the Leafs goal and Dean Howie the marksmen for the Mustangs. Mustangs edged Comets 3-2 on Dean Howie's pat and a goal by Bob Wilshire. Both Comet goals were scored by Glenn Martin.

Stars Atom C squad ripped Comets 3-2 as Bob Hardy scored two and Gary Green one. Mike Dion and Marc Trudel were the scorers for the losers. R.S.M. A. Hurlbutie and G. Taylor with two paces the Four Aces to a 4-2 win over Mustangs. The losers got their goals from S. Walker and B. Gibbs. Scott McKee with two goals and Roy McAniff with one led the Four Aces to a 3-0 shutout over the Mustangs. Unfortunately no

continued on page 7

A votre service...



PHARMACIE

YACHON

371-1967

LIVRAISON GRATUITE

273 RUE SALABERRY

VALLEYFIELD

VOISIN HOTEL-DIEU

DOSSIER MEDICAL GRATUIT

Au SOLEIL du midi par Yvon Boucher

Une "rencontre au sommet" est prévue pour le 26 février entre les conseils de St-Timothée paroisse et village. Les administrateurs discuteront de problèmes communs aux deux municipalités. Y a-t-il possibilité de fusion? Il n'y a jamais de fumée sans feu. Par ailleurs, les membres des deux conseils assisteront, jeudi, le 13 février, au souper du club Richelieu. Le conférencier sera nul autre que M. Gilles Jolicoeur de la Régie des Eaux du Québec...

Le publicitaire Yvon Bérubé de l'Echo, sera l'invité à l'émission "Bon Voyage" de Télé-Métropole, le 8 avril prochain. Yvon parlera de son intéressant voyage "autour des 3 Amériques". Une émission à ne pas manquer...

La Commission Scolaire Régionale Salaberry, a versé une subvention de \$500, au club scientifique du Secondaire V. Ce groupement compte 80 étudiants de l'école Hébert...

Le cours classique sera discontinué l'an prochain au Couvent Jésus Marie. La Commission Scolaire Régionale désire intégrer le secteur classique féminin, dès l'an prochain, dans ses classes. Les services de leur personnel enseignant seraient réservés par la Régionale, si la Congrégation des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie, a accepté la suggestion. Par ailleurs, la Régionale serait intéressée à acheter la bâtisse des Soeurs Jésus-Marie...

Un homme a été terrassé d'une crise d'épilepsie, un dimanche soir, sur le boulevard du Havre, à la hauteur de la rue Maden. Conduit à l'Hôtel-Dieu, il a pu par la suite réintégrer son domicile...

Interviewé vendredi midi, par Claude Brabant, à l'émission "L'Homme du jour" sur les ondes de la station radiophonique locale, M. Armand Roy, responsable du Bureau de la Régie des Loyers à Valleyfield, a déclaré avoir enregistré pas moins de 400 plaintes l'an dernier, dont 160 qui a nécessité des enquêtes sur des augmentations de loyers. Il a rappelé que les propriétaires avaient jusqu'au 30 mars pour évincer leurs locataires, selon la loi gouvernementale. Pour leur part, les locataires ont dix jours pour répondre à la demande du propriétaire, vix-a-vis la Régie. Ceux qui désirent des informations à ce sujet, peuvent communiquer avec M. Roy à 373-2871...

Qu'est-ce qui ne vas pas dans le baseball mineur à Valleyfield? Les jeunes sportifs méritants n'auraient pas, selon un informateur, reçu encore leurs trophées pour leurs exploits durant la saison 1968. On aurait même banni à vie un monsieur qui s'est dévoué plusieurs années à la cause du baseball mineur à Valleyfield. Les raisons motivant le geste de la direction ont-elles été adéquatement jugées?...

TOUJOURS DE L'AVANT ...

Amis électeurs du quartier Salaberry. Nous venons de vivre des élections à la mairie. Votre échevin, Me Raphael Barrette, a du démissionner afin de se présenter au poste de Premier Magistrat de notre ville. Il a été élu et je l'en félicite. Toutefois, il nous faut maintenant penser à le remplacer à la charge d'échevin.

J'avais prévu cette situation il y a quelques mois. Comme vous avez du vous en apercevoir, j'ai commencé à visiter plusieurs parmi vous. Je vous ai rencontrés dans votre milieu familial ou dans votre milieu de travail. J'ai écouté vos revendications, vos remarques, vos problèmes. A la lumière de tous vos énoncés, je me suis dit: "Jean-Louis il faut que tu les aides". Comment? Le poste d'échevin est maintenant libre, j'ai donc décidé de poser ma candidature.

Aussitôt que la nouvelle fut confirmée, plusieurs m'ont fait part de leur appui, tant moral que physique. Devant cet accueil chaleureux de ma candidature, je n'hésite plus, et je me lance tête perdue dans cette élection. Vous le savez comme moi, généralement un candidat fait des promesses qui, une fois élu, sont reléguées en filière et c'est tout. Je ne vous fait pas de promesses. Mais je vous dis que moi, Jean-Louis Leduc, qui n'est pas avare de son temps, je suis prêt à me dévouer corps et âme pour le bon renom de l'amélioration du quartier Salaberry. Notre quar-

tier, un des plus vieux de notre ville, a besoin de renouveau et de nombreuses améliorations, comme l'a toujours dit notre nouveau maire.

Je vous affirme donc qu'un renouveau d'énergie est à la base de l'amélioration de notre quartier. Je suis prêt à dépenser toute mon énergie à ce renouveau, et par le fait même, je puis vous assurer que ceci portera des fruits, et que des réalisations en seront le résultat. Mesdames et messieurs, si vous désirez des améliorations constantes, vous le voulez certainement, accordez-moi votre appui lors des élections de notre quartier.

LUNDI, LE 17 FEVRIER, DANS LE QUARTIER SALABERRY, VOTONS

Leduc, Jean-Louis X

Publiée par le comité d'organisation de Jean-Louis LEDUC

Félicitations à ces nouveaux parents: M. et Mme Frank Balyta (Francine Touchette) pour leur bébé Lynda; M. et Mme Jean-Guy Vallée (Nicole Primeau) pour leur fille Josée; M. et Mme Roland Daoust (Rita Baldwin) pour leur fils Ryan...

MARIAGES: Jean-Claude Labramboise de St-Timothée et Lise Picard de la même municipalité; Lauréano Soares de St-Louis de France et Lise Tremblay de la paroisse Ste-Cécile à Valleyfield; Mario Langevin de St-Clet et Ginette Joint de Ste-Cécile; Joseph Robert Leclerc de la paroisse St-Esprit, et Marie Nicole Lecompte du St-Esprit également; Robert Paul, professeur, fils de Jean Paul de la paroisse St-Augustin et Monique Poirier, fille de Osiat Poirier, d'Asbestos; Roland Leboeuf, fils de Elphège et Gisele Meunier de la paroisse Notre-Dame de Bellefleur; Gilles Robert fils de Alcide Robert et Jeanne Sarault, fille de M. Arthur Sarault de la paroisse du Sacré-Coeur...

Un jeune garçon âgé d'environ 10 ans, a eu la figure brûlée récemment par une matière caustique. Le jeune Roy, fils de M. et Mme Alphonse Roy a été traité à l'hôpital Ste-Justine de Montréal...

Les Majorettes "Les Valentins" habilement dirigées par France Cournoyer, se sont rendues saluer le nouveau maire, Me Raphael Barrette, à sa résidence de la rue Viat, lundi soir dernier. Les majorettes ont par ailleurs accompagné le premier magistrat dans une parade, à travers les rues de la cité...

La Régie des Eaux du Québec s'inquiète du manque de civisme dont font preuve certains amateurs de l'auto-neige.

Ceux-ci ont la dégoûtante habitude de laisser des déchets sur les surfaces gelées des lacs de notre région et de la belle province. Cette pratique a pour effet, lors du dégel, de contaminer les eaux et de mettre en danger la fécondation des poissons. Plusieurs lois provinciales prévoient des pénalités pour ceux qui contaminent et empoisonnent les cours d'eau...

Les membres du mouvement eucharistique, autrefois connu sous le nom de l'Adoration Nocturne, de la paroisse Ste-Cécile, sont invités, le vendredi 7 février, à participer à la messe de 8h. p.m. à 8h.30, il y aura échange sur la foi dans la salle des Oeuvres. Une célébration et un salut du St-Sacrement termineront la soirée. Invitez vos amis. Tous sont les bienvenus...

L'Ouvroir de la paroisse Ste-Cécile a un pressant besoin de linge pour bébés de 0 à 5 ans. S'adresser à Mme P. Ayotte, 371-0068...

Le gérant de la publicité à CFLV, radio Valleyfield, notre ami Maurice Legault, le frère de Gaston, célébrait, la semaine dernière son cinquantième anniversaire de naissance. Quel est son secret pour conserver son allure de jeune premier? Il pourrait fournir la recette à Jacques Hébert et Yvon Bouthet, deux confrères de travail...

On entendra parler du bingo annuel du printemps, organisé par le club Lions de Valleyfield. Les deux nouveaux membres, Jean-Claude Demeule et Georges Robert auront la chance de se faire valoir...

Il nous fait plaisir de souligner le travail d'un placier à l'hôtel Chateau Salaberry. Il s'agit du sympathique Alex Booth. C'est avec le sourire aux lèvres qu'il accueille les clients. La nouvelle administration s'efforce de donner une atmosphère de joie...

Semaine missionnaire au sein des écoles. Cette semaine, on attire l'attention des écoliers sur les problèmes missionnaires. Cette campagne a pour but de développer chez eux l'esprit missionnaire qui est accueil et respect de l'autre tout d'abord...



Les échevins déjà en place, MM. J.R. Gérard Lalonde et Napoléon Lalonde, ont accueilli le nouveau maire de l'Hôtel de Ville, lundi, lors de l'installation.

Le public est invité à assister à un "PANEL CHOC" sur les questions controversées d'aujourd'hui, ce soir, mercredi, le 5 février, à 8h.30 p.m., à l'école du Sacré-Coeur, 285 rue St-Laurent à Valleyfield...

FEMMES CHRETIENNES: Le mouvement de la paroisse Notre-Dame de Bellefleur reprendra bientôt ses activités pour 1969. Les dirigeants aimeraient offrir aux dames de la paroisse des exposés sur le renouveau liturgique car il semble que l'on s'interroge beaucoup à ce sujet...

Réunion du "Club âge d'or", pour les dames de 30 ans et plus, tous les dimanches soirs de 8 heures à minuit, à la salle de la Légion canadienne, rue Victoria à Valleyfield. Des soirées de Bon Vieux temps, danses anciennes, parties de cartes etc... sont organisées. L'entrée est fixée à \$1.00...



Nous apercevons sur cette photo l'équipe de Bonsel Mixte O'Keefe au Curling de Riverfield. Cette équipe nous représentera à Québec au mois de février prochain. Nous remarquons donc, dans la première rangée, Mme Francoise Kramer, troisième; et Yolande Robert première; deuxième rangée, nous apercevons Bruce Clark, responsable de ce tournoi, Marc Kramer, deuxième, Yves Soucy, Capitaine et Jacques Sauvé, A gent local pour la Brasserie O'Keefe.

L'état financier 1968 de la paroisse St-Augustin à Valleyfield révèle que le déficit de cette année annule la remise de capital depuis deux ans. La Fabrique en est au même point après deux ans d'opération avec une dette initiale de \$330,000...

Saviez-vous que le comité de conservation de la vue, au sein du club Lion de Valleyfield, a dépensé à venir jusqu'à présent, la somme de \$3,100. Le Lion Bruno Lamarche et ses proches collaborateurs rugissent...

Une enquête serrée est menée pour connaître tous les faits entourant la mort de la jeune Lorraine Boucher, décédée à la suite d'un tragique accident, survenu sur la glissoire du Rotary...

Il est fortement question que le fils du colonel Georges Vanier, en compagnie de sa mère, vienne donner une conférence prochainement à l'Hôtel de Ville de Valleyfield...

L'épouse de l'Officier de liaison à la cour de justice de Valleyfield pour la Sûreté du Québec, Mme Reynald Cournoyer, a donné naissance à un joli poupon la semaine dernière. Félicitations à la famille Cournoyer...

Le carnaval de St-Zotique dans le comté de Vaudreuil-Soulanges a été inauguré, samedi soir, de façon grandiose. Les activités ne prendront fin que la semaine prochaine...

Il appert qu'aucune affiche n'est installée pour indiquer, à Coteau-Landing, l'absence du ponceau, au dessus du canal. Les autorités concernées devraient y voir...



Accident mortel

Un citoyen de Valleyfield, M. Rodolphe Brossit âgé de 74 ans, est décédé, mardi des suites de blessures, subies, lundi soir dans un accident d'automobile, à l'angle des rues Peel et Dorchester, à Montréal.

La police de Montréal a connu d'énormes difficultés à établir l'identité de la victime, M. Brossit demeurait au deuxième étage de l'établissement abritant la salle de billard Boillard à Valleyfield.



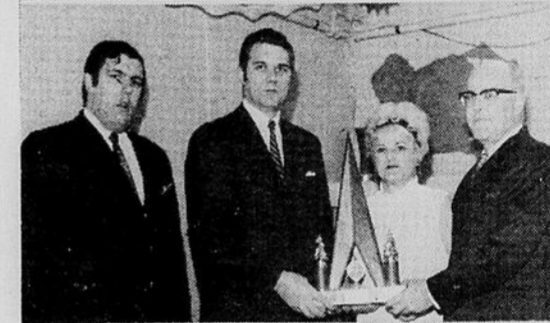
Festival de l'école Ste-Cécile

Les étudiantes de l'école secondaire Ste-Cécile de Valleyfield se préparent à célébrer dignement leur festival annuel, qui aura lieu, cette année, les 14, 15 et 16 février prochains.

Durant ces jours de festivités, plusieurs activités sont à prévoir. Le couronnement de la reine du festival de l'E.S.S.C., aura lieu, dans la grande salle de cette institution, le samedi soir 15 février.

Trois candidates convoitent le titre de reine 1969. Il s'agit de Milles, Francine Rémillard, Secondaire IV, Louise Leduc, Secondaire IV et France McSween, Secondaire III.

La présidence de cet événement annuel a été confiée à la jolie Marcelle Leith.



Tournoi de ballon-ballai

Le deuxième tournoi annuel de la Garde Dollard des Ormeaux de Valleyfield, aura lieu, les 21, 22, 23 février 1969. Commandité par la brasserie O'Keefe, l'équipe gagnante se verra attribuer un prix de \$25, et un trophée, tandis que le deuxième prix consiste en un montant de \$50, et un trophée. Le coût de l'inscription a été fixé à \$15. Pour de plus amples renseignements, il suffit de téléphoner à Pierre André, 373-1724 ou Jean-Claude Daoust 373-4495.



UN CONCOURS D'ILLUMINATION - Ci-haut les vainqueurs du concours d'illumination, organisé par la Jeune Chambre de Valleyfield, qui ont reçu leurs prix mercredi soir. Photo du haut M. Tod Campeau de la brasserie Dow, M. et Mme Bob Lavoie de Nitro, gagnants de la classe A et Roma Roy, président de la Jeune Chambre. Photo suivante, en présence de M. Roy, l'ex-président régional, André Masse remet leur prix à M. et Mme Hervé Brunet, classés second. Plus bas, M. Roy M. J.P. Marchand président régional qui remettent leurs prix à M. et Mme Paul Scott de la rue Montcalm, gagnants de la classe B. Plus bas, en présence du secrétaire de la Jeune Chambre, M. Renaud Jean, le président remet son prix à M. Bruno Proulx de la rue St-Charles à Valleyfield, classé second dans la classe B. Et dernière photo, un prix spécial décerné à la firme Canadian Schenley pour ses décorations des fêtes. Dans l'ordre MM. André Masse, Roma Roy René Rousse de Canadian Schenley et J.P. Marchand. (Photo Peter Rozon)

Mme Micheline Beaulne, une quilleuse de talent de Valleyfield, a disposé facilement de Joanne Walker, 72 à 49, lors de la dernière émission "Three Star Bowling", au réseau anglais de Radio Canada, samedi dernier. Félicitations Micheline...

La parade des dix sous est commencée.

Maintenant à la salle à manger du Chateau Salaberry

RESTAURANT

SAM-PAN

Café

Livraison gratuite
Tél: 373-7090

GUY VIAR
JEAN ST-DENIS
PROPS.

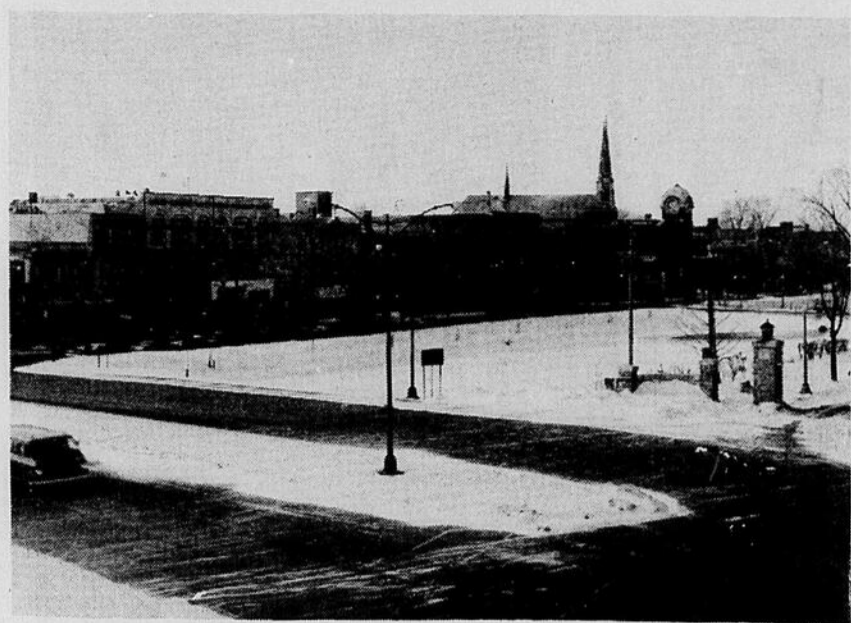
SALLES DE RECEPTIONS

CUISINE CANADIENNE CHINOISE

SPECIALITE: **METS CHINOIS**

AU CHATEAU SALABERRY VALLEYFIELD

Les marchands de Victoria réclament LE REMPLISSAGE DU CANAL



Pour une des rares fois depuis plusieurs années, les marchands de la rue Victoria à Valleyfield, se sont réunis, en fin d'après-midi, lundi, pour adopter une politique commune visant à réclamer au conseil municipal, le remplissage du vieux canal de

Beauharnois, entre les jetées Nicholson et Jacques-Cartier. Cette recommandation faite par la plupart des marchands de cette importante artère commerciale a pour but de demander à la cité l'aménagement, à cet endroit, d'un terrain de stationnement. Le spectre

d'un possible centre d'achats sur le boulevard Langlois, a-t-il commencé à hanter?

Les marchands de la rue Victoria sont d'avis que l'aménagement d'un spacieux terrain de stationnement serait de nature à aider les commerces du centre-ville.

Une politique d'urbanisation

Mettant de l'avant des idées énoncées au cours de sa récente campagne électorale, le maire Raphaël Barrette a émis l'opinion que Salaberry - de - Valleyfield avait un urgent besoin d'une politique d'urbanisation.

Pour ce faire a-t-il dit, il nous faut tout d'abord établir notre politique d'investissement avec les entrepreneurs en construction de notre localité. De cette façon, a dit Me Barrette, nous connaissons nos besoins en terrains, rues et services.

RELATIONS AVEC LES INDUSTRIELS

Relativement à l'industrialisation, le maire Barrette est d'avis qu'il faut établir des relations solides avec nos industriels déjà en place. "Ces gens, a-t-il noté, offrent des possibilités énormes d'investissements. Notre devoir est de les encourager à investir chez nous. Si nous sommes dans l'impossibilité d'aller chercher de nouvelles industries, nous devons faire tout en notre pouvoir pour consolider ce que nous possédons". Dans ce domaine, Me Barrette a déclaré qu'il fallait intéresser les industriels à notre ville; semer un climat de sécu-

rité et continuer la publicité afin d'assurer la bonne renommée de la Venise du Québec.

UN CONSEIL RAJEUNISSEMENT

Le nouveau maire est d'opinion que le "rajeunissement" du conseil aura pour effet de changer favorablement l'esthétique de l'administration municipale. Il entretient de chacun des membres, un dynamisme constructif.

EN FAVEUR DES SERVICES INTERMUNICIPALISÉS

Le maire Barrette est entièrement d'accord avec la mise sur pied, comme le préconise le gouvernement québécois, de services intermunicipaux. A ce sujet, il a fait allusion à une possible entente avec les villes de notre région pour le service de police et feu ainsi que de l'aménagement rationnel du territoire. Il s'est dit favorable à un plan d'ensem-

ble pour l'aménagement de tout le territoire.

Dans le même ordre d'idées, il a déclaré préconiser le regroupement des investissements des corps publics, tels que la Commission Scolaire, les gouvernements fédéral, provincial et municipal, pour la construction d'immeubles. Il s'agit encore, selon lui, d'une excellente façon de comprimer les dépenses.

PÉRIODE DE QUESTIONS POUR LES CONTRIBUABLES

Abordant de nouveau le sujet des assemblées du conseil municipal, le maire Barrette s'est dit en faveur de réserver une période pendant laquelle les contribuables auraient la chance de s'exprimer et poser des questions. Nous ne mettrons pas ce projet à exécution au tout début; je désire en discuter avec les échevins, note Me Barrette.

Pour sentencer un "justicier"

Le juge a recours à une fable de LaFontaine

Le juge Maurice Fortin de la cour des Sessions de la paix à Valleyfield, a eu recours à ses connaissances littéraires pour condamner un "justicier" à l'amende.

Réal Boudreault, un vendeur de fruits et légumes faisait face à la musique, vendredi matin. N'eût été de la clémence du juge ou du savant procureur de la défense, il aurait pu se retrouver au "violon" et, cela pour quelques jours. Boudreault le juge dans le prononcé de sa sentence. Boudreault avait été condamné en 1963 pour la même accusation et, en 1967 pour possession d'arme offensive.

Me Roy a précisé qu'il était du devoir de la couronne de recommander au tribunal une sentence de nature à faire réfléchir. Nous ne sommes toujours pas, a-t-il noté, pour décerner à l'accusé un certificat de récompense. Une troisième accusation du genre dénote une certaine habitude.

Pour sa part, le procureur de l'accusé a en relief le fait que son client était père d'une famille de six enfants et, que pendant la saison froide, son métier n'était pas des plus rémunérateurs. Une amende lourde, a-t-il dit, serait de nature à porter préjudice à sa famille. Dans les circonstances, je me demande s'il n'y aurait pas lieu de lui accorder une sentence suspendue avec cautionnement en garantie de

LaFontaine du loup qui avait servi son propre châtiement prétextant que l'agneau l'avait provoqué. La littérature venait en quelque sorte de résumer une situation et le comportement de l'inculpé.

Par ailleurs, le procureur de la couronne, Me Roy, soumis à l'attention du tribunal le passé de l'accusé afin d'éclairer le juge dans le prononcé de sa sentence. Boudreault avait été condamné en 1963 pour la même accusation et, en 1967 pour possession d'arme offensive.

Me Roy a précisé qu'il était du devoir de la couronne de recommander au tribunal une sentence de nature à faire réfléchir. Nous ne sommes toujours pas, a-t-il noté, pour décerner à l'accusé un certificat de récompense. Une troisième accusation du genre dénote une certaine habitude.

Pour sa part, le procureur de l'accusé a en relief le fait que son client était père d'une famille de six enfants et, que pendant la saison froide, son métier n'était pas des plus rémunérateurs. Une amende lourde, a-t-il dit, serait de nature à porter préjudice à sa famille. Dans les circonstances, je me demande s'il n'y aurait pas lieu de lui accorder une sentence suspendue avec cautionnement en garantie de

garder la paix durant les deux prochaines années.

La Couronne, pour des raisons de prévention, s'est inscrite en faux contre cette suggestion.

Le Juge Fortin avant de trancher la question, s'est permis, de donner, à l'accusé, un conseil. Le magistrat a suggéré à l'accusé d'éviter de s'immiscer dans les affaires des autres. La couronne a agi dans le même sens en suggérant à l'accusé de ne pas trop faire usage de boisson alcoolique. "La boisson n'a jamais enrichi personne a dit Me Roy. Donnez l'exemple à votre femme et à vos enfants".

SENTENCE... Considérant que les chances de réhabilitation semblaient excellentes, le juge Fortin a prononcé une sentence de \$25.00 d'amende sur chaque chef d'accusation et le versement d'un cautionnement personnel en argent de \$200.00. A défaut de payer l'amende et de souscrire le cautionnement, Boudreault devra vendre ses légumes à la prison communale.

Carnaval

En ce qui concerne Ste-Barbe, l'organisation est entre les mains du Cercle Sportif de l'endroit. Les festivités se tiendront les 7, 8 et 9 février prochains.

Selon un quotidien montréalais

Le Centre d'achats en voie de réalisation

La construction d'un Centre d'achats en bordure du boulevard Mgr Langlois, dans la municipalité Grande-Ile, semble en voie de réalisation. Une nouvelle parue, dans un quotidien de Montréal, en date du 14 janvier, laisse supposer que le rumeur qui circule depuis plusieurs mois à Valleyfield, s'avère véridique. Dans le "DAILY COMMERCIAL NEWS"

du 14 janvier, on pouvait lire qu'une firme d'architectes: "Shapiro et Wolfe" 4460 rue Sherbrooke ouest à Montréal et Ian Martin, 1374 Sherbrooke ouest, Montréal, préparaient les plans pour le projet d'un tel centre, dans notre région.

Les magasins à Chaine Steinberg et Greenberg seraient les deux principaux occupants de cet important complexe commercial construit sur un terrain de 120,000 pieds carrés. La bâtisse abriterait, en plus de Steinberg et Greenberg, plusieurs boutiques, dans une superficie de 40,000 pieds carrés.

Toujours selon le quotidien montréalais connu en langue française, sous l'appellation: "La Voix de la construction", les soumissions pour la construction seraient demandées d'ici deux mois afin de commencer les travaux au printemps.

PLACEMENTS

A CONSEILLER
Maison DUROCHER, RODRIGUE & Cie Ltée
Benjamin Carry, directeur-trésorier



BENJAMIN CARRY
373-2920
249 St-Lambert
Sal.-de-Valleyfield

LEO CAZALAI
429-4312
St-Etienne
Co. Beauharnois

Hopital Ste-Jeanne D'Arc
Montreal - Int. 8% - Echéance: 1-2-79

Ville St-Hubert Int. 8% - Echéance: 15-2-79

3 ans de prison à

"Hercule"

Un fier-à-bras de Valleyfield, Raymond Parent, aura le loisir de se refaire les muscles, au cours des trois prochaines années. Le juge Maurice Perron a prononcé contre lui une sentence de trois ans de prison pour une accusation de méfait public. Le tribunal a fait preuve de sévérité à son endroit étant donné que l'accusé pouvait, pour plusieurs motifs, être considéré comme un "criminel d'habitude", ayant été, dans le passé, condamné à quelque vingt-cinq reprises.

Deux jours avant l'arrivée du Messie, soit le 23 décembre 1968, Parent a été arrêté par les po-

liciers pour avoir jeté depuis le troisième étage d'une maison de rapport, rue Jacques-Cartier, divers articles mobiliers, tels que table, chaises, etc... Les dommages matériels s'élevaient à environ \$250.

Afin d'éviter de la "casse" durant ses exercices... de culture physique, le juge a décidé de lui réserver "chambre et pension" dans un endroit où le mobilier est de première qualité et, difficilement endommageable.

Ste-Cécile

L'Eglise descend dans la rue

A partir du 23 février, dans la paroisse Ste-Cécile de Valleyfield, chaque foyer pourra participer à une rencontre entre voisins, pour discuter de sujets qui touchent la foi.

Dans chaque rue, un couple prendra la responsabilité d'inviter une dizaine de familles à se grouper soit dans une maison, soit dans une salle quelconque. Ces rencontres pourront se répéter selon les désirs des participants. Chaque groupe pourra bénéficier de la présence d'un prêtre, grâce à la coopération de 40 prêtres de l'Institut de Pastoraux des Pères Dominicains de Montréal.

Il y aura discussions sur des sujets qui peuvent intéresser les paroissiens sur des questions qui se posent dans la période de changements que nous vivons dans l'Eglise.

C'est un événement extraordinaire dans votre vie. Ce défi, si vous le relevez, vous permettra de mieux vous connaître et vous découvrir comme des frères aux prises avec les mêmes problèmes d'hommes. Ce projet a été conçu et sera réalisé avec la collaboration des prêtres et des laïcs de la paroisse Ste-Cécile.

Motard condamné

Pour avoir proféré des menaces

Un dénommé Daniel Labrecque de Montréal membre d'une bande de motards, a été condamné à \$50.00 d'amende et à verser un cautionnement personnel de \$500, en garantie de garder la paix durant deux ans, lors de sa comparution en cour de justice de Valleyfield devant le juge Maurice Perron.

Labrecque avait, lors de son arrestation, reconnu sa culpabilité à l'accusation d'assaut simple. Comme l'a expliqué la défense dans son plaidoyer, l'accusé aurait proféré des menaces verbales à une jeune fille qui refusait de commettre un acte indécent.

Le procureur de la couronne, Me Rodolphe Roy a déclaré que les notes entourant cette affaire s'avéraient répugnantes et aggravantes et, nécessitaient une senten-

ce hors de l'ordinaire, c'est-à-dire plus impo-

sante que la sentence habituelle pour un crime similaire. Cette infraction a-t-il dit, est passible d'une sentence de deux ans de prison.

Pour sa part, le procureur de la défense, Me Georges-André Meloche a déclaré qu'il lui incombait de relater les faits précis à la cour. Il n'y a pas de doute, mon savant confrère de la couronne n'est pas au courant de la preuve, a souligné Me Meloche. (Précisons que le procureur de la couronne, vient tout juste d'entrer en fonction).

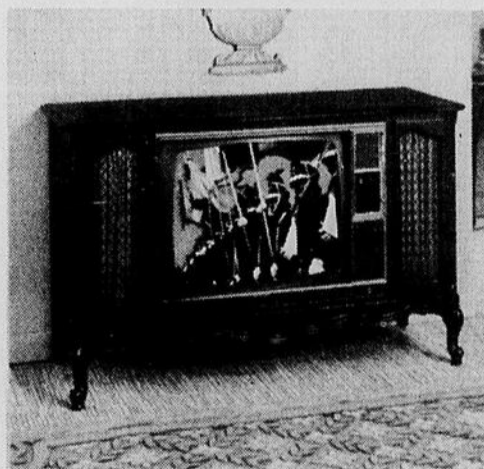
La défense a fait ressortir le fait que l'assaut simple est en soit, un geste ou un acte bénigne. Il ne s'agit aucunement d'un attentat à la pudeur puisque l'accusé n'a, en aucun moment, touché la plaignante.

CHOISISSEZ LE MEILLEUR



CLAUDE GENDRON ELECTRONIQUE INC.

LE PREMIER A VOUS PRESENTER LA T.V. EN COULEUR ZENITH EN 1962, ET QUI DEPUIS S'EST EMPARE DU MARCHÉ GRACE A SON SERVICE EXCEPTIONNEL VOUS SUGGERE CES TROIS MODELES



Le CURIE - Z4545H

Superbe console de style provincial français à pieds de biche, tablier et dessus découpés. En bois franc de choix plaqué cerisier poncé à la main. Système de syntonisation Super Gold Video Guard. Nouveau sélecteur de canaux VHF/UHF Ultramatic automatique exclusif avec numéros de canaux illuminés. Autorégulation de syntonisation AFC Zenith. Deux haut-parleurs ovales de 5" à cône double. Dimensions du cabinet: Hauteur 30 1/2", Largeur 49 13/16", Profondeur 19 1/4".

*Ajoutez 3 1/4" à la profondeur pour la coiffe. Aussi disponible en modèle BOUGAINVILLE - Z4545H avec télécommande Space Command® "600"



Le DANTE - Z8560H-1 avec télécommande Space Command® "600"

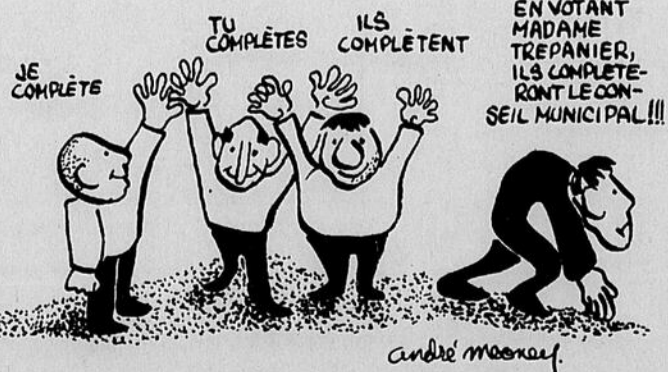
Cabinet de style provincial italien majestueux en bois franc de choix plaqué cerisier véritable. Le cabinet s'avantage de riche tissu plissé à insertions métalliques antiques, de cannelures et de rosettes décoratives. Le téléviseur de 25" monté à la main Zenith s'avantage du système de syntonisation Super Gold Video Guard, de l'autorégulation de syntonisation AFC Zenith, du panneau Spottite VHF et UHF Zenith et des barres-poussoirs de syntonisation automatique VHF Zenith. Tourne-disque transistorisé doté du changeur de disques à bras Micro-Touch® 2G exclusif à Zenith. 6 haut-parleurs à haute fidélité, à savoir: 2 haut-parleurs géants de 12" pour fréquences basses, 2 de 3 1/2", type cône, pour fréquences élevées et 2 pavillons exponentiels. Radio deluxe AM/FM FM stéréo, transistorisé. Amplificateur transistorisé 140W Zenith ayant une puissance stéréophonique de 140 watts (crête). Dimensions du cabinet: Hauteur 30", Largeur 66 7/16", Profondeur 19 1/4".

*Ajoutez 3 1/4" à la profondeur pour la coiffe. Aussi disponible en modèle VIRGIL - Z8558H-1 sans télécommande Space Command® et s'avantageant des réglages concentriques de syntonisation VHF et UHF Zenith

ENEZ VOIR LES PLUS GRANDS SPECIALISTES EN ELECTRONIQUE DE LA REGION
LA MAISON QUI S'OCCUPE DE VOUS APRES L'ACHAT

CLAUDE GENDRON ELECTRONIQUE

29, rue des Rois, Beauharnois 268-4737
5, rue du Marche, Valleyfield 371-1208



THIS WEEK AT TOASTMASTERS

TRAINING - A MENTAL PROCESS: This was the title of a speech delivered by a speaker at our meeting held at the Rustik Restaurant on Monday, January 27th. Here is part of the speech: - "Since a person's behavior is preceded by his mental processes, the trainer in performing his training functions has the primary objective of

something to the learner to change his thought process. To get him to reorganize what he already knows, the trainer must add to the trainers present knowledge the new knowledge, skill, or attitude being taught so he will behave differently in the future. This reorganization in thinking is facilitated in many ways; through presenting and reasoning; through giving trainee problems to which he must seek the answers, recognizing that if he seeks and find the

answers, his mental process must be used. Many educators and people who have studied the subject of measuring the results of training have concluded it cannot be done in an exacting way - but they know that inefficiency, misunderstanding, and confusion, would be present if no training at all was conducted".

We had three speakers on the program. Tom Kavanagh, Tony Croft and Fred Leveille. Tony Croft spoke on darts and the locals in England and the final speaker, Fred Leveille gave a very interesting talk on Floral arrangements and the gift of flowers. This was very well presented. Bertie MacLauchlan was Toastmaster for the evening. He was assisted by Pat Rossi, Nelson Welppert and Paul Chartrand, and our Topic Master Tom McLarnan did an excellent job. Chateauguy Toastmasters meet every Monday at 8:00 p.m. This is an open invitation to attend our meetings. We would be happy to have

C.P.O.A. News

Bud Roper.

Due to unforeseen circumstances the Chateauguy Property Owners Association Valentine Dance has been shifted from the Sugar Barn to the Casa Valencia Restaurant in Chateauguy.

The date and time of the dance is unchanged, and will take place at the Casa Valencia at 8 P.M. Saturday February 15th. Information and tickets are available to all from any member of the C.P.O.A. executive.

A meeting for the election of officers of the women's Auxiliary of the association will take place at the Casa Valencia

you. For information, ring Tom Kavanagh at 692-9477 or Bertie MacLauchlan at 692-6894. See you next week.

on Thursday Feb. 13th at 8 P.M. and all lady members are asked to attend. As with every association, it is the fair set that do much of the important fund raising, and a strong women's group would be a tremendous asset to the association and their plans for 1969.

A sleigh ride for the young set has been arranged for Saturday February 8th at the Shady Lane riding school on routes 3 and 4. The site is near the end of St. Francis Blvd. and parents are urged to bring their youngsters along for the fun. Refreshments will be served and a good time is planned for all. Tickets will be available to all children at Shady Lane.

That's it for now, but remember that summer is not too far away, so do yourselves a favor by joining with the "friendly pool" and assure you and your children of a summer full of fun and a year round program of C.P.O.A. events. Bud Roper.

Basketball Stars of Tomorrow

On Saturday, February first at the Gault School Gymnasium, a tournament was held for elementary boys basketball teams. These boys were from grades four to six, and displayed a high degree of skill.

Competing teams were Franklin School, Ormstown School, and two teams from Gault, Gold and White.

SCORES WERE:

Gault Gold 12; White 2. Franklin 16; Ormstown 0 Gold 12; Franklin 4. White 11; Ormstown 2. Gold 19; Ormstown 0. Franklin 14; White 7

INDIVIDUAL SCORERS WERE:

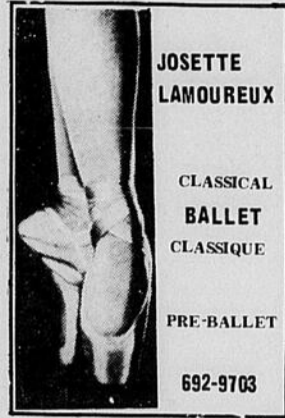
Johny Stewart 19; Stanley Theoret 19; Livingston 16; Farquhar 16; Rochieort 12; Wyatt Evans 5; Brian Weed 2; Steve

Theoret 2; Wayne McKissock 2; Sutton 2; Sproule 2; Leahy 2; Scott Thompson 1; and Weldon Baskin 1.

The final standings saw Gault Gold first, Franklin second, Gault White third and Ormstown fourth.

Particularly outstanding were Johny Stewart, Stanley Theoret, Peter Rochefort and Wyatt Evans.

All in all, both spectators and player had an enjoyable Saturday.



JOSETTE LAMOREUX

CLASSICAL

BALLET

CLASSIQUE

PRE-BALLET

692-9703

TÉL. 691-2404

DR PIERRE-PAUL VINET

CHIRURGIEN DENTISTE - DENTIST

CENTRE MEDICAL CENTER 75 ST JEAN BAPTISTE PLACE CHATEAUGUAY CHATEAUGUAY CENTRE

Pour la fête de l'AMOUR



Offrez a votre VALENTINE un cadeau signé

Topaze Bijouterie

39 Boul. D'Anjou Chateauguy 692-2817



Valérie Charpentier

Pour servir

Centre Culturel Cultural Centre

GEORGES P. VANIER

15 MAPLE 692-9692

Cinema Cinemascope - Couleur

Un film de la révolution Américaine.

PRAIRIE DE L'HONNEUR

Etudiants 75¢ & 50¢ Seules les personnes de 14 ans et plus sont admises au cinéma du soir.

Samedi & Dimanche janvier 25 & 26 - 8.00

CHURCH NEWS

CALVARY BAPTIST CHURCH
CORNER DUBOIS CRESCENT AND ST. JOSEPH CHATEAUGUAY

9.45 A.M. Sunday School with Parent's Class
11.00 A.M. Worship
7.00 P.M. Gospel Ministry
Visitors always welcome
Wednesday
8.00 P.M. Midweek Prayer with scripture Study
Friday
8.00 P.M. Calvary Youth
Don S. Douglas B.A. Pastor
Preaching peace through Jesus Christ.

LA CHAPELLE CHRETIENNE BIBLIQUE

143 rue Viau Chateauguy Centre
Réunion le dimanche à 7:00 p.m.

Etudes Bibliques: Mercredi à 8 h. du soir samedi à 4 h.
Pour de plus amples renseignements, composez: 691-2819
offre gratuite: Pour un Nouveau Testament gratuit, adressez-vous à l'adresse ci-dessus.

PASTEUR: ROBERT MITCHELL
Nous prêchons la Parole de Dieu.

EXAMEN DE LA VUE

Optométriste - Visiologiste
Claude Hébert, B. A., O.D.

EYES EXAMINED
Optometrist - Visiologist
Centre Médical Centre - Place Chateauguy
75 Boul. St. Jean Baptiste Tél: 691-2404

Professional Cards

LAWYERS
JULES MONTAMBAULT
B.A., L.L.B.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguy Montreal
370 Salaberry
692-6167

IAN WATSON
Member of the Law Firm CERINI AND JAMIESON - Chateauguy Office:
46 Salaberry 692-9831.
Hours: Wed. Even. 8-11 p.m.
Montreal Office Suite 1020
1010 St. Catherine St.-W.
Tel. 866-4633

JOHN J. COSTIGAN
B.A., B.C.L.
LAWYER - AVOCAT
123 Blvd d'Anjou
Chateauguy Centre
Tel. 692-6179

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS - LAWYERS
32, Ste-Cécile, Valleyfield
Tél. 373-1336 et 1432
Bureau sur rendez-vous à Beauharnois
Tél. 429-7131

VISION
DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Specialiste de la vision
Vision Specialist
Bur.: 691-0410
Place Chateauguy
Chateauguy

DENTIST
DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711
Place Chateauguy
Chateauguy

ACCOUNTANT
LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091
Place Chateauguy
Chateauguy.

NOTARIES
CHARLEMAGNE TURCOT
NOTAIRE - NOTARY
429-3726
132 Ellice, Beauharnois

GAETAN REID
NOTAIRE - NOTARY
16 Boulevard Reid
Chateauguy
Tel: 692-0304

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
691-0550
Place Chateauguy
Chateauguy

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
50 Salaberry South
Chateauguy
692-8026

Chauffard

recherché

On recherche actuellement un chauffard qui a causé de graves blessures à M. Ghislain Cloutier, du 200 rue Bernard à Chateauguy, quand ce dernier a été

Good Year

La compagnie Goodyear Tire and Rubber à Valleyfield participe grandement à l'économie de notre région. C'est en fait, une des meilleures sources d'emplois pour la main-d'oeuvre. Cette compagnie va de l'avant malgré une baisse, cette année, dans ses bénéfices.

frappé samedi soir, Boulevard St-Jean-Baptiste, vers 11 heures. La victime repose présentement à l'hôpital souffrant d'une fracture de la colonne vertébrale, et de multiples ecchymoses.

Toute personne ayant eu connaissance de cet accident est priée d'entrer en communication avec un membre de la famille Cloutier de Chateauguy.

CHECK THESE LOW LOW PRICES		A&P FEATURE PRICE	SAVING PER POUND
VERIFIEZ CES TRES BAS PRIX		PRIX EN PRIMEUR A&P	EPARGNE PAR LB.
PORK LOIN LONGE	RIB PORTION, 7 RIB CUT DE PORC PORTION DES COTES COUPE 7 COTES	59¢	20¢
PORK LOIN LONGE	FILLET PORTION 3 to 3 1/2 LBS. DE PORC PORTION DU FILET 3 A 3 1/2 LBS.	69¢	20¢
PORK LOIN CHOPS COTELETTES	CENTRE CUT DE LONGE COUPE DU CENTRE DE PORC	89¢	20¢
PORK LOIN QUARTERS QUARTS	9 TO 11 CHOPS DE LONGE DE PORC	79¢	10¢
PORK LOIN LONGE	COMBINATION 2 ROASTS & CHOPS 10 TO 12 LBS. DE PORC PREPAREE 2 ROTIS & COTELETTES POIDS TOTAL 10 A 12 LBS.	79¢	10¢

we care ...

s'intéresse...

FROZEN SOLID MEAT SAVE 60¢ Per Pound

PORK TENDERLOIN

lb. **\$1.09**

FILET DE PORC

CONGELE VIANDE SOLIDE 60¢ Par Lb.

JANE PARKER

APPLE PIE TARTÉ aux POMMES

JANE PARKER

Reg. Price 55¢, Buy 2—Save 21¢

Full 8 inch 24 oz. Pies **2 89¢**

Grandes Tartes 8 po. 24 oz.

Prix Rég. 55¢ ch., Acheté-en 2—Épargnez 21¢

JANE PARKER DAILY DATED SLICED

BREAD PAIN

CRACKED WHEAT OR 60% WHOLE WHEAT

Reg. Price 25¢—Save 7¢

24 oz. Loaves **2 43¢**

24 oz. Pains **2 43¢**

Prix rég. 25¢—Épargnez 7¢

JANE PARKER DATE DE CHAQUE JOUR TRANCHE DE BLE CRAQUELE OU 100% BLE ENTIER

A&P BRAND CHOICE QUALITY

SWEET PEAS POIS A&P

QUALITE DE CHOIX

Reg. Price 2 tins 47¢—Save 19¢

19 fl. oz. Tins **5 99¢**

Prix Rég. 2 boîtes 47¢—Épargnez 19¢

POWDERED

A.B.C. DETERGENT DETERSIF A.B.C.

EN Poudre

Reg. Price 69¢—Save 4¢

2 lb. Box **65¢**

Boîte 2 lbs. **65¢**

Prix Rég. 69¢—Épargnez 4¢

TYPEWRITERS ADDING MACHINES CASH REGISTERS

Repairs - Sales - Rentals

ALL WORK GUARANTEED FAST SERVICE

Work done right here in Chateauguy

POPULAR MAKE Portable typewriter Reg. 79.50 **\$ 54.50** Limited time only

5 years garantie

CALL anytime 692-8652

FREE ESTIMATES

Light repairs made in your office

Pick-up and Delivery Service

FLORIDA Sweet full of Juice

ORANGES

Size 100 Grosseur 100

Doz. **49¢** Douz

ORANGES

DE LA FLORIDE Sucrées et Juteuses

CANADA NO. 1 Texas Grown

BROCCOLI

Original Large Bunches **29¢** Chacun

Each **29¢** Chacun

BROCCOLI

CANADA NO. 1 Culture du Texas

All prices in this ad guaranteed through Saturday February 8, 1969.

A&P BRAND 100% PERC OR DRIP GRIND

COLOMBIAN COFFEE CAFE 100% COLOMBIEN

DE MARQUE A&P POUR PERCOLATEUR OU FILTRE

1 lb. Tin **89¢** Boîte 1 lb. Epargnez 10¢

AYLMER

TOMATO CATSUP CATSUP aux TOMATES

AYLMER

Reg. Price 37¢ btl.—Save 11¢

18 fl. oz. Btles. **3 1.**

18 oz. Btles. **3 1.**

Prix Rég. 37¢—Épargnez 11¢

PEA OR VEGETABLE

Habitant SOUPS SOUPES Habitant

POIS OU LEGUMES

Feature Price!

28 fl. oz. Tins **4 95¢**

Boîtes 28 oz. **4 95¢**

Prix en Primeur!

A&P BRAND FANCY QUALITY

TOMATO JUICE JUS de TOMATES A&P

QUALITE DE FANTAISIE

3/4 fl. oz. Tins 79¢ 10 fl. oz. Tin 10¢

19 fl. oz. Tins **2 29¢**

Boîtes 19 oz. **2 29¢**

3 Boîtes 48 oz. 79¢ Boîte 10 oz. - 10¢

GREEN MEXICAN Sweet Firm

PEPPERS

Large Size Gros Pour **2 29¢**

PIMENTS

VERTS DU MEXIQUE Sucrés, Fermes

CANADA NO. 1 Mexican Super Select

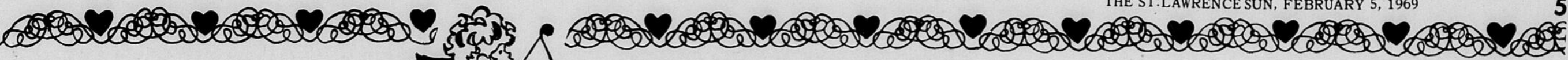
CUCUMBERS

Large Size Gros Pour **2 29¢**

Concombres

CANADA NO. 1 du Mexique super select

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à Samedi le 8 Février 1969



MID-WAY SHOPPING CENTER

Louis Philippe
COIFFURE

Gamine BO-CA-DO

Mado
TISSUS A LA VERGE

Temptation YOUR
GIFT CENTER

MID-WAY SHOPPING CENTRE

D'ANJOU BLVD. - CHATEAUGUAY

VALENTINE'S SALE



VENTE CUPIDON



GERRY & LOUIS
Salon de Barbier
79 D'ANJOU
Mid-Way Shopping Center
Chateauguay, Que.

Experienced Barbers
Barbiers d'Expérience

GERRY — LOUIS — SAVAS — BILL

Specialists Hollywood Hair Cut
Spécialistes de la Coupe Hollywood
Ivy League Cut — Coupe Ivy League
Razor Cut — Coupe au Rasoir Perry Como Cut — Coupe Perry Como

WIN A 12" PORTABLE PHILCO T.V.

GAGNEZ
Une T.V. PHILCO 12" portative

TO BE ELIGIBLE PICK UP A FREE ENTRY FORM FROM ANY CENTRE STORE. COMPLETE IT AND DEPOSIT IN ANY ENTRY FORM BOX IN THE CENTRE DRAWING FEBRUARY 14th at 9.05 P.M.

POUR ETRE ELIGIBLE, COMPLETEZ UNE FORMULE DE PARTICIPATION DISPONIBLE DANS LES MAGASINS DU CENTRE et DEPOSEZ-LES DANS UNE DES BOITES DU TIRAGE SUR LE CENTRE. TIRAGE LE 14 FEVRIER a 9.05 p.m.

MIDTOWN RESTAURANT
DANDEE DONUTS

LES MEILLEURS BEIGNES- MAISON AU CANADA
CANADA'S FINEST HOME MADE DONUTS

SPECIAL BEIGNES DONUTS 13 a la DOUZAINE to DOZEN

83 D'ANJOU TEL 692-0665

Boutique PARISIA

Escompte de 20 a to 50% Discount
ON ALL SHOES & WINTER FOOTWEAR
SUR TOUS SOULIERS & CHAUSSURES D'HIVER

81 D'ANJOU CENTRE D'ACHAT MIDWAY

CHARMCO
FLUSH-A-BYES

REG. 2.59 **1.57**

Quantity limited 1 pkge per customer
Quantité limitée 1 pq. par client.

87 BLVD D'ANJOU TEL 692-2022

MID-WAY Delicatessen

SPECIAL THURSDAY FRIDAY SATURDAY JEUDI VENDREDI SAMEDI FRENCH PASTRIES PATISSERIES FRANCAISES	SPECIAL HERRING FILLETS 6 ON TINS 10 DIFFERENT FLAVOURS	SPECIAL FILET DE HARENG BTE 6 ON. 10 SAVEURS DIFFERENTES
8 POUR FOR 99¢	3 POUR FOR	1.00

77 F D'ANJOU OPEN SUNDAYS 10 A.M. to 5 P.M.

TEMPTATION ENR'G

SCHRAFFT'S CHERRY CHOCOLATES
REG. \$1.19 SPECIAL **89¢**

CARTES ST-VALENTIN
BON CHOIX
GOOD CHOICE

BIBELOTS EN PORCELAINE FORME D'OISEAUX
BIRD PORCELAIN FIGURINE
Value 11.95 to 15.89
77 D D'ANJOU TEL 692-4722 SPECIAL **7.97**

WALTER J. CROSS

CHAUSSURES POUR ENFANTS | FOOTWEAR FOR CHILDREN
VENTE D'ECOULEMENT | CLEARANCE

4,000 paires de souliers d'enfants- Ligne discontinuée. Bébé jusqu'a grandeur junior, B,C,D,largeur

4,000 pairs. Discontinued lines. Baby sizes right up to youth sizes, B,C,D,widths

Reg 5.95 to 16.95 UN SEUL PRIX **3.95** PRE

77E BOUL D'ANJOU ONE PRICE TO CLEAR

CHEZ **MADO**

TISSUS A LA VERGE - MATERIAL BY YARD

CENTRE SINGER Center

VENTE ET REPARATION DE TOUTES MARQUES
SALE AND SERVICE TO ALL MAKES

89 D'ANJOU TEL 692-4422

CANADIAN TIRE

CAR MAT
CARPETTE D'AUTO

REG. 4.99 SPECIAL **\$ 2.49**

77 BOUL D'ANJOU TEL 692-6779

Louis Philippe COIFFURE
ESTHETIQUE - VISAGISTE

CUPID SPECIAL CUPIDON
SHAMPOING - MISE-EN-PLIS ET MAQUILLAGE
SHAMPOO - SET AND MAKE-UP
\$ 5.50

692-8488
91 D'ANJOU

CHATEAU CLEANERS INC.

Cupid invites you to have any plain red garment dry-cleaned at **50% off**

Cupidon vous invite a faire nettoyer tous vêtements rouge a un escompte de: **50%**

CE SPECIAL VALABLE JUSQU'AU 14 FEV
THIS SPECIAL VALID UNTIL FEB 14

85 d'ANJOU 692-4955

the wonderful world of fashion
la mode qui prend la ligne active
romantisme vivant

gamine
95 d'anjou chateauguay 692-4774
84 ellice beauharnois 429-7381



Editorial

Il faut maintenant faire le point

Avec l'assermentation des élus de l'élection de janvier, l'administration municipale est en place, à l'exception d'un siège dont l'occupant sera connu dans moins de deux semaines avec l'élection partielle du quartier Salaberry.

La nouvelle équipe, qui se penchera sur les problèmes municipaux, devra à l'instar des automobilistes à une traversée à niveau, s'arrêter, écouter et regarder, avant de s'engager sur le grand boulevard des réalisations.

Cet arrêt momentané permettra de faire le point entre l'ancienne et la nouvelle administration. Où sommes-nous? Qu'avons-nous? Où allons-nous?

Nul doute que les appropriations budgétaires que fournira le gerant de la ville d'ici deux semaines, seront le principal outil de travail pour façonner le portrait de l'administration 1969. C'est à la lumière des engagements de la ville, du respect de ses obligations financières, que le conseil municipal, donc le maire et les ECHEVINS, décideront des travaux à exécuter et de la politique à suivre.

Déjà nous savons que la ville a hé-

rité de nouvelles remises annuelles sur des réglemens d'emprunt pour des travaux exécutés en 1968. Quel le en sera l'implication exacte sur le service de la dette, seul le budget le dévoilera, et c'est avec appréhension que se lève déjà le voile sur la prochaine année fiscale. Les échevins, s'ils veulent opérer dans les limites du taux actuel de la taxe foncière, devront mettre un terme à tous leurs projets de grandeur, se serrer la ceinture, et effectuer des coupures pour tous les items de deuxième importance.

La population verrait certainement d'un mauvais oeil l'application immédiate d'idées qui peuvent attendre. On ne veut pas d'augmentation radicale, et même pas d'augmentation minime. On souhaite que le nouveau gouvernement municipal se penche sur la situation, fasse les études nécessaires, avant de s'envoler trop haut et risquer de manquer de carburant. La chute est d'autant plus brutale.

Que 1969 soit une année d'austérité, nous sommes tous prêts à l'accepter.

Jean-Louis Brault

Les échevin de Valleyfield seront de "vrais" échevins

Interrogé pour savoir ce que représentait pour lui le rôle de "leader" d'une municipalité comme la nôtre, le nouveau maire Raphael Barrette a déclaré qu'à son sens, il s'agit de s'avérer au sein du conseil, un orienteur, un stimulant dans la conduite des affaires municipales.

Établissant brièvement sa philosophie de la chose municipale, M^e Barrette

a déclaré qu'il désire que les membres du conseil, prennent leur rôle de la façon la plus démocratique. Ces derniers seront appelés en tout temps à prendre des décisions et à faire valoir leurs idées. Il n'a pas craint d'affirmer que les échevins seront considérés comme des administrateurs publics avec des responsabilités à assumer, des devoirs à remplir vis-

à-vis la population.

LES ASSEMBLÉES DU CONSEIL SERONT PUBLIQUES...

Relativement aux assemblées du conseil, le maire Barrette a déclaré que les réunions se dérouleront en public. "Toutefois, a-t-il dit, je verrai à ce que ces mêmes assemblées soient menées selon les règles du jeu. On tentera d'éli-

miner le plus possible les "éléments surprises" en remettant, le vendredi précédant l'assemblée du lundi, aux échevins et aux journalistes, l'agenda de cette même assemblée. Les membres du conseil auront donc la chance de se préparer pour les discussions.

On n'éliminera pas pour autant les caucuses de pré-assemblée, qui joueront toutefois, un nouveau rôle.

À ces caucuses, les échevins auront le loisir d'interroger les principaux fonctionnaires (Gérant, trésorier, chef de police, le greffier etc.) De cette façon, a dit M^e Barrette, les assemblées seront bien préparées et, on évitera tant aux échevins qu'au maire, de poser des questions sans importance qui auraient

pour effet de nuire à la bonne marche des discussions.

C'est donc dire que les contribuables peuvent s'attendre à des assemblées du conseil de plus longue durée. Les échevins seront appelés à discuter en public et donner les raisons qui motivent leurs décisions.

M. Joseph Degré candidat dans le Centre?

La rumeur voulant que M. Joseph Degré, ancien échevin du quartier Centre, fasse une réapparition sur la scène de la politique municipale, n'a pas encore été démentie. M. Degré âgé dans la soixantaine, solliciterait un mandat d'échevin, dans le même quartier, lors des élections du 17 février. Si M. Degré met à

l'exécution son projet, mûri apparemment depuis quelques semaines, il deviendra par le fait même, le quatrième citoyen à briguer les suffrages dans cette circonscription laissée sans représentant, depuis la démission de M^e Raphael Barrette.

On peut donc s'attendre lors de la mise en can-

didature, le lundi 10 février, soit la semaine prochaine, à voir les noms de M^e Marcelle Trépanier, M^e Hervé Brunet, Jean-Louis Leduc et, possiblement celui de M. Joseph Degré.

L'inscription des candidatures aura lieu, lundi le 10 février, de midi à 2 heures, à l'Hotel-Deville.

Par la suite, les candidats en lice à la charge d'échevin du quartier Salaberry, pourront dévoiler leur programme électoral respectif en présence des citoyens de ce quartier.

Amélioration marquante dans la mise chantier à Valleyfield

Selon le dernier rapport de la Société Centrale d'hypothèque et de logement, la situation relative aux mises en chantier dans la province, s'était améliorée pour la troisième fois consécutive en novembre.

On note également une amélioration sur le mois précédent dans l'ensemble du pays, mais cette hausse est sensiblement moins importante que dans la seule province de Québec. Comme on pourra en juger par le tableau ci-dessus, des dix principaux centres du Québec, il n'y a que Sher-

brooke qui ait enregistré une baisse. Ces chiffres indiquent le nombre d'unités de logement mises en chantier dans tous les types d'habitations; les chiffres d'octobre, apparaissent entre parenthèses, à titre de comparaison.

MONTREAL 3307 (3290)
QUEBEC 692 (565)
CHICOUTIM - JONQUIERE 118 (71)
DRUMMONDVILLE 72 (4)
ST-JEAN 23 (4)
ST-JEROME 43 (24)
SHAWINGAN 9 (8)
SHERBROOKE 89 (126)
TROS-RIVIERE 223 (80)
VALLEYFIELD 40 (4)



STUDIO

Diane & Réal
Leçons de danses modernes. Groupes et privées.
337, Rue Jacques-Cartier Valleyfield. 371-2333
Ouvert 12 mois par année

La soirée Récession

La soirée de la ligue RECESSION fut un éclatant succès, puisqu'elle réunissait au-delà de 250 participants. Une telle assistance prouve en fait la solidarité de ses membres...

A qui attribuer un tel succès? A tous les membres d'abord, pour avoir si bien répondu à l'appel, et surtout à CLAUDE GENDRON président de cet événement, ainsi qu'à ses collaborateurs. Qu'il suffise de mentionner les noms de J.L. Robineault et J.G. Perron pour la vente des billets. L'assistance présente prouve leur bon travail. J. P. Archambeault et Lucien Lalonde pour la décoration de la salle, (un remerciement spécial à Jean Besner de A. H. Besner Ltée pour son appui). A Gérard Lalonde et André Leduc pour les "rafraîchissements" le

cocktail était quelque chose à "déguster" seul l'ami GERARD en connaît la recette... aussi Adrien Blanchette - Denis Rochon, J.M. Daigneault et Maurice Montreuil pour la bonne marche de la réception.

La soirée débuta sur un mot de bienvenu du président J.P. Metivier.

Il nous a été donné de constater, combien jeune et dynamique sont les membres et leurs épouses... jamais auparavant nous n'avons été donné de voir tant de jolies, jeunes et charmantes dames ainsi réunies. Si tout ce "beau monde" assistait aux joutes de hockey, combien il serait agréable de se rendre à l'arena le lundi soir.

Comme fallait s'y attendre, PIERRE LEDUC mit à nouveau son imagination à l'oeuvre (Dieu sait s'il en possède). LE

GRAND PIERRE fit encore des siennes, comme seul il sait si bien le faire, ses remarques sur le comportement d'anciens et nouveaux membres furent des plus appréciées de tous...

Un autre personnage remarquable, fut le "PERE NOEL" et cela malgré son retard d'un mois parmi nous; l'ami Jean Louis Robineault nous fit savoir que le dit "Père Noël" avait été des plus occupé par son travail cette saison et c'est la raison pour quoi il avait perdu tant "d'embonpoint"!!!

Fait à souligner, le brillant comportement du Maître de Cérémonie de cette soirée J. P. Archambeault.

Au président de cette soirée CLAUDE GENDRON et son équipe "CHAPEAU BAS"...

Le Récessionniste, André Théorêt, Pub. Tel. 373-2224.

Diner-bénéfice de l'Union Nationale

L'Union Nationale tiendra de nouveau cette année son diner-bénéfice au profit de l'Organisation du Parti.

Le diner aura lieu en l'Hotel Reine-Elisabeth, Montréal, dimanche, le 23 février 1969, à 7.30 h. précises.

Comme par le passé, l'Association de l'Union Nationale du Comté de Beauharnois participera à la réalisation de ce souper.

Lors d'une réunion tenue le 28 janvier 1969, l'exécutif du Comité du diner a été formé; M. Léo Leconte a été élu président; M. Lucien Delisle est le responsable de la vente des billets avec une

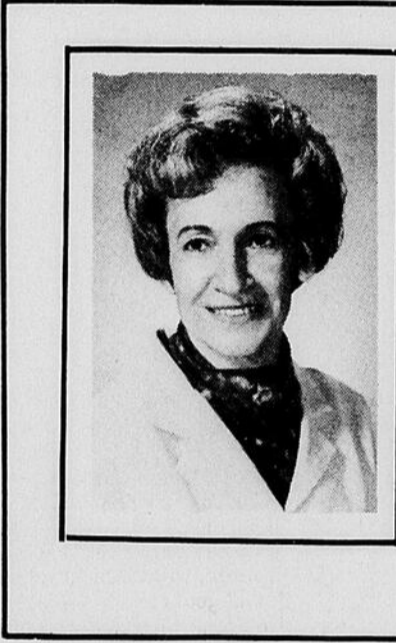
équipe de 10 vendeurs.

Tous ceux qui désirent acheter des billets devront s'adresser à M. Léo Leconte 373-2191 ou à M. Lucien Delisle 373-5280.

L'ASSOCIATION DE L'UNION NATIONALE DU COMTE DE BEAUHARNOIS.

Robert Lupien, Président.

... NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG. +



Complétons

l'équipe municipale

AVEC

MARCELLE TREPANIER

coin du bébé



cartes de souhaits



cadeaux toutes occasions



PHARMACIE LAPIERRE

TEL: 371-2111



FERME LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE A COMPTER DU 1ER MARS

livraison gratuite partout

COSMETIQUES



COSMETIQUES:

- Yardley
- Max Factor
- Coty
- Anne Marie
- Jade East
- Chanel
- Zen

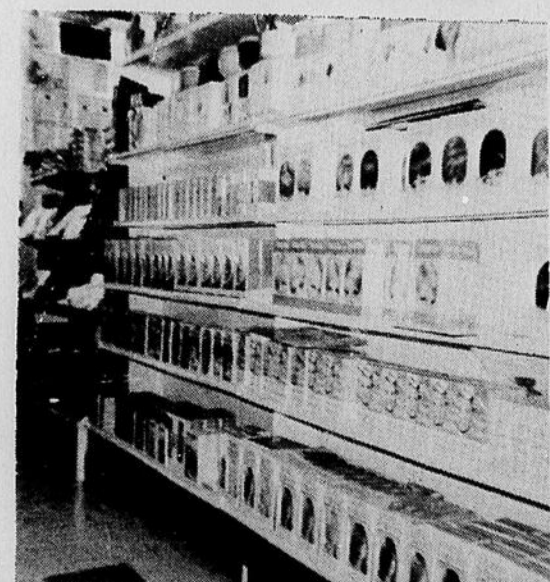
cosmétiques pour dames



produits pour Monsieur



produits pour les cheveux



TIMBRES GOLD STAR
CARTES BONUS "500" TIMBRES

114 Alexandre

Valleyfield

Le dilemme électoral Reid vs Gaudreau

Pour mieux renseigner le public sur les derniers développements de la dite élection du 4 novembre dernier, voici un résumé de la plaidoirie présentée devant le juge Maurice Fortin de la cour provinciale de Valleyfield, le 27 décembre 1968.

Monsieur Marcel Reid était défendu par Me Richard Lafontaine de Valleyfield tandis que M. Gilles Gaudreau était représenté par Me Jacques Lessard C.R. de Montréal. Me Armand Poupart aviseur légal de la Ville de Châteauguay Centre

s'en remit à la décision du juge Maurice Fortin.

Les témoignages et déclarations se résument comme suit: il a été entendu:

1. Que les élections du 4 novembre 1968 ont élu Gilles Gaudreau au poste d'échevin du quartier 2 par une majorité de deux (2) voix.
2. Que le 12 novembre 1968 après recomptage judiciaire devant le juge Maurice Perron de la cour provinciale de Valleyfield, M. Marcel Reid fut élu. Ceci à la suite du rejet de six (6) bulletins dont 5 contre

- 1 en faveur de Gilles Gaudreau ainsi que du vote prépondérant du greffier de la Ville de Châteauguay Centre M. Laurier Legault.
3. Que les bulletins non initialisés par le sous-officier rapporteur étaient un oubli de sa part et prêt en tout temps à réparer l'erreur.
4. Que le nombre de bulletins remis au sous-officier rapporteur correspondait au nombre d'électeurs apparaissant au cahier de scrutin.
5. Qu'un affidavit relatant l'oubli des bulletins non initialisés fut déposé à l'Hôtel de Ville après la fermeture des polls, par le sous-officier rapporteur au président d'élection.
6. Que les dits bulletins étaient réellement les six (6) premiers sous les déclarations de l'officier-rapporteur et du 7ème voteur.
7. Que le nombre de votes régulièrement librement et légalement donnés par les électeurs au dit quartier 2 de Ville de Châteauguay Centre lors de l'élection tenue le 4 novembre 1968 est de 201 voix en faveur de Gilles Gaudreau et de 196 voix en faveur du défendeur Marcel Reid.
8. Que le demandeur a régulièrement et légalement obtenu une majorité suffisante du suffrage des électeurs.

Par ces motifs dits et déclarés Me Jacques Lessard C. R. demanda qu'en conséquence des faits ci-dessus relatés, qu'il soit reconnu que le défendeur a été illégalement et irrégulièrement élu alors que son client Gilles Gaudreau avait de fait reçu et obtenu une majorité des votes légalement donnés au cours de la dite élection. De plus le demandeur n'a pas ainsi reçu la majorité réelle et véritable des votes librement et légalement donnés, alors que le résultat définitif représente pas toute et l'entière opinion donnée par l'électorat.

En conséquence, le procureur demanda que M. Gilles Gaudreau soit déclaré élu au poste d'échevin du Quartier No. 2 de Ville de Châteauguay Centre au lieu et place du défendeur.

Son honneur le Juge Maurice Fortin de la Cour Provinciale de Valleyfield rendra son jugement dans un avenir rapproché.

Gilles Gaudreau

Large Shopping Centre for Valleyfield ?

Reports and rumors concerning the construction of a Shopping Centre on the outskirts of Valleyfield have been persistent but unconfirmed during most of last year.

The latest report seems to indicate that there are now definite plans in the making. In the January 14th issue of the Daily Commercial News it is reported that architects Shapiro & Wolfe and Ian Martin, both of Montreal, are preparing plans for an:

"Enclosed mall shopping centre; 120,000 sq.ft. on Mgr. Langlois Blvd. Steinberg's and Greenberg's will be the two main stores, with smaller shops and boutiques using 40,000 sq.ft. Tenders will probably be called in about two months with construction slated for the spring."

CHATEAUGUAY MINOR HOCKEY

from page 1

indication was given on the sheet regarding the identity of the netminder who earned the shutout. Comets Russ Sim, with two and Bert Lafleur and Guy Taylor with one each were the scorers as they downed the Stars 4-2. Larry Falcon and Steve Colligan were the Stars scorers. Four Aces beat Stars 7-3 as Roy McAuliffe scored four Greg Foulkes two and Scott McKee one. Mike Brady with two goals and Gary Greene with one led the losers. Bernie Gibbs got a hat trick and Brad Moran and Stu Walker added singles for the 6-1 Mustang victory over Comets. Russ Sims was the scorer for the Comets. Comets and Mustangs Mosquito A teams played to a 2-2 tie with the Comets getting goals from Louis Charbonneau and Tom Hughes and the Mustangs replying with markers from Mike Davies and Bob Sandford. Comets Glen Currie led the attack with two goals and teammates Louis Trottier, Don Mizener and John Bowering added singles to beat Mustangs 5-2. Mustangs scores were by Steve Miglia notched Mustangs goal and Richard Paulhus replied for the Aces. Stars downed Four Aces 6-3 as John Bowering scored the hat trick, Glen Currie added two and Dave Hammond one. Four Aces markers went to John Wilkie, Bruce Kyle and Maurice Riendeau. Two goals by Mike Davies and singles by Mike Culham and Bob Sandford paced the Mustangs to their 5-1 win over Comets, who got their lone goal from Berni Taylor. Mustangs tripped the first place Stars by a 3-2 count with goals by Steve Miglia, Mike Culham and Mike Davies. For the Stars, it was John Bowering and Steve Fedorka.

The Pee Wee A Mustangs edged Stars 2-1 as Doug Miller and Robert Legault scored to offset the Stars goal from Ken Barnett. Four Aces beat Stars 6-1 as Mike Menard and M. Durivage scored two goals each and G. Belanger and J. Champagne added goals. Ralph Hoskins scored in the loss for the Stars. Mustangs Danny McVeigh scored once and Doug Miller twice in their 3-2 win over Comets. D. Pothier got both the losers goals. Four Aces J. Champagne led the attack with two goals, and M. Menard and G. Belanger added singles as they downed Comets 4-2. Comet marksmen were F. Green and K. Burton.

The Bantam A Four Aces and Stars played to a 4-4 draw. Four Aces scoring was done by a hat trick from Robert Paulhus and one from Simon Cholette. Stars were led by Tom McKees pair and singles by Keith Tomlinson and Dave Miglia. Comets squeaked out a 2-1 win over Mustangs on a pair by Stu Shearer. The Mustang reply came from Gary Reid.

Stars edged Mustangs Bantam B 3-2 on goals by Stu Brindley with two and Pierre Lacroix. The losers tallies came on shots by Mike Durocher and Mike Young. Four Aces blanked Mustangs 3-0 on a hat trick by D. Leclerc and perfect netminding by Roger Gendreau. Two goals from the stick of Robert Bougie failed to offset the Stars three goal attack that was led by Barry Jones, Mark Beattie and Pierre Lacroix as the Stars eked out a 3-2 win over the Comets. Four Aces D. Leclair and Stars Jean Pierre Reid were the scorers as the two teams played to a 1-1 tie. Mustangs Kerry Bourgalze picked up a hat trick, Mike Young got two and Pat Ducey, Eric Brenie and Jim Nashelm each scored as they bombed the Comets 8-0. Phil Baylis scored his first shutout of the season.

In Midget play, Four Aces scored a 5-2 win over Mustangs on a pair by J.P. Besner and singles by P. Payment, R. Mainville and D. Parent. Larry Kurray and Barry Wall scored for Mustangs. Stars S. Pearce produced the margin of difference in their 1-0 blanking of the Four Aces. G. Bougie earned the shutout in the winners nets. Two goals by Mike Cranford and one by Bob Oliver led the Comets to a 3-1 win over Mustangs who got their only point from Steve Bulmer's stick. Goals by Larry Kurray, Brian Doaris, Norm Leroux and Barry Wall enabled the Mustangs to edge Stars 4-3. Stars got goals by Meanie, Reid and Favreau. Bud Roper.

Fernand Murphy

Entrepreneur General Contractor
Résidentielles - Commerciales
Réparations générales
Estimation gratuite
89 Chemin du Lac Léry
Tél. 692-0546

GRAND RALLYE DE SKI-DOO

SAMEDI, LE 15 FEVRIER

Cabane a sucre Ste-Philomene, Ville Mercier

UN SOUPER DU BON VIEUX TEMPS
ET DANSE AVEC ORCHESTRE DES
'BLACK DIAMONDS'

DEPART 7. PM

ADMISSION \$1.50 PAR PERSONNE

Old Timers Hockey

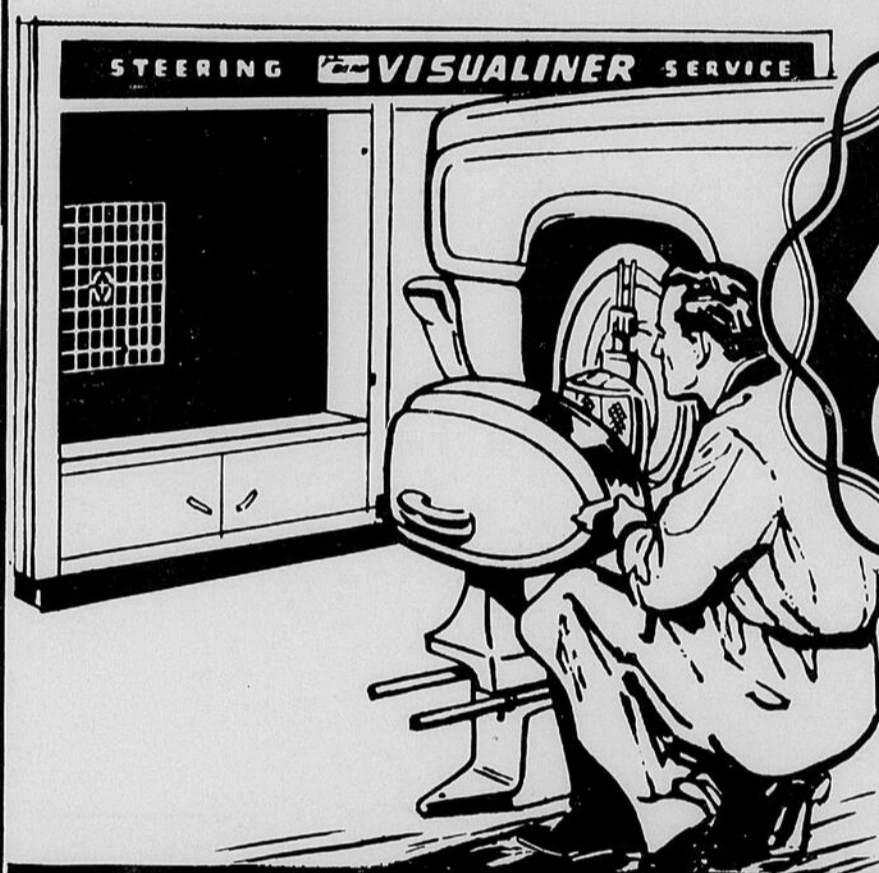
With only three games to go, and a six point edge over second place Permacon, the Columbia Old Timers have clinched at least a tie for first place in the Châteauguay Old Timers Hockey League. The Electricians raised their point total to 24 with a 2-0 win over third place Mohawks at the Lasalle arena on goals by A Kaiser and G. Vallaire and the shutout goaling of T. Christopher. In the other contest, second place Permacon retained their mathematical chances at the top spot by downing Mercier 7-3 on the three goal effort of A. Black and two goals a piece by R. Leduc and T. Andrea. J. Hamelin had a pair and G. St. Marie a singleton tallend Mercier.

Black's hat trick earned him the individual scoring lead, one point up on Columbia's Len Fuller, with a season total of 12 goals and 21 assists, to him a share of top spot in the goal scoring race, raising his total to 18. Black's 21 assists make him the top playmaker.

Mohawks B. Hamilton still holds a six goal edge over his closest rivals in the Columbia nets, and B. Brisebois retained his narrow edge over P. Gagnon in the penalty parade. Brisebois has served a total of 24 minutes in the sin bin.



EN "Spécial" 3 JOURS ALIGNEMENT DES ROUES



Spécial!

5.88

Pour la plupart des voitures pièces en supplément
3 jours seulement

Le non-parallélisme des roues use les pneus, la direction et la patience du conducteur. Confiez à nos spécialistes l'alignement de la suspension et des organes de direction. Vous conduirez alors en toute sécurité. Moyennant \$5.88 nous effectuerons les opérations suivantes:

- Parallélisme des roues
- Inspection du train avant, ressorts, amortisseurs et organes de direction
- Inspection et réglage de la chasse, du cambrage et de la convergence selon les indications du constructeur

Venez nous voir pour l'alignement des roues et une vérification-sécurité.

RÉPARATIONS GARANTIES

Credit instantané - Pas de comptant - Facilités de paiement

USE YOUR CREDIT!

SHOP THE EASY WAY
USE YOUR
GOODYEAR CREDIT CARD
or
CHARGEX
INSTANT CREDIT plan



104 D'ANJOU BOULEVARD
692-8241
CHATEAUGUAY-CENTRE

GOOD YEAR MAGASINS DE SERVICE

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

1968 METEOR "RIDEAU 500" HARDTOP

AUTOMATIC TRANSMISSION
A.M. RADIO
ALL-VINYL INTERIOR

8.15 X 15
WHITETALL TIRES

FULL WHEEL COVERS
POWER STEERING
HEAVY DUTY BATTERY



\$2695.

YOUR CHOICE OF FIVE

(LIST PRICE NEW-\$4160.)

BALANCE OF
50,000 MILES
NEW CAR WARRANTY



OPEN UNTIL 10 p.m.

FINCH MERCURY SALES LTD.

190 BLVD. ST-JEAN BAPTISTE -

HIGHWAY NO. 4

CHATEAUGUAY TEL: 691-2621

win

A NEW, REVOLUTIONARY

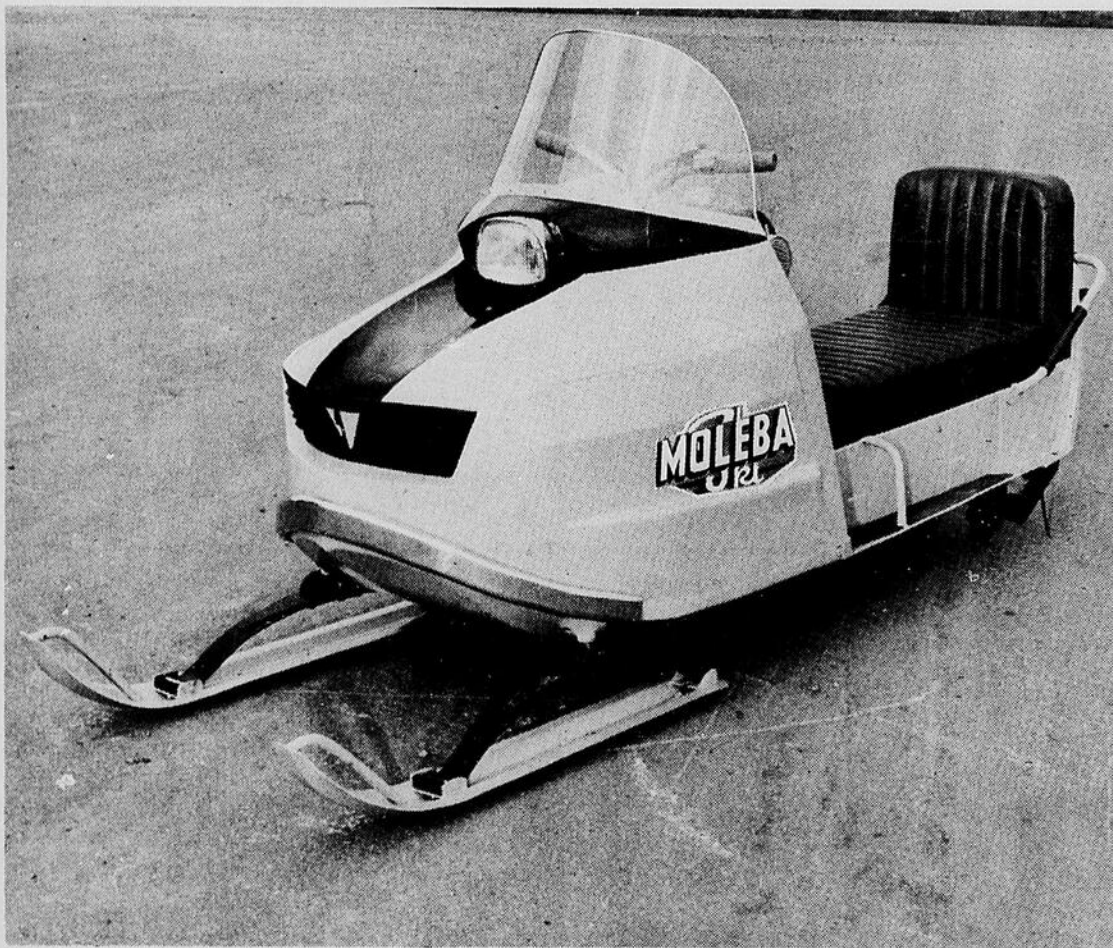
MOLEBA-SKI SNOWMOBILE AND SLED

VALUE \$1,044.00

DRAW TO BE MADE THURSDAY,
FEBRUARY 20, 1969 AT 9.05 p.m.

TO BE ELIGIBLE PICK UP A FREE ENTRY FORM
FROM ANY CENTRE STORE - COMPLETE IT AND
DEPOSIT IT IN THE ENTRY FORM BOX
LOCATED ON THE CENTRE

CONTEST OPEN TO ADULTS ONLY
TO FEBRUARY 20th at 9.05 p.m.
SEE THE MOLEBA SKI
ON DISPLAY IN THE CENTRE



gagnez

LE NOUVEAU ET REVOLUTIONNAIRE
AUTO NEIGE MOLEBA-SKI ET TRINEAU
VALEUR \$1,044.00

TIRAGE, JEUDI LE 20 FEVRIER 1969 a 9.05 P.M.

Pour être éligible, compléter une formula d'entrée disponible dans les magasins du Centre et déposer-les dans la boîte au tirage sur le Centre.

CONCOURS OUVERT AUX ADULTES JUSQU'AU 20 FEVRIER 1969, 9.05 hres p.m.

VOYEZ L'AUTO-NEIGE MOLEBA SKI EN MONTRE DANS LE CENTRE.

CHATEAUGUAY SHOPPING CENTRE
D'ANJOU BLVD AND ST-JOSEPH BLVD.
CENTRE D'ACHATS
BOUL D'ANJOU ET BOUL ST-JOSEPH

Sports with BILL SOLES In Chateauguy

TO THE CAPTAINS AND BOWLERS
CHATEAUGUAY TEN PIN LEAGUE.

How short of memory are those individuals who last season complained that they had to finish out the bowling schedule in Ville LaSalle when the former owners of the West End Bowlarama went bankrupt.

The thought occurred like an erupting volcano, "Gosh, no more bowling in Chateauguy". How lucky we must be, for out of the chaos Jean Dickner & Co. managed to work out details to re-open the Bowlarama. There were problems facing the new owners, but with determination and the will to succeed they overcame the difficult and seemingly impossible task. The Chateauguy Ten Pin League also has its problems. When the Board of Directors and the captains, at the beginning of each season, sit down at the conference table to iron out rules, scheduling, the number of teams, etc., with the prime purpose of strengthening the oldest active league in the area, we always notice that some teams are never ever in the position of being able to finish out the schedule. The individuals causing this problem are like the plague. They reappear each season. And each season some captains accept them.

It is a maddening situation and it insults the integrity of all the other captains who each Tuesday night have a full team on hand, ready to compete to its fullest potential.

All bowlers should be grateful that we have a place to bowl in Chateauguy again and a good league to bowl in. It is the responsibility of the captains to at least make sure that their teams finish out the season and they should accept that responsibility or be replaced by captains who will.

Signed Joe DiFiore.
CHATEAUGUAY WINS: SEIGNIORY LOSES IN
LAKESHORE BADMINTON

Both Chateauguy entries saw action in the "C" section of the Lakeshore Badminton League last week. Chateauguy demolished Dorval by a 14-2 count while Seigniory Park were blanked by the league-leading Beaconsfield Heights teams, 16-0.

Lois Ogilvy, Françoise Parent, Lise Ladouceur, Jerry Klemba, Reg Minty, and Jean Leany recorded a perfect night for Chateauguy with four points each. Louise Martel and Don Sim suffered the only loss of the night for Chateauguy as they picked up three points each.

STANDINGS B SECTION	P.	W.	L.	T.	PTS.
Baie d'Urfe	5	5	0	0	10
N.D.G. "Y"	5	3	1	1	7
Beaconsfield	4	3	1	0	6
Clearpoint 1	6	3	2	1	5
Westpark	4	2	1	1	5
Clearpoint 2	4	1	2	1	3
Chateauguy	3	1	2	0	2
Cedar Park	5	1	4	0	2
Hudson	4	0	4	0	0

C-2 SECTION	P.	W.	L.	T.	PTS.
Beaconsfield H.	6	5	0	1	11
Hudson	5	4	0	1	9
Roxboro N. Shore	6	4	1	1	9
Chateauguy	5	4	0	1	9
Seigniory Park	5	2	2	1	5
Dorval	5	1	3	1	3
Clearpoint	5	1	4	0	2
Westpark	4	1	3	0	2
Beaconsfield	4	0	4	0	0
Thomdale	5	0	5	0	0

ERNIE HAMEL TOPS CHATEAUGUAY TEN PIN LEAGUE ACTION.

Ernie Hamel, the "Chateauguy Shotgun", anchor man of the league-leading Taverne Centrale team, topped all comers last week when he rolled a 621 triple. Yvon Perras of the Chateauguy Cleaner rolled second high mark of 603 and once again Ed Pashkevitch of Petrilli Landscapers fought off illness to rack up third high of 578. Wilf Smith of DiFiore-Berghelli connected for a 248 single to lead the single game shapshooters. Ernie Hamel's 242 mark was second while Ed Pashkevitch was third with 238.

TEAM STANDINGS

Team	W.	L.
Taverne Centrale	55	13
Di Fiore-Berghelli	51½	16½
Salaberry Hotel	41½	26½
Petrilli Landscapers	39½	28½
Guy Desparois Ltee.	37	31
Boulevard Dodge-Chrysler	37	31
Chat'y Cleaner	36½	31½
Plaza Esso	34½	33½
Dandee Donut	32	36
RCA Victor Service	20	48
Casa Valencia	15½	52½
Avmor	9	59

RACE WIDENS IN COMMERCIAL TEN PIN LEAGUE... ONLY FOUR TEAMS WITHIN ONE POINT OF LEAD.

The Chateauguy Commercial Ten Pin League bowled a double night last Thursday and when the last pin had fallen the league had widened to the extent that instead of having six teams within one point of the league lead, only four teams now hold that honour. The fifth and sixth teams have almost fallen out of contention with number five trailing the leaders by a full three points and number six an additional point back.

Yvon Fyfe of the lowly Rustik squad rolled the high triple of 612 as well as the high single of 226. Joe Mallette of the Taverne Centrale team was second with 604 and Guy Desparois of Guy Desparois Lumber was third with 2 x 602. Claude Laliberté of Aubin Garage and Pierre Page of Guy Desparois Lumber tied for second high single of 225. Marcel Seers, also of Guy Desparois rolled third high simple of 223.

TEAM STANDINGS

Team	W.	L.
Reid & Bourcier Furriers	49	31
Garand & Fils	49	31
Salaberry Hotel	48	32
Permacon	48	32
Columbia Electric	46	34
Marcel Reid Contr.	45	35
Taverne Centrale	43	37
Guy Desparois	40	40
Magasin Gilles Crepin	35	45
Auger Fina	31	49
Garage Aubin	27	53
Rustik Restaurant	18	62

SPORTOPICS.

Denis Poirier, President of the Commercial Bowling League and general proprietor of Taverne Centrale is hospitalized in the LaSalle General after undergoing an operation. This probably ends his bowling activities for this season but he should be back in shape in time for most of the golf season. Best wishes for a quick recovery from all your friends Dents.

Joe DiFiore's open letter at the head of this column does nothing but voice the opinion of many connected with the Chateauguy Ten Pin League. Of the twelve teams in the league, nine are solid entries with a full complement at most times. One has been recently organized and it is hoped that their troubles are ended. The other two are weak sisters and are consistently short of bowlers. The league could use new bowlers who might be interested in finishing out the season. Naturally the teams that require new bowlers are not in advantageous positions in the standings at the present time but all teams qualify for playoffs so there is still something to compete for.

If any bowlers would like to finish out the season with the league, either new bowlers or bowlers from other leagues who can use the extra practice between now and playoff time, please contact Bill Soles at 691-0740.

PHARMACIE LAROSE
Hubert Larose, L.Ph. prop.
82 RUE ELLICE
Beauharnois
TEL: 429-3004 - 429-3336
PRESCRIPTIONS
Agence Rexall - Laura Secord

BASEBALL PECHE CHASSE HOCKEY FISHING

FISHING HUNTING CAMPING FOOTBALL SOCCER

GRANDE
Vente!
d'inventaire
ESCOMPTE 20 A 50%
CHEZ
DRAGON SPORT
289 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY
TEL: 691-9214

BIG INVENTORY SALE
20%-50% OFF

CAMPING FOOTBALL SOCCER SKI FOOTBALL

FISHING HUNTING CAMPING FOOTBALL SOCCER PECHE CHASSE HOCKEY

VRAI!

Nous sommes en affaires depuis 16 ans! Notre choix de beaux meubles est excellent, nos prix, nos facilités de paiement et notre service après-vente sont notre force : **c'est vrai!**

Notre vente de janvier fut un immense succès : **c'est vrai!**

Mais une chose encore plus vraie : notre acheteur "s'embarque" un peu trop quand **il achète!** Résultat? Notre inventaire est dangereusement trop haut! **IL NOUS FAUT RÉDUIRE NOTRE STOCK DÈS CETTE SEMAINE!**

Profitez-en... venez visiter nos 20,000 pieds carrés de plancher. Vous obtiendrez tout ce qu'il vous faut à bas prix! Vous épargnez **en vrai!!!**



Une section du 2e étage

A section of our 2nd floor



Meuble colonial au 2e étage

Colonial furniture on 2nd floor



Vue partielle du 3e étage

Partial view of 3rd floor



À notre sous-sol

In our basement

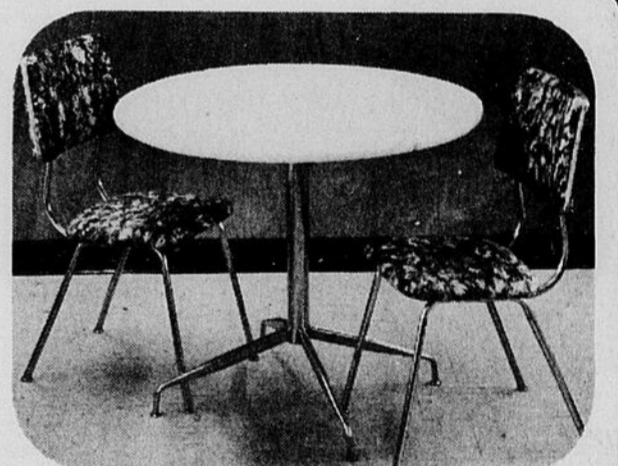
In our basement! SPECIAL VALUE!

Sturdy 3-piece kitchen set, table and 2 chairs. Chrome legs and support. As illustrated.

39⁹⁵

SET DE CUISINE - solide, 3 morceaux, table et 2 chaises. Pattes et support chromés. Tel qu'illustré.

Valeur spéciale au sous-sol!



TRUE!

We have been in business the last 16 years. Our selection of fine furniture is excellent; our prices, our credit terms and our service have established our reputation : **It's true!**

Our big January Sale was a tremendous success... **It's true!**

But it's also true that our **buyer sometimes buys** too much!
As a result, our inventory is dangerously too high!
WE MUST REDUCE OUR STOCK THIS WEEK!

Don't miss this opportunity... come today! You'll get what you've been looking for at a real **low price!** You will **truly save!**



Autre section du 2e étage

Another part of 2nd floor

Domon

Ltée-Ltd.

1360 NOTRE-DAME, Lachine - 637-5835

En 5 ans dans le comté Les revenus "per capita" ont doublé

Les indices économiques pour les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon, sont excellents si l'on en juge par un rapport détaillé fourni par M. Bernard Trempe de l'Hydro-Québec à Valleyfield. Comparativement aux autres régions du Québec, les trois comtés environnants Salaberry-de-Valleyfield, ont connu, au cours des dernières années, une progression économique continue.

REVENUS PER CAPITA (\$)
BEAUHARNOIS: en 1961 (\$750) en 1966 (\$1.570).
CHATEAUGUAY: en 1961 (\$440) en 1966 (\$2.070).
HUNTINGDON: en 1961 (\$600) en 1966 (\$1.220).

BEAUHARNOIS: en 1961, (61.0) en 1966 (94.0).
CHATEAUGUAY: en 1961 (35.8) en 1966 (124.0).
HUNTINGDON: en 1961 (48.8) en 1966 (73.1).

VENTES AU DETAIL PER CAPITA 940
BEAUHARNOIS: En 1961 (\$1370) en 1966 (\$970).
CHATEAUGUAY: en 1961 (\$1.250) en 1966 (\$530).
HUNTINGDON: en 1961 (\$940) en 1966 (\$690).

INDICES DES VENTES PER CAPITA PROVINCE: (100)
BEAUHARNOIS: en 1961 (175.6); 1966 (98.0).
CHATEAUGUAY: en 1961 (160.3); 1966 (53.5).
HUNTINGDON: en 1961 (120.5); 1966 (69.7).

VALEUR AJOUTÉE PER CAPITA (INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE)
BEAUHARNOIS: en 1961 (890); 1964 (950).
CHATEAUGUAY: en 1961 (120); 1964 (140).
HUNTINGDON: en 1961 (310); 1964 (430).

INDICE DE LA VALEUR AJOUTÉE (PROVINCE: 100)
BEAUHARNOIS: en 1961 (145.9); 1964 (128.4).
CHATEAUGUAY: en 1961 (19.7); 1964 (18.9).
HUNTINGDON: en 1961 (50.8); 1964 (58.1).

NOUS VOUS PAYONS pour apprendre

Le salaire est l'un des nombreux avantages du programme de formation de notre personnel de direction. Pendant votre entraînement, vous recevez un bon salaire avec augmentations fréquentes selon vos progrès. Nomination à un poste de direction de succursale à la fin du stage. Aucune expérience requise, pas de vente à faire. Atmosphère amicale; travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Avantages spéciaux exceptionnels; avancement rapide. Faites votre avenir avec la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21-28 ans; cours supérieur requis. Candidat doit être bilingue et prêt à accepter transférer.

HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION

211 rue Victoria, Valleyfield, Québec.
373-3700
239 Boulevard D'Anjou, Châteauguay.
691-9530

Le cadavre de St-Timothée revient à la surface

La cour d'Assises, qui doit statuer sur l'assassinat de l'ancien boxeur de couleur, Robert "Bob" Croxen, s'est déplacée, jeudi dernier pour se rendre à l'appartement de Bryce Richardson à Notre-Dame de Grâce, où Croxen aurait été tué le 9 août 1968. Ce n'est que deux jours plus tard que le cadavre de l'ancien boxeur était retrouvé, transpercé de cinq balles de revolver, dans une valise, à St-Timothée.

Un témoin, le lieutenant Viau de la S.Q. a dit avoir trouvé dans l'appartement du présumé assassin, Bryce Richardson, des taches d'un brun rouge sur les murs et le plafond ainsi qu'une souillure sur un tapis dans le salon.

Il a été mis en preuve que le corps de la victime, trouvé à St-Timothée, était bel et bien celui de Robert Croxen.

Laniel favorise l'aéroport à l'ouest de Montreal

Relativement à l'aménagement de l'aéroport international, le représentant du comté de Beauharnois à la Chambre des Communes, le député Gérald Laniel, favorise, un emplacement situé à l'ouest de Montréal, entre la circonscription de Stormont-Dundas et la métropole canadienne. M. Laniel a formulé cette opinion, il y a quelques jours au cours d'une brève intervention à la Chambre des Communes. Un peu avant, il avait posé une question dans ce

sens: "Etant donné tout ce qui a été dit et écrit jusqu'ici sur ce sujet, l'honorable ministre des Transports pourrait-il assurer la Chambre que la décision relative au choix de l'emplacement du futur aéroport international tiendra compte d'abord des avantages économiques pour le pays, et en deuxième lieu, des avantages réels pour les compagnies aériennes et les clients qui l'utiliseront?"

Cadieux en faveur de l'aéroport dans Soulanges

Le député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Nationale, M. Gérard

Cadieux, a déclaré en fin de semaine, à un reporter de la station radiophonique locale, qu'il était fa-

vorable à l'aménagement du futur aéroport international, dans la région de Vaudreuil-Soulanges. Il a, toutefois, pris soin de préciser qu'il s'agissait d'une opinion personnelle qui n'engage en rien la

position de son parti. Selon M. Cadieux, il serait avantageux de réaliser le projet dans cette région, à proximité de Rigaud, St-Clet, en raison des communications routières plus faciles jusque dans la métropole.

Par ailleurs, dans un communiqué émanant du bureau du ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier a démenti la nouvelle parue dans un quotidien montréalais, voulant que son gouvernement se soit prononcé en faveur de la ville de Drummondville, comme site du futur aéroport. Il a plutôt exprimé sa préférence pour des emplacements qui seraient au sud ou à l'est de Montréal, sans toutefois préciser près de quelle ville en particulier.

Tournoi de pêche sous la glace

Le Club Sportif des Pêcheurs et chasseurs du Lac St-François, tiendra son tournoi annuel de pêche sous la glace, dimanche, le 16 février de 10 heures a.m. à 3 heures p.m. dans la baie St-François à Valleyfield.

Les inscriptions ainsi que la distribution des prix, auront lieu, au club du club Nautique. Comme par les années passées, de nombreux prix seront offerts par notre ami Jacques Molson Viau. Ce dernier, incidemment, collabore étroitement à tous les événements de cet organisme.

Les cartes de membre

Travaux de \$700,000

Les travaux de construction et rénovation du palais de justice de Valleyfield, occasionneraient des dépenses de l'ordre de quelque \$700,000. C'est ce que nous faisons savoir en fin de semaine, un informateur généralement bien informé.

Les plans préparés par une firme d'architectes de Valleyfield prévoient la rénovation de l'avant de la bâtisse, la construction d'une cour du Bien-Etre social, de nouveaux bureaux pour les juges et avocats.

La cour arrière connexe à la prison commune, serait supprimée.

pour 1969 sont maintenant disponibles. Il en est de même pour les plans d'assurance de la Fédération québécoise de la Faune. Les pêcheurs et chasseurs peuvent se procurer cette assurance pour la modique somme de \$1. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à un directeur du club.

Le cours sur le maniement des armes à feu et de sécurité en forêt devrait débuter bientôt. Les personnes intéressées à suivre ce cours, peuvent communiquer avec M. Lucien Therrien, Armand Leduc ou Léonce St-Louis.

Assermentation

Le nouveau maire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield, Me Raphael Barrette, ainsi que les échevins récemment élus, MM. Roger Gagnier et Albert Marçil, ont prêté, lundi après-midi en présence de plusieurs personnes, leur serment d'office.

La brève cérémonie

d'assermentation était présidée par le greffier municipal, Me Charles Côté. Tous les hauts fonctionnaires de la cité; le gérant M. Alcide Lafontaine, le chef de police, M. Paul Marleau ainsi que le trésorier, M. Gaëtan Rousseau, assistaient à la cérémonie.

Un policier au "geste nerveux..."

Un policier de la Sûreté du Québec du détachement de Dorion, semble avoir le geste un peu trop nerveux. Du moins, c'est ce que plusieurs sont portés à croire à la lumière d'un fait bien précis, qui est survenu, il y a quelques jours, à St-Lazare, dans le comté de Vaudreuil-Soulanges. Le policier aurait pris en chasse vers 5h.30 p.m., à bord de son auto-patrouille, un conducteur de moto-neige, sur la montée St-Angélique à St-Lazare.

Se voyant poursuivi, le conducteur du petit véhicule, quitta la route pour se diriger à travers champs, dans l'espoir de semer l'agent de la S.Q. Ce dernier ne l'entendit pas de la même façon et, poursuiva la chasse. Apercevant son "gibier" à quelques pieds

de lui, il descendit de son auto, dégainant son arme, il tira un coup de feu en sa direction.

Selon le reporter Marcel Lamarche, au moment où le policier dégainait son arme, un des conducteurs s'apprêtait à démarrer. C'était l'ancien maire de St-Lazare, M. Roger Groulx. Le nouveau de M. Groulx, hurla au policier que c'était son oncle, dans l'espoir sûrement de rétablir la situation.

Au bruit du ou des coups de feu, l'une des filles de M. Groulx aurait pris peur. Elle démarra brutalement pour aller heurter une autre moto-neige qui se trouvait tout près, causant des dommages de l'ordre de \$100.00.

M. Roger Groulx a porté plainte aux autorités policières pour ce geste, qu'il juge inconsideré.

Quiski au Mont Echo

Dimanche dernier avait lieu à Sutton la dixième excursion Quiski de cette saison. Par la même occasion, Quiski inaugura le test du "flocq", épreuve qui consiste à évaluer la valeur du skieur.

Samedi le 8 février, il y aura une excursion spéciale à Bromont pour les employés de la Canadian Electrolytic Zinc, Provost Transport, Allied Chemical et Engrais du St-Laurent. Cette excursion comprendra ski, patinage et traîne-sauvage.

L'École de Ski de Valleyfield donnera ses cours sur la pente Quiski si les conditions le permettent.

sinon il y aura une sortie à Bromont, où il y aura des cours de ski et descentes libres avec les moniteurs.

Dimanche, le 9 février, le Club se rendra au Mont Echo. Le départ s'effectuera au local Quiski après la messe de 6.30 aires. Il y aura à cette excursion la dernière compétition du club pour la saison rendant les compétiteurs éligibles au trophée Quiski, chez les dames et chez les hommes.

Nous vous invitons à vous joindre à nous pour cette excursion.

GARAGE GIBEAULT
Débossage - Peinture
Estimé Gratuit
418, Jeanne-Mance Valleyfield
Tel: 373-1684

Philippe Loiseau
Ingénieur-conseil
Structure - Mécanique - Electricité
Génie sanitaire - Evaluation
204 Montcalm 373-4015 Valleyfield

Examens de la vue Eyes examined
DR MAURICE BRODEUR, O.D.
Optométriste
39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

Meubles - Furniture
Gros et Détail
L. CHARETTE & FILS INC.
Appareils électriques Roy & Gibson
Tél: 373-2103
Soir: 373-1985
20 Ellice (coin Larocque) Valleyfield P.Q.

Ti-Puce
PASSEPARTOUT

On a tu d'la misère un peu avec le tabarouette de professeurs d'écoles pis de maitresses. C'est rendu qui veulent faire la grève parce qu'ils sont obligés de montrer à écrire pis à compter à des p'tits diables.

Franchement moé "Ti-Puce" je l'ai compris. Après toute ça doit pas être drôle pantoute de faire la classe à des cornichons, pour une paye de creve-faim comme dans le temps de la dévoration.

Quand je pense à la maitresse du p'tit snoro de voisin, "Ti-Rat", le gars de Gédéon, j'y donnerais son ciel sus la terre. J'ai ri pour en mourir la semaine passée quand un professeur, un autre de mé chum d'la Pétouche m'a expliqué sa convention collective, pour dire un mot savant comme ma matante Georgiana.

Y paraît que pour monter dans ce métier là, pour avoir une promotion, un professeur est ben mieux de se gréer d'une roulotte pour pouvoir changer de place à toutes les années.

La gang d'endormi du Ministère de l'éducation ont pensé à toute. Les p'tits serpents y se disent entre eux autres que ce en voyageant qu'un professeur se fait plus de chums. A part de ça, c'est bon pour le commerce du tourisme dans province. A force de voyager en roulotte si un professeur poigne le mal de coeur, y peut toujours se dire que son assurance-maladie va payer le bills d'hôpital. On c'est ben que s'assurance-là est obligatoire.

En rapport avec ce que mon professeur d'la pétouche, appelle "l'indemnité en cas de décès", la patente est ben drôle.

Y paraît qu'un gars est mieux de pas prendre de chance si veul mourir au courant de l'année. Le même gars sera obligé d'avertir la Commission trois semaines avant de mourir. Y devra aussi se trouver un remplaçant en cas de pas réussite.

Les maitresses eux-autres si y veulent avoir des bébés y sont mieux d'y penser avant. La Commission veul ben que les p'tites mères fasse des bambinos. A leur permet de pas travailler la journée de l'accouchement. Comme journée de congé elle donne 1 journée pour un bébé, deux jours pour deux jumeaux pis trois jours pour des triplets. Y faut dire que ce congé-là sont pas pour les hommes, même ceux qui font la classe avec le poignet cassé.

J. H. SAUVE & FILS INC.
238, RUE ST-LAURENT ST. - CP. 135
VALLEYFIELD, QUE.
SPECIALISTES: MOTEURS ELECTRIQUES
ELECTRIC MOTOR SPECIALISTS

**Il vous reste
seulement 23 jours
pour réduire vos
impôts de 1968!**

Si vous agissez dès maintenant, Investors peut encore vous aider à faire des économies sur vos dollars d'impôt de 1968. Comment? Au moyen d'un plan enregistré d'épargne-retraite. Un coup d'oeil à votre formule d'impôt de 1968 vous démontrera que les paiements autorisés peuvent être déduits de votre revenu global. Vous économisez des dollars d'impôt dès maintenant tout en les faisant se multiplier en vue d'un revenu intéressant lors de la retraite. Même si vous contribuez à une caisse-retraite collective, il se peut fort bien que vous puissiez bénéficier de cette déduction supplémentaire d'impôt. Pour avoir droit aux déductions d'impôt de 1968, les paiements doivent être faits avant le 28 février 1969. Renseignez-vous dès maintenant auprès de votre représentant Investors.

AURELE BOILEAU
Gérant de division
181 St-Charles
Valleyfield
Res: 373-4637
Bur: 481-0215 Mtl.

Investors SYNDICATE LIMITED

-----Ou postez ce coupon-----
Sans engagement de ma part, veuillez m'envoyer plus de renseignements.

NOM

ADRESSE

VILLE

PROVINCE

**LUNDI
17
FEVRIER**

**DANS LE QUARTIER SALABERRY VOTONS
TREPANIER, Marcelle**



DE TOUT SOUS LE MEME TOIT AU BAZAR

128 St-Laurent Valleyfield



M. Gilles Beauchamps, sympathique propriétaire

BAS CULOTTES

REG \$1.49 SPECIAL **77c**

LAINÉ PHENTEX

REG \$1.39 PRIX BAZAR **77c**



M. Robert Loiseau comptable



Dans le département pour dames et enfants un choix considérable pour y satisfaire, les plus difficiles.

BAS DE NYLON POUR DAMES

REG 69c POUR **27c**

EN VENTE 365 JOURS PAR ANNEE



Jupes, robes, manteaux, sacoches, pantalons, etc.



Boutons de manchettes, valises, produits de beauté, pipes, miroirs,



Dans le département pour hommes on peut y trouver de tout pour se vêtir de la tête aux pieds.



Chemises, chapeaux, chaussures de toutes sortes



Jacquets, gilets, chemises, (turtle neck), pantalons, etc.



Horloges murales, radios, msnétophones, planches à repasser



Departements accessoires électriques: percolateurs, fer à repasser

TOUJOURS IMITE C'EST VRAI . . . JAMAIS EGALE C'EST VRAI



CHEZ IGA VOUS OBTENEZ LES DEUX: DES PRIX TRÈS BAS *Plus* DES TIMBRES Gold Star

SOUPES POULET & NOUILLES
LIPTON'S CHICKEN NOODLE SOUP

EPARGNEZ JUSQU'À
SAVE UP TO **19¢**

4 89¢
Pqts de 2 ENV Pkgs

TOMATES DE CHOIX
IGA CHOICE TOMATOES

EPARGNEZ JUSQU'À
SAVE UP TO **45¢**

4 89¢
BTES 28 ON TINS



JUS DE TOMATES DE FANT.
IGA FANCY TOMATO JUICE

EPARGNEZ JUSQU'À
SAVE UP TO **23¢**

7 1.00
Btes 19 on Tins

JUS DE POMMES
IGA APPLE JUICE

EPARGNEZ
SAVE **10¢**

1 29¢
BTE 48 ON TIN

MELANGES POUR PANER
SHAKE'N BAKE COATING MIXES

Epargnez jusqu'à
SAVE UP TO 5¢

2 53¢
PQTS 2 ON PKGS

POIS VERTS NON CLASSES
LYNN VALLEY UNGRADED GREEN PEAS

Epargnez jusqu'à - Save up to 17¢

6 1.00
BTES 19 ON TINS

CAFE - COFFEE
CHASE & SANBORN

EPARGNEZ JUSQU'À
SAVE UP TO **26¢**

69¢
SAC 1 LB BAG

SPAGHETTI - SPAGHETTINI
READY CUT MACARONI COUPE

CATELLI

EPARGNEZ JUSQU'À
SAVE UP TO **9¢**

4 89¢
PQTS 1 LB PKGS

MELANGES A GATEAUX
ROBIN HOOD CAKE MIXES
VARIES ASSORTED

Epargnez jusqu'à - Save up to 47¢

3 1.00
PQTS 18 ON PKGS

TISSUS FACIAUX KLEENEX
FACIAL TISSUES

Blancs - white
Roses - Pink

Epargnez jusqu'à - Save up to 8¢

5 1.00
PQTS 200'S PKGS

PAPIER DE TOILETTE VOGUE
BLANC WHITE TOILET PAPER

Epargnez jusqu'à - Save up to 9¢

2 89¢
Pqts de 4 roul. 4 roll PKGS

PAPIER ALUMINIUM
ALCAN FOILWRAP

Epargnez jusqu'à
SAVE UP TO 6¢

35¢
LARGEUR 12" WIDE ROULEAU 25" ROLL

POULETS A GRILLER

BROILER CHICKENS

FRAIS CANADA
CATEGORIE 'A'
MOYENNE
2 à 3 lb

FRESH CANADA
GRADE 'A'
AVERAGE
2 a 3 LBS

37¢
lb

GAGNEZ DES PRIX EN ARGENT
LE GALA des TRESORS IGA

DU LUNDI AU VENDREDI 9.45 A.M.
C.F.L.V. RADIO 1370 AU CADRAN

COTES de PORC MAIGRES
FRAICHES - SPARE RIBS

DELICIEUSES BOUILLIES
OU CUITES AU BARBECUE
FRESH DELICIOUS BOILED
OR BARBECUED

79¢
lb

SAUCISSON de BOLOGNE
TABLERITE

BOLOGNA
AU MORCEAU
BY THE PIECE

31¢
lb.

PAMPLEMOUSSES GRAPEFRUIT

FRESH - WHITE FULL OF JUICE FLORIDA
PRODUITS DES E.U. / CANADA CATEGORIE NO. 1
U.S. PRODUCTS / CANADA NO. 1 GRADE
GROSSEUR - SIZE 48

BLANCS - FRAIS
DE FLORIDE - JUTEUX

8 55¢
POUR FOR

DE RETOUR CHEZ IGA

Jouez LE NOUVEAU HOCKEY

AVEC LES CANADIENS DE MONTREAL

TOYOTA CORONA

1969 4-PORTES SEDAN SPORT AUTOMATIQUE RADIO PNEUS AUX LIGNES BLANCHES

DES MILLIONS de TIMBRES Gold Star

T.V. 19" EN COULEURS

STEREO AM

DES CENTAINES DE PRIX INSTANTANES

VOUS POUVEZ GAGNER \$100.00 \$25.00 \$10.00 \$5.00 EN ARGENT

Prix en vigueur jusqu'au 8 février 1969 - Prices effective until february 8, 1969

TERRAIN DE STATIONNEMENT GRATUIT POUR LA PLUPART DES MAGASINS

Marché G. LEDUC IGA 66 STE-CÉCILE VALLEYFIELD, QUÉ.	JOS. COUSINEAU Enrg. IGA 223 GRANDE ILE VALLEYFIELD, QUÉ.	Marché ST-LAURENT IGA 73 ST-LAURENT VALLEYFIELD, QUÉ.	EMILE GREGOIRE IGA 235 ST-LAURENT VALLEYFIELD, QUÉ.	ALBERT LAURIN Inc. IGA 95 ALEXANDRE VALLEYFIELD, QUÉ.	MAURICE ROY IGA 56 ELLICE VALLEYFIELD, QUÉ.	SHOP & SAVE IGA 15-2e AVENUE CHATEAUGUAY, QUÉ.	SHOP & SAVE IGA 66 ELLICE BEAUHARNOIS, QUÉ.
--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

T.V. RENTALS
MONTHLY OR YEARLY
691-2889
PLAZA T.V. Service Regd.

THE ST. LAWRENCE SUN
LE SOLEIL DU ST-LAURENT
One of Canada's largest bilingual weekly newspapers

LOCATION T.V.
AU MOIS OU A L'ANNEE
691-2889
PLAZA T.V. Service Regd.

Triple 'L' Program... Look-Listen-Learn

Industry and Education Combine for Better Education in Chateauguy

A significant new partnership between industry and schools designed to provide quality education through a multi-media approach to teaching is being pioneered in Quebec by the Protestant School Municipality of Chateauguy and Bell and Howell Canada Limited.

Introduces a new concept in the traditional thinking about the provision of audio-visual materials by a school system. More importantly, children learning in TRIPLE L environment encounter real or vicarious experiences in every lesson.

provided by the Chateauguy School Board, disclosed that Bell and Howell and the School Board have jointly equipped four elementary schools with the most modern audio-visual machines and materials in sufficient quantity to ensure optimum availability of equipment to the teaching personnel.

that each teacher here has his own overhead projector and each classroom is equipped with projection screens and drapes for light control," Mr. Roussie stated.

The vast array of equipment provided includes automatic threading film-strip projectors with slide changers (one for every two teachers), fully

automatic threading 16mm. sound projectors (one for every four teachers), language masters, projection table for each machine, tape-recorders record players, televisions and radios.

It is intended that students will be able to take equipment for individual study both at home and at school. Each film and filmstrip has a guide containing the text of the film or filmstrip and a study guide for the pupil. The professional teaching staff participated in the pre-viewing of more than one thousand films and filmstrips for recommendation to purchase.

Two full time Consultants and a full time Audio-Visual Co-ordinator are available to all teaching personnel for professional advice and assistance.

A Resource Centre for the school system makes available to the schools various instructional materials including 16mm. educational films, filmstrips, slides, records, charts, mounted pictures, tape-record-

ings, overhead projectors, maps, globes, flannel graph materials, magnetic boards and supplementary books in all subject areas and ability levels.

In addition, each school has a library serviced by qualified personnel. The collections are professionally maintained and students make excellent use of the facilities provided.

Mr. Roussie declared that, "the philosophy behind our involvement in the TRIPLE L PROGRAM is simply the belief that learning on the part of the child can be enriched and strengthened through the proper use of audio-visual materials."

Mr. R.A. Jobber, chairman of the Chateauguy Protestant School Board saw the program as, "a challenge to teachers as professional educators to provide the motivation essential for the proper use and maximum utilization of materials in the continuing attempt to provide all the children of our community with the best educational opportunity possible."



Bell and Howell automatic threading 16mm projectors make the use of educational film by teachers easy. Here a grade 6 student study group, from Julius Richardson elementary school prepares a film for viewing. Canadian produced films based on the Canadian curriculum provided the TRIPLE L PROGRAM by Moreland-Latchford Productions Ltd. make for easy availability of films by the schools. (Photo Pat Wilkins).

Editorial

The Chateauguy YMCA

Writers throughout the land concern themselves continuously with the behaviour pattern of the young people of today and come up with a variety of solutions to guide them along the straight and narrow. Whether or not this straight and narrow is so desirable and what is wrong, or what isn't wrong, with the youthful citizens of our community is not the subject of our editorial thoughts for this week.

The YMCA is an institution which has been operating for over 100 years... a none profit organisation, often subsidized, for the young people in the community where it is located. For several years now Chateauguy has had a YMCA organization which has grown with the community and has experienced all the growing pains that go with coming of age.

The Chateauguy YMCA is now confronted with two major projects. One its annual drive for funds and secondly finding a suitable place to establish a Youth Centre. This year's fund drive is aiming at \$5,000. and as the contributions from the business community have

been very disappointing it is up to the individual citizens to contribute as generously as possible. Lip service such as "Somebody should organize those youngsters to keep them of the street" is not sufficient. Your financial support of an institution which will do just that is essential.

The second project... a place to establish a YMCA Youth Centre is the basis for the eventual construction of a YMCA building in the Chateauguy area. It will be a place run by and for Chateauguys youngsters under programmed guidance by the YMCA.

A suitable location had been found and the lease was about to be signed when the owner changed his mind. Now the Chateauguy Y people are looking again. The location must be in a commercial-residential area. If you're in a position to rent such a place or know of someone who has a hall or a house available the Chateauguy YMCA would be most grateful to hear from you. It will be your contribution to making Chateauguy a better place to live in.



Mr. D.H. Roussie - Supervisor of Schools, Chief School Administrator of the Board.

New Metropolitan Provincial Bus Service

EFFECTIVE FEBRUARY 10, 1969

CHATEAUGUY — MONTREAL

ROUTING - PARCOURS No 601 (VIA PARKVIEW) ■■■ ROUTING - PARCOURS No. 603 (VIA ST. FRANCIS)

Bus Stop - Arrêt d'Autobus

ROUTING - PARCOURS NO. 603			
Mins. Service	FROM - DE CHATEAUGUY (St. Francis & Maple)	Mins. Service	FROM - DE MONTREAL (Central Terminal)
	MON.-FRI.-LUN.-VEN.		MON.-FRI.-LUN.-VEN.
30	6 12 AM to - à 8 12 AM	30	5 45 AM to - à 7 45 AM
60	8 12 AM to - à 4 12 PM	60	7 45 AM to - à 3 45 PM
30	4 12 PM to - à 5 42 PM	30	3 45 PM to - à 5 15 PM
60	6 42 PM to - à 8 12 PM	60	6 15 PM to - à 11 45 PM
	SAT.-SUN.-SAM.-DIM.		SAT.-SUN.-SAM.-DIM.
	No service / Aucun service		No service / Aucun service

ROUTING - PARCOURS NOS. 601 & 603			
Mins. Service	FROM - DE CHATEAUGUY (St-Jean-Baptiste & d'Anjou)	Mins. Service	FROM - DE MONTREAL (Central Terminal)
	MON.-FRI.-LUN.-VEN.		MON.-FRI.-LUN.-VEN.
30	6 12 AM to - à 7 22 AM	30	5 45 AM to - à 6 15 AM
15	7 22 AM to - à 8 22 AM	15	6 15 AM to - à 7 00 AM
30	8 22 AM to - à 4 22 PM	30	7 30 AM to - à 4 15 PM
15	4 22 PM to - à 5 52 PM	15	4 45 PM to - à 5 00 PM
30	5 52 PM to - à 6 52 PM	30	7 45 AM to - à 5 15 PM
60	7 52 PM to - à 12 52 AM	60	8 45 AM to - à 6 15 PM
	SAT.-SUN.-SAM.-DIM.		SAT.-SUN.-SAM.-DIM.
	6 52 AM (Sat. only - Sam. seul.)		10 45 AM to - à 11 15 AM
	7 52 AM to - à 1 52 AM		12 45 PM to - à 9 15 PM
			1 45 PM to - à 10 45 PM
			2 45 PM to - à 11 45 PM
			SAT.-SUN.-SAM.-DIM.
			VIA PARKVIEW only / seul. (R-601)
			6 15 AM (Sat. only - Sam. seul.)
			7 15 AM to - à 1 15 AM
			(Hourly - Toutes les heures)
			PV - Via Parkview (No. 601)
			ST.F - Via St-Francis (No. 603)

ROUTING - PARCOURS NOS. 601 & 603			
Mins. Service	FROM - DE CHATEAUGUY (Salaberry Blvd. & D'Anjou)	Mins. Service	FROM - DE MONTREAL (Central Terminal)
	MON.-FRI.-LUN.-VEN.		MON.-FRI.-LUN.-VEN.
30	5 38 AM to - à 7 18 AM	30	5 45 AM to - à 6 45 AM
15	6 08 AM to - à 8 18 AM	15	6 45 AM to - à 7 45 AM
30	8 18 AM to - à 4 18 PM	30	7 45 AM to - à 3 45 PM
15	4 18 PM to - à 5 48 PM	15	3 45 PM to - à 5 15 PM
30	5 48 PM to - à 6 48 PM	30	5 15 PM to - à 8 15 PM
30	7 48 PM to - à 12 48 AM	30	7 15 PM to - à 12 15 AM
	SAT.-SUN.-SAM.-DIM.		SAT.-SUN.-SAM.-DIM.
	6 48 AM (Sat. only - Sam. seul.)		6, 15 AM (Sat. only - Sam. seul.)
	7 48 AM to - à 1 48 AM		7 15 AM to - à 1 15 AM

ROUTING - PARCOURS NO. 601			
Mins. Service	FROM - DE CHATEAUGUY (Parkview & St-Jean-Baptiste)	Mins. Service	FROM - DE MONTREAL (Central Terminal)
	MON.-FRI.-LUN.-VEN.		MON.-FRI.-LUN.-VEN.
60	6 44 AM to - à 3 44 PM	60	6 15 AM to - à 3 15 PM
30	4 44 AM to - à 5 29 PM	30	8 15 AM to - à 5 00 PM
	SAT.-SUN.-SAM.-DIM.		SAT.-SUN.-SAM.-DIM.
	6 44 AM (Sat. only - Sam. seul.)		6 15 AM (Sat. only - Sam. seul.)
	7 44 AM to - à 1 44 AM		7 15 AM to - à 1 15 AM

Pourquoi dépenser de l'argent à réparer un chauffe-eau désuet et tout usé? Obtenez toute l'eau chaude

Cascade 40

CHAUFFAGE-EAU ELECTRIQUE
Special \$104.95
PLOMBERIE CORBEIL

Plomberie - Chauffage
TEL: 691-2459
15 Avenue du Parc - Chateauguy

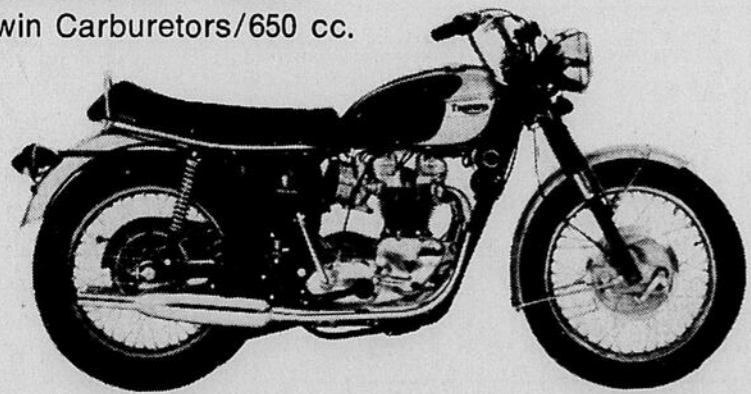
Minor Football Get Together

The Chateauguy Minor Football League will hold a get together for executives, coaches, referees and wives, at the Heights Recreation Hall at 8 P.M. Saturday March 1st. The evening has been planned as a way of getting together all the persons responsible for the operation of the teams which represent Chateauguy in district play and the teams that comprise the house league system in the Chateauguy area.

In addition, the wives of these men will have the opportunity to meet one another and perhaps discuss their problems, many of which must surely result from the losses of their husbands throughout the football season. Guests representing the two Towns will be on hand for the affair, and further reminders will be given throughout the next several weeks.
Bud Roper.

'69 Triumph!

Bonneville T120R
Twin Carburetors/650 cc.



ST. ISIDORE MOTO & SPORT

MOTORCYCLES AND SNOWMOBILES
SALES - SERVICE - PARTS - ACCESSORIES

ST. ISIDORE
CO. LAPRAIRIE
QUEBEC, CANADA

TELEPHONE: 454-2140
AREA CODE 514

RUNNINGTIME IN MONTREAL

TEMPS DU PARCOURS DANS MONTREAL

MONTREAL	Mins.
Central Terminal	0
Atwater & Ste.Catherine (Alexis Nihon Plaza)	4
St.Antoine & Atwater	6
St.Antoine & DeCourcelle	8
St.Jacques & Girouard	10
Ville St.Pierre (Rest. du Transfer)	15

HOW TO READ THIS TIMETABLE:
Find your district in Chateauguy to obtain hours of buses and frequency of service to and from Montreal.

COMMENT LIRE CET HORAIRE:
Trouver votre district dans Chateauguy pour obtenir les heures des autobus et la fréquence du service pour et de Montréal.

Nouveau service d'autobus de Metropolitain Provincial
EN VIGUEUR LE 10 FEVRIER 1969

TOWN AND TERRACE TOPICS

By Mrs. M. Marchadier
692-4709

Are you feeling tense? Grouchy? Fed up with it all? Are you under the impression that life is a bore? Rejoice! rejoice! rejoice! Next month will bring Spring! January has brought us cold, a little snow and a thaw. If everything goes according to custom February will bring us more cold and a great deal more snow: but then you certainly have noticed how much longer the days have already become and this is a very good sign. So get rid of those mid-winter blues and kick up your heels a little—it can only improve from now on. And if what you really need is diversion, well, there is plenty going the rounds in Chateauguy.

Everyone is invited to attend a Skating Party sponsored by St. Andrew's Sunday School on Friday evening, February 7, commencing at seven-thirty at the Julius Richardson skating rink. Refreshments will follow at St. Andrew's Memorial Hall. Come one! Come all! Cost of this evening is only fifty cents for adults and twenty-five cents for children.

The Carnival Dance with the Hans Stumpf Orchestra and sponsored by the Blue Sparks, will be held at the Salle Loisier on Saturday evening, February 8, at eight. To enhance the fun of the evening, those attending are invited to wear costumes and masques. Tickets at only one dollar for members and two for non-members may be obtained by calling Mrs. Suss at 692-2198 after 6:00 p.m.

The general monthly meeting of the CWL will take place on Monday evening, February 10th at eight-thirty in the Parish Hall of Our Lady of Perpetual Help.

A Spring Millinery Fashion Show sponsored by the Altar Society of Our Lady of Perpetual Help will be held on Tuesday evening, February 11 at eight-fifteen in the Parish Hall. The audience is requested to each make a donation of one dollar.

Are you a housewife who would dearly love to spend one to two evenings a month enjoying interesting conversation and listening to stimulating speakers? Then, the Housewives' Registry is for you. Mrs. Trudy Ehlert at 691-4868 will be delighted to hear from you and give you further information concerning this popular club.

The Chateauguy Kinette Club executive would like to express their regrets for the cancellation of the Bingo due to bad weather. However, Bingo devotees are asked not to be too disappointed as this event will be re-scheduled for the near future.

FOUND a lady's brown leather glove in the path between Craik and Lang during the week of January 22. Mrs. Johns at 691-0319 is able to give more information concerning this item.

NEEDED a daily car ride arriving at the Guy Towers Building at approximately 7:40 from the Gardens area and returning in the evening after 4:15 p.m. If you can help, please call Mrs. Charlebois at 692-2412.

Happy birthday to Todd Richards of Gardemia whose fourth birthday takes place today February 5; to Marilyn and Marlene McCleery of Carrillon who will celebrate their sixth birthdays on Saturday, February 8; to Eric Wilson of Violet whose twelfth birthday occurs on Sunday, February 9; to John Bowering of St. Francis who will be ten also on February 9; and to Corinne Godfrey in Ville de Lery who will be four years old on Tuesday, February 11.

There seems to be quite a bit of excitement in the two Chateauguys these days due to some reports that the Center wants to build a new Town Hall close to the Cultural building. Nobody seems to have any doubts that a new Town Hall will be needed sooner or later, but most people feel that nothing should be done until amalgamation has taken place since the needs then are likely to be quite different from what they now are. The expense involved is said to be in the vicinity of half a million dollars, and this, by any standards, is a lot of money.

Well, here is a piece of news which will warm the cockles of your heart. After shopping in one of Chateauguy's large chain food stores, we were waiting for our turn at the express cash when we noticed a commotion at the beginning of the line: some customer was trying to use the express cash line with at least nine or ten items in her cart, and naturally, people behind her objected. Now, we have seen this happen time and again and we know how it usually ends: invariably the cashier serves the customer with the full cart and everybody else has to wait, but not this time; believe it or not, the cashier refused to serve this particular customer and she had to go to another cash, so that the other customers were not inconvenienced. Isn't this good news? Finally, we are

winning this battle. But let us hope that store owners all over Chateauguy take this "get tough" attitude and do not weaken the first time a customer threatens to go somewhere else. As far as YOU are concerned, the best thing to do is to make as much fuss as possible if someone ahead of you at the express cash has more items than posted and if that customer wins, YOU go shopping somewhere else!

We had a very good suggestion from a caller who felt that traffic could be speeded up to a considerable degree by having the police ticket those characters in a four lane artery who slowly wend their way, unresponsive to the horns and flashing headlights from motorists behind them, and the fact that the speed limit is twenty or thirty miles faster than they are driving. Their persistently slow and irresponsible driving causes those motorists trailing them to dodge over to a space in the right lane, and then, after passing the culprit, back into the left lane. Unfortunately, the slow driver is so often that person who sits back angelically shaking his (or more frequently, her) head and with high self-satisfaction talks about all those speedsters who have accidents. The other driver may be the person directly involved in the accident, but too, too frequently for comfort, the slow driver has been the actual cause of it!

You may have heard the recent flu epidemic described in many different ways but we wonder whether anyone has told you that it is fattening. Yes, fattening! At least, this is the opinion of one of our weight-conscious readers—those cough drops, you know!

If you have recently boarded a Montreal bus or subway car you may have noticed that advertising posters have all but disappeared. Is the economic situation really that bad, or is there some other reason?

As we have already observed, January is gone and it is now six weeks since you made those New Year's resolutions. How are you doing with them? Not too well, eh? Oh, don't worry. You certainly are in the majority!

And if you are like so many and feel that this winter will never end, perhaps it is time for you to take the Pollyanna approach. After all, there was practically no snow to shovel in January and what a magnificent January thaw! It is true that since the plows ignored the small snowfalls of the month, the sun has been unable to clean them completely and the pavement is now covered with a solid sheet of ice; but well, you have to find some blessings to count, don't you?

Perhaps we women should not try so hard to demand that men consider us as equals; they are doing a good job of aping us: some men wear their hair longer than we do, they use perfume, beads, jewellery, sometimes they wear cute little woollen toques complete with big tassels. Frequently they wear ribbons instead of ties. Now we wonder how long it will take for men's fashion designers to bring in minikilts!

We know of a gentleman who was treated for a minor eye ailment a couple of years ago. Some drops were prescribed which he used regularly until the problem had completely cleared after which he left the balance of the prescribed drops in the medicine cabinet. A couple of weeks ago, the other eye began to act up and he decided to use the same medicine that had been so beneficial two years ago. Unfortunately, the eye this time became worse and worse until the poor man could bear it no longer and had to visit the oculist again. Did he ever get a tongue-lashing! First the new ailment was quite different from the old one and secondly the drug had deteriorated with age and could have cost him an eye. Won't you please learn by his experience and throw away all those bottles and other containers which have accumulated in your medicine cabinet?

NOTHING EARTH-SHATTERING BUT did you know that more than half of the population of Canada is under twenty-five years of age? so, it looks like youngsters are not the citizens of tomorrow, it is we who are the citizens of yesterday!

THINGS THAT MAKE ONE MAD: You've given very strict orders to the store, "Please deliver only to our own house—do NOT disturb the neighbours." Then you make sure they'll deliver on a day you are at home and you tell the sales person, "Please, do NOT deliver on Tuesday, there will be nobody home." Of course, he is very nice about it and writes all the necessary information. But when do you think they will deliver the goods? On Tuesday, of course! and finding no-one at home, they'll disregard your orders and leave the stuff with your neighbours, who will be very nice about it no doubt but GRRRRRRRR!

No week passes by that someone doesn't call us on Friday night, Saturday, Sunday and sometimes even Monday or Tuesday to give us a piece of news that must appear in the next column. Invariably these people are disappointed because it is too late. Please do note that the deadline for this column is 11:00 A.M. on the Friday previous to publication. We realize that

this is often quite annoying as a great deal of news arises during the weekend and cannot thus appear until a week and a half later. Nevertheless, it is impossible for us to change this deadline. So if you are in charge of the publicity for your organization, remember that your news must reach us either by phone or by mail before 11:00 A.M. each Friday. And while you are, at it, if you have it ahead of time, why not let us have your item as soon as possible. We might be able to give it a more prominent space or a letter write-up. By the way, the number to call is 692-4709.

**Guide News
Deadline Close for
Flight to
London**

July 30th to August 20th a Charter Flight via Canadian Pacific Airline DC8 Jet to London, England from Dorval Airport is available to any active member of the Girl Guides of Canada. This includes any enrolled Committee Member, Local Association, Guiders, Commissioners, Rangers, Guides and Brownies. (Active member may be accompanied by Husband, Children or Parents long as they live in the same house). The cost for this fabulous flight is only \$205.00 return per person - air fare only. A deposit of \$50.00 is needed for the first seat and \$25.00 for additional seats in the party. The trip is for

three (3) weeks from July 30th to August 20th. Applications may be obtained from the writer or from Guide House, 1939 Maisonneuve Blvd., Montreal 108.

There is a Girl Guide magazine called "ALIVE" which has very interesting information and ideas. The subscription is \$1.00 per year. Who knows there might be something about your Company or a friend's. A very good investment Girls. Speak to your Captain.

Hi Moms! been cleaning out the basement - come across an old trunk or two? Gads - look at those funny old photographs - heavens - It's Grandma in her Girl Guide Uniform - Hilarious. What's this? A Friendship Pin, Crests, Camp Crests, Badges, etc., Would you like to part with them? We of the Girl Guide Movement would be most pleased to have them. Thank you. P.S.- It doesn't have to be a Picture of Grandma, it could be your old stuff Mom.

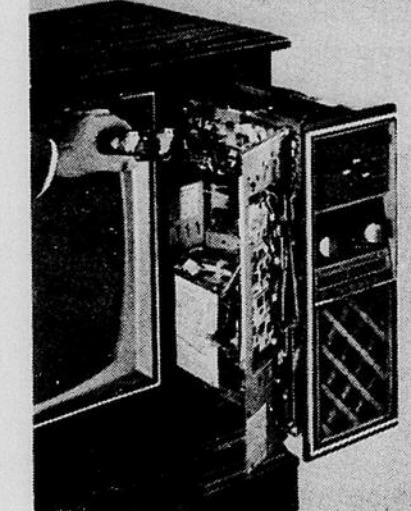
"DID YOU KNOW" There is a weekly programme on CBC Radio at 6:45 p.m. Tuesday called Scout and Guide Programme. The moderator is Mr. Ted Miller.

VANIER DISTRICT. The 4th Local Association wishes to thank all those who, donated or worked to help make a success of their Military Whist held January 22nd. Thank you. Yours in Guiding, Mrs. P. Duffy, 691-9849.

Quasar[®] COLOR TV
by **MOTOROLA**
with the works in the drawer

The "works"—10 tubeless plug-in mini-circuit modules. Can be unplugged and a replacement plugged in... in your home... in minutes.

BRINGS YOU STAY-AT-HOME DEPENDABILITY... FAST, LOW COST MAINTENANCE



R. LABERGE RADIO T.V. ENRG.
162 St-Jean Baptiste Chateauguy

MEAT SAVINGS

ECONOMISEZ AVEC NOS SPECIAUX

LONGES de PORC BOUT DU FILET Loins of pork FILLET END 65¢ 2 1/2 - 3 1/2 LBS	FESSE DE JAMBON Leg of HAM PRE-CUIT PRE-COOKED 57¢	RIB END PORK CHOPS 69¢ LB	SHANK - END BOUT DU JARRET ib. 57¢	COUPE DU CENTRE ou TRANCHE CENTRE CUT OR SLICED 79¢ LB	GROS BOUT BUTT END 65¢ LB
CHOPS DE PORC BOUT DES COTES 89¢ lb	CHOPS DE PORC COUPE DU CENTRE PORK CHOPS CENTER CUT 89¢ lb	Sirloin Steak de SURLONGE LB. 1.19	PORTERHOUSE STEAK LB. 1.29	CHOPS de BOEUF BEEF CHOPS lb 1.09	T-BONE STEAK LB. 1.19
FREEZER SPECIAL POUR CONGELATEUR RIB OF BEEF - env. 30 LBS appr. 69¢ lb	COTE DE BOEUF For your Rib Steaks, stew and minced Steak. Pour vos steaks de côte, et steak haché	HAMBURGER 3 lbs 1.00	SAUCISSES La Belle Fermière ou McGarry 59¢ lb	SAUCISSES 4 79¢ env. 2 oz	MEAT PIES Menhar 16 oz. 65¢ TOURTIERES 65¢ COORSH SMOKED MEAT 4 79¢ env. 2 oz

237 BLVD D'ANJOU CHATEAUGUAY
EN FACE DU CENTRE D'ACHATS

CHAMPLAIN SERVICE

open 8 a.m. to 10 p.m.
ouvert 8 a.m. à 10 p.m.

150 NOTRE DAME Coin ROUTE 3
CHATEAUGUAY Corner

Facing Face JEAN CREPIN BUILDERS SUPPLY.

LIGNE COMPLETE DES PRODUITS ATLAS

PRODUCTS ON SALE ALSO

CAR WASHING - GREASING - TUNE-UPS
LAVAGE - GRAISSAGE - MISE au POINT

RENE VOGHEL

FORMELY FROM AUTREFOIS DE Ville de Lery
Tel. 692-2715

Mary Gardner H & S Meeting

The Mary Gardner Home & School Association, were pleased to present a "Programme on Drugs" last Tuesday evening, at the Mary Gardner School.

This programme was presented, in response to the interest shown on a programme questionnaire, which was distributed at a previous meeting.

Mr. Tony Cornford, local resident and police officer, did an excellent job of informing the parents of the problems of drug abuse. Parent-education was his main objective.

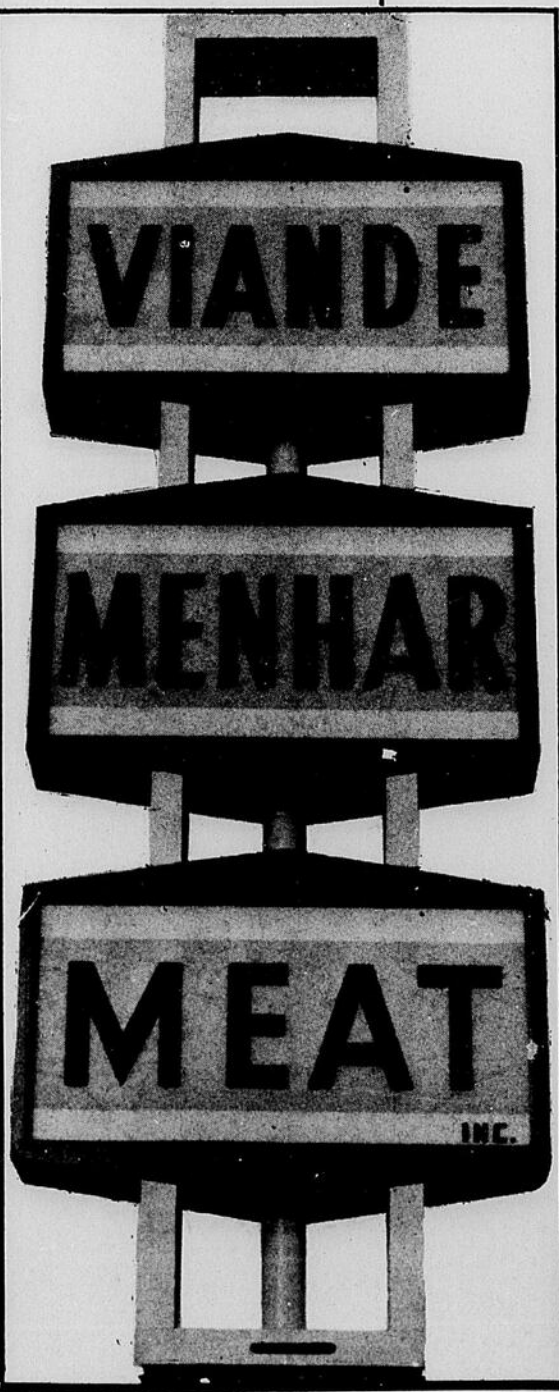
A film entitled "Insight or Insanity" depicting the clinical aspects of L.S.D. was viewed by the parents after which, a question and answer period was held.

Our next event will be a "sleigh-ride and bean supper" on February 28th. Watch for further notice.

If you would like to become a member of Home and School, you may do so by contacting Mrs. J. Duggan, 691-0631 or Mrs. A. Kydd, 691-0479. We need your support.

M. Sevier

YOU'LL ENJOY IT MORE IF YOU GIVE BLOOD BEFORE YOU GO.



Fund Raising Drive February 10 to 21

\$5,000 Needed to Support YMCA Community Services

Sounds like a lot of money, doesn't it? There's another side to that story, which we shall get to in a moment. As you probably know, the YMCA makes an annual appeal for financial support from any community which it serves. Fees are charged for most programmes, but most of them operate at a deficit; indeed, it is a cause for rejoicing if a programme breaks even financially; programmes are NEVER planned to make a profit.

Now, on the basis of this knowledge, consider that the programmes offered for young people, teenagers and the pre-teens, are offered at fees which are token gestures only. The obvious conclusion: programmes for young people must be heavily subsidized. Worth while? The Y has operated on that basic premise since 1844.

Chateauguy has grown phenomenally in the last few years. Most of us are here because we want a better life for our children. But for them, we'd probably still be living in the city. Nonetheless, we brought our big-city ideas and needs with us. When big city advantages have been unavailable, we've gone ahead and instituted them ourselves. Consider how many people you know who are engaged in community work. We are a community of do-it-yourselfers.

Back to that story referred to in the first paragraph. It's a touchy subject and we don't want to tread on any innocent toes. To those in the business community who have given generously to the Y fund raising campaign, we wish to express our deepest gratitude. Based

on the formula used by the Y in other cities and towns, it was felt that the quota to be solicited from the commercial enterprises in Chateauguy should be \$2000. (They were not approached at all last year and the community at large gave more than the \$2500 that was asked for.) The business community of Chateauguy was canvassed from January 20th to 25th.

Several weeks ago an excellent article by Bill Soles appeared in this paper, praising the advantages of living in Chateauguy, not the least of which were the fine stores, restaurants and services available here. He was right. It is both easy and pleasant to shop in Chateauguy.

Under \$500 was raised from the Chateauguy business community... less than 25% of the quota. No further comment.

The YMCA in Chateauguy is a community effort. Volunteers give their time, talents, and organizational skills to keep the Y functioning in Chateauguy because they believe in its value to the community. The range of Y activities has expanded, not without the inevitable growing pains. There's so much still to be done, so much still that can be done.

Available to adults, right now, are art courses, charm courses, French and English conversation, ladies' keep fit, ballroom dancing, family and individual counselling services, and involvement groups. (That last one is a goodie!)

Pre-teens have art, model aircraft,

the Winter Fun Club, judo, and Charlie Brown's Gang. (That last one is a lulu!)

Teens are offered art, judo, guitar, the Youth-in-Industry Programme, and the Youth Centre. (That last one is one of the most vital needs of this community; the Y still needs a location for these young people.)

Traditionally, during every stage performance of J.M. Barrie's "Peter Pan", the audience is asked if they believe in Tinker Bell. Traditionally, the answer is a resounding, "Yes". When your YMCA canvasser calls on you, she will be asking you for more

than money. She'll be asking, "Do you believe in the Y?" Please give generously.

You may wish to review some of the activities presently being offered. If there are others you should like to be implemented, discuss them with her, or call the Chateauguy YMCA at 637-2511.

By the way, your donation is tax-deductible.

Will the Chateauguy Y survive? It's up to you.

Keith Strike, Public Relations Director, Chateauguy YMCA.

SCOUTING News

By Mrs. June King

March 29 and 30 and Saturday, April 12 have been set as dates for the spring Taft Tussel. Be-

cause of the demands for tickets in the past, the committee has extended the annual event to three days and will now hold six

parties in all. Tussels will start each day at 10:00 A.M. and 2:00 P.M.

Tickets at \$1.00 each will go on sale next week.

Summer camp will open on June 28 and close August 23. A campers kit will be mailed to

Troop Scouters, Venturers, Advisors and District Commissioners in early February.

For the first time, archery and rifle ranges together with the camp rowboats will be available for use on weekends come spring. Bookings are now being received for camporees.

BLACK PANTHER CUB PACK:

There will be a going up ceremony held on February 5 at St. Paul's school for the following boys: Colin Mochrie; Gary Spurrell; Roger Sarazin; Walter Lee.

WELCOME CORNER:

Five new chums will be coming into the Black Panther Pack on February 5, they are: Stuart Sarazin; Andrew Martin; Wayne Parliament; Michael Borowski; David Smith.

INVESTITURES:

Black Panther Pack will be investing the following boys as Sixers: Derrick Snow; Don Blakely; Paul Quenneville. Seconds: Robert Brew-

ster; Hazen Chase; Danny Kavanaugh; Peter Noppu; Albert Metums; Andrew Gibson.

BADGE CORNER:

The following boys have received badges for completing the requirements: team players badge David Edwards; Drian Timmons.

HOUSE ORDERLY:

Walter Lee.

FIRST AID:

David Dushesneau.

ARTIST:

Graham Mochrie; Dan Kavanaugh; Perry Ryner.

collectors:

Jeffery Bailey: Bob King **SWIMMER GREEN:** Billy Oliver.

All the boys are from the **Black Panther Pack. PARKVIEW LADIES AUXILIARY**

A Ladies Auxiliary is being formed and 'Moms' interested in helping the Scouting movement in Parkview are urged to call Joyce Fedorko at 691-4836 (in the evening please).

Please call your information for this column to 691-3086.

Les Old Timers de Valleyfield

Plusieurs anciennes vedettes de la N. H. L. seront réunies sur la patinoire de l'Olympia de La Prairie, jeudi le 6 février, alors que sera disputée la joute mettant aux prises les Old Timers "Molson" de Valleyfield et les Etoiles de la Ligue de Hockey Rive-Sud.

En effet, les Old Timers compteront dans leurs rangs sur les services du fougueux Dickie Moore, ainsi que de Kenny Mosdell, tous deux anciennement des Canadiens de Montréal, et de Orval Tessier qui a déjà évolué pour les Bruins de Boston.

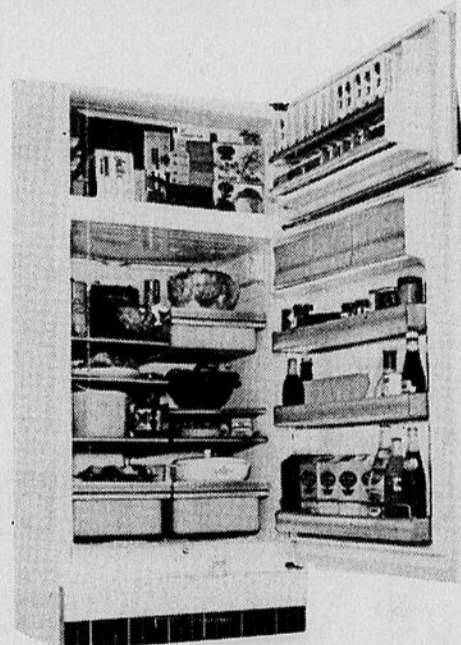
There's every convenience imaginable... the finest food protection possible... the highest quality available... in an Inglis refrigerator-freezer.



CITATION 17

16.6 cu. ft. capacity • 137 lb. freezer capacity

- Takes Decorator Panels • Frost-Free in both Refrigerator and Freezer • Separate Cold Controls
- Super Storage Doors • Portable Egg Bin
- Adjustable Cantilever Shelves, Twin Crispers and Meat Pan • Bottom Mounted Condenser



SUPERB 14

13.7 cu. ft. capacity • 109 lb. freezer capacity

- Frost-Free in both Refrigerator and Freezer
- Separate Cold Controls • Super Storage Doors
- Twin Crispers • Portable Egg Bin • Handy Glide-Out Shelf • Butter Keeper • Interior Lighting
- Magnetic Doors with Flush Hinges



pour sécher tous les tissus et économiser par surcroît!

- 4 programmes de lavage
- période de refroidissement pour les tissus de laine
- température réglable



pour le soin approprié des tissus à un prix budgétaire

- 3 cycles de lavage
- période de refroidissement pour les tissus de laine
- le niveau

Laveuse Washer REG. \$379.50

SPECIAL \$269

Secheuse Dryer REG. \$239.50

SPECIAL \$169

AMEUBLEMENT FILIATRAULT

FURNITURE

35 D'ANJOU

692-4648

CHATEAUGUY CENTRE

CARNAVAL DE QUEBEC

EXCURSIONS SPECIALES PAR AUTOBUS DE LUXE

SAMEDI, 8 FEVRIER:

- 1:30 P.M. Championnat National de motos sur glace à la Piste Piste de Course de Québec.
- 8:00 P.M./12:00 A.M. Défilé de Nuit dans la Basse Ville
- 9:00 P.M. Danse de la Joie au Palais de Glace.

DEPART du Parc Victoria à 1:00 A.M. pour le retour.

DIMANCHE, 9 FEVRIER:

- 1:30 P.M. Grand Prix Esso sur les Plaines d'Abraham. Course de chiens.
- Olympiades d'Hiver sur les Plaines d'Abraham. patinage de vitesse et sauts de barils.

DEPART du Parc Victoria à 8:00 P.M. pour le retour.

SAMEDI, 15 FEVRIER

- 1:00 P.M. Course de motos-neige à la Piste de Course de Québec.
- 8:00 P.M./12:00 A.M. Défilé de Nuit dans la Haute Ville
- 9:00 P.M. Danse de la Joie au Palais de Glace.

DEPART du Parc Victoria à 1:00 A.M. pour le retour.

DEPARTS: Agence Valleyfield - 7:00 A.M.
Agence de Beauharnois - 7:25 A.M.
Agence de Chateauguy - 7:40 A.M.
Centre d'Achat Chateauguy - 7:45 A.M.

PRIX: Adultes \$11.90
Enfants jusqu'à 16 ans - \$6.95

Billets achetés à l'avance nécessaires!!! Achetez-les de votre chauffeur d'autobus ou de votre agent "METROPOLITAIN PROVINCIAL". La vente des billets se termine trois (3) jours avant chaque départ.

ACHETEZ VOTRE BILLET AUJOURD'HUI!

Pour renseignements, voyez votre agent ou votre chauffeur d'autobus.

METROPOLITAIN PROVINCIAL (1967) INC.

QUEBEC CARNIVAL

SPECIAL EXCURSIONS VIA DE LUXE MOTORCOACH

SATURDAY, FEBRUARY 8TH:

- 1:30 P. M. Motor cycle Races on Ice Track
- 8:00 P. M./12:00 A.M. Gala Night Parade in Lower Town.
- 9:00 P. M. Dance at Ice Palace.

DEPARTURE home at 1:00 A.M. from Victoria Park.

SUNDAY, FEBRUARY 9TH:

- 1:30 P.M. Esso Grand Prix on Plains of Abraham. Dog Races, Winter Olympics on Plains of Abraham - speed skating and barrel jumping contests.

DEPARTURE home at 8:00 P.M. from Victoria Park.

SATURDAY, FEBRUARY 15TH:

- 1:00 P.M. Snow mobile Races at the Quebec Raceway.
- 8:00 P.M./12:00 A.M. Night parade in Upper Town.
- 9:00 P.M. Dance at Ice Palace.

DEPARTURE home at 1:00 A.M. from Victoria Park.

DEPARTURES FROM: Valleyfield Agency - 7:00 A.M.
Beauharnois Agency - 7:25 A.M.
Chateauguy Agency - 7:40 A.M.
Chateauguy Shopping Centre - 7:45 A.M.

FARE: Adults \$11.90
Children to 16 years - \$6.95

Advance tickets required!!! Buy them from your "METROPOLITAIN PROVINCIAL" bus driver or ticket agent. Sale of tickets ends (3) days before each departure.

BUY YOUR TICKET TODAY!!!

For information, see your agent or bus driver.

METROPOLITAIN PROVINCIAL (1967) INC.

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

A LOUER

Logis 5 pièces - un haut situé à 232a rue Viau, Valleyfield, S'adresser 373-2206. (5)

Logis, 2 1/2 pièces, sous-sol, éclairé, chauffé meublé. 82a St-André - Beauharnois. Tél. 429-7397 (ev.5)

Logis 3 pièces dans sous-sol rue Ellice. Idéal pour futur marié ou célibataire, poêle, frigidaire, fournaise et cuisinette fournis, libre immédiatement. Tél. 373-5453. Valleyfield. (5)

Châteauguay - Centre, logis 3 appts, près école, autobus, 220V, bas, Tél. 692-2360, bas prix. (5)

Châteauguay - Centre, bas de duplex 5 1/2, chauffé, libre 1er mai. 692-6216 après 3 hrs. (5)

2 logements de 4 appts. 1/2 un haut et un bas situés à 164 et 164a St-Laurent. Tél. 373-7702. (12)

Un logis 3 appts. chauffé, meublé, 15a Ste-Anne, S'adresser 394 Dufferin - 373-4734. (12)

Logis situé 386 Montcalm 5 pièces, tapis mur à mur dans le salon, moderne. Tél. 371-3377. (NO)

Logis situé ch. du Lac à Ste-Barbe, 3 chambres à coucher, \$55. par mois Tél. 373-2860 ou 373-8440. (N.O.)

Bas du duplex neuve, avec abris-auto, 4 1/2 appartements, grand sous-sol, patio, emplacement pour machines automatiques à laver, libre immédiatement. 692-9341. (N.O.)

Logis à Ste-Barbe ch. Ile Raymond, 3 chambres à coucher, \$55. par mois. Tél. 373-2860 ou 373-8440. (N.O.)

Logis, 5 pièces, installation laveuse, sècheuse, eau chaude, S'adresser 320 rue Mignonne, Valleyfield 373-5897. (N.O.)

Logis libre présentement situé 242a St-Jean Baptiste, Valleyfield. 3 pièces, plus chambre de bain. Installation chauffage. - Prix raisonnable. Tél. 373-2725 ou 373-5075. (NO)

Logis 5 1/2 pièces, bas et haut, situé 36 St-Lambert, libre 1er mai. Tél. après 7h.p.m. 373-5115, Valleyfield. (26 fév)

Haut duplex neuf, 5 1/2 installation laveuse-sècheuse. Tél. 692-4690. (9 év. 5)

Logis moderne 6 pièces 2e étage chauffage électrique, situé à 20a Pelletier, Châteauguay-Nord, tél. à 637-9032 après 6h. (Fév.12)

Logis, 2e étage 3 1/2 app. bien propres, après 6 hrs. 692-8356. (5 év.)

Logis 5 1/2, libre 1er mars, tél. jour 692-4466 après 6h. 692-0082 (5 év.)

Demi sous-sol chauffé, 5 1/2 pièces, \$85. par mois, intérieur en pré-fin, tuiles partout, entrée laveuse, sècheuse situé rue Vallée, tél. 371-0039. (19 fév.)

Maison, 3 appts. eau chaude, bain, 220V au nord du Lac St-Louis. Libre 1er mars. tél. 692-8545. (12 fév.)

Logis 3 pièces, chambre de bain, eau chaude, 220V, s'ad.: 74 Lassier, Vall. (19 fév.)

Logis, 5 pièces, dans un haut, centre ville, tél. 373-0227. (NO)

A LOUER

Logis, 4 pièces avec cuisinette pour futur marié. S'ad.: le jour de 2 à 6h. 373-1384, 142 St-Lambert, Vall. (5 fév.)

Logis moderne, 5 pièces dans un bas, système chauffage central. Libre le 1er mai situé 391 Montcalm, Vall. Tél.: 373-6667 ou 373-6206. (12 fév.)

Logis 5 pièces, eau chaude, entrée 220V dans un haut situé 262 A, rue Ellice, libre 1er mai. S'ad.: 373-3790, Vall. (26 fév.)

Logis très propre, 4 grandes pièces, dans un haut, tuiles au plancher dans cuisine et chambre de bain, bois franc au salon, réservoir eau chaude, 220V, libre 1er mai, situé 105 Ellen. S'ad. 107 Maden, Vall. 373-0770. (19 fév.)

APPARTEMENTS

2 appts. pour femme seule, meublé - éclairé, entrée privée. S'adresser 74 Lassier, Vall. (19)

Apt. 3 pièces 1/2, chauffé, meublé, situé dans le centre. S'adresser 138 Nicholson, Vall. 373-4402 (entre 5 et 8 hrs p.m.) (5)

Apt. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé 44A Grande-Ile. S'adresser 44 Grande-Ile, Valleyfield. (N.O.)

2 appts. meublés chauffés, éclairés, tél. 373-0222. (19 fév.)

CHAMBRES

Belle grande chambre pour homme, entrée privée et salle de bain, living-room et T. V. si désiré. Tél. 373-8207. 9no0

Chambres dans maison neuve, entrée privée, toilette et douche, living-room avec télévision, près écoles, arrière-cour, prêt à l'achat S'adresser à 62 Prince, Châteauguay-Centre. Tél.: 691-0265. (fév. 12)

Chambre & pension, lavage & repassage, 83 Normand, Châteauguay 692-0145.

Chambre avec 2 lits pour 2 filles, quartier résidentiel. Tél. 371-0169. (12)

Chambre meublée pour monsieur avec poêle et frigidaire, \$8.00 par semaine à 537 Dufferin, Valleyfield. Tél. 373-8268. (NO)

A VENDRE

Maison 5 pièces, situé 38 St-Jean Baptiste, aussi terrain 75 X 93, 18e Ave. Bassin. Tél. 373-3141 ou 373-2513, Valleyfield. (XNO)

Maison brique, 2 logis, très moderne, un de 10 pièces, un de 5 pièces, planchers bois franc. Tél: 373-6017, Valleyfield. (xno)

Bungalow fini briques, rue Moisson, Valleyfield 3 chambres, cuisine, salon, salle de lavage, chauffage eau chaude, Carré de la maison 32' x 50' Terrain 75' x 100' libre actuellement. Immeubles Loyal Ltée, C. Beaudin & W. Carrière 373-4388. (5)

Cottage (2 étages) rue Moisson, Valleyfield. Modèle exclusif, genre professionnel. Terrain 70' x 80' carport. Chauffage air chaud, foyer, etc. Immeubles Loyal Ltée. W. Carrière & C. Beaudin. 373-4388 (5)

Maison, 2 logis, sous-sol fini, située rue Black hypothèque 7%, condition facile de paiement Tél. 373-3794. (N.O.)

2 logis 5 pièces moderne. 3032 Laramée Châteauguay - Centre Libre. tél. 691-1697. (12 fév.)

Bungalow avec salon de coiffure au sous-sol maison de 30 x 50, tél. 692-4568. (12 fév.)

Maison située 217 Du Marché, Vall. 7 pièces garage, tél. 371-0326 ou 373-3886. (26 fév.)

A VENDRE

Bungalow situé rue Académie, Valleyfield. Extérieur brique, carport. 3 chambres, cuisine, salon. Terrain 50' x 90'. Construit en 1966. Immeubles Loyal Ltée, W. Carrière & C. Beaudin, agent. (5)

Résidence hiver été située à Notre Dame des Rivières, St. Otique, Terrain 60' x 90' Puits de 107'. Taxes totales: \$66. par année Garage 2 chambres, cuisine, salon, salle de bain, solage, fenêtres panoramiques. Prix \$7,000.00 - \$1,500.00 comptant balance \$50. par mois. Immeubles Loyal Ltée, W. Carrière & C. Beaudin, 373-4388 agent. (5)

Maison située sur le Boul. du Havre à Belleville. 3 logis: un de 6 pièces, 2 de 3 pièces chacun. Tél. 373-2833. (év. 5)

Maison 2 logis, centre résidentiel près de la cathédrale et de l'école. Complète rénovation eau chaude, entrée 220V neuve. Revenu mensuel \$130. Tél. 373-3100 le jour et 373-4774 le soir (év. 19)

Maison, 3 logis, située Boul. du Havre, Valleyfield, un de 6 pièces, 2 de 3 pièces. S'adresser à M. Philippe Boyer, 94 Chemin Larocque, Valleyfield. (év.5)

Bungalow, 5 pièces, terrain 50 X 100, système de chauffage à air chaud entrée asphaltée, sous-sol fini en logis, 82 a rue St-André Beauharnois. 429-7397. (év.5)

Bungalow, 5 pièces, briques, terrain 60 X 100, \$12,000. S'adresser 10 Potvin, St-Timothée. Tél. 373-9394. (év.5)

Plusieurs maisons à vendre situées rue Du Marché et St-Louis, Valleyfield. Cause maladie. Propriétaire M. Henri Quevillon, s'adresser 251A Du Marché, Valleyfield. (5)

Maison 2 logements situés 21 rue Arthur lot 80 x 100. Tél. après 3h. 373-9629. Avant 3 hrs: 373-7579. (12)

Maison, 6 pièces plus chambre de bain, située 156 Du Marché. S'adresser sur les lieux ou tél. 373-4125. Vall. (12)

Rue Provost, Châteauguay, bungalow 7 ans - 5 pièces, pierre et brique, salle de jeux, toilette au sous-sol, fenêtres Rusco, terrain 50 x 91, \$13,500, hypothèque \$9,000 à 6 3/4%. Tél. 692-0290. (5)

Triplex à vendre. 1 à 5 1/2 app. et 2 à 3 1/2 app. Inform: 52 de l'Église Mercier, tél. 691-2923. (5)

Propriété située sur le Chemin Larocque, coin de rue, ceci est une ancienne maison, très solide, beaucoup d'espace chauffage électrique, très beau site, terrain 63' x 215' garage, etc. Comptant \$3,000. Immeubles Loyal Ltée, Comptant \$3,000. balance \$500. Immeubles Loyal Ltée 373-4388 W. Carrière & C. Beaudin. (5)

Maison brique 3 logements, un de 6 pièces et deux de 4 pièces, située 22 Cousineau, s'ad. à M. Hubert Loiselle, 373-3978, 11 Ewing, Vall. (19 fév.)

Maison seule 4 appts. plus chambre de bain, 267 ave du Lac, s'ad. à 373-1923. (19 fév.)

Propriété avec grand terrain dans village St-Timothée sur bord de l'eau. S'ad. le soir à 198 St-Lambert, St-Timothée, 373-9719. (26 fév.)

2 logis 5 pièces moderne. 3032 Laramée Châteauguay - Centre Libre. tél. 691-1697. (12 fév.)

Bungalow avec salon de coiffure au sous-sol maison de 30 x 50, tél. 692-4568. (12 fév.)

Maison située 217 Du Marché, Vall. 7 pièces garage, tél. 371-0326 ou 373-3886. (26 fév.)

Magnifique petit bungalow briques avec garage, chauffage air chaud située sur la rue Wilfrid à Vall. Endroit tranquille tout en étant près du Centre Ville. Terrain 50' x 106'. Tél. 373-4388. Immeubles Loyal Ltée. - William Carrière & Clément Beaudin. (26 fév.)

Pratique bungalow d'un étage et demi, située rue Zouaves à Valleyfield. Extérieur briques et pierres. 3 chambres cuisine, salon, salle de jeu ou chambres additionnelles dans la dernière étage. Chauffage air chaud. Terrain 50' x 100'. Tél. 373-4388 Immeubles Loyal Ltée William Carrière & Clément Beaudin, agent. (26 fév.)

Bungalow située rue La Douceur, Grande-Ile, voisin des écoles. Extérieur ardoise. Chauffage air chaud. Garage. Terrain de 50' X 100', et un autre terrain de 50' X 100' adjacent, compris dans la vente. Tél. 373-4388. Immeubles Loyal Ltée. William Carrière & Clément Beaudin.

Prenez note de cette adresse, 67 Chemin de la Reine, Coteau du Lac Vous trouverez une maison hiver-été construite il y a beaucoup d'années, et qui nécessite un bon ménage à l'intérieur. Mais le plus important, c'est le terrain. 120' de façade par plus de 200' de profondeur. Borné par la rivière rouge à l'ouest, au sud par le fleuve qui est presque un lac à cet endroit. Une vue magnifique qui vaut à elle seule le coût de cet emplacement. Tél. 373-4388. Immeubles Loyal Ltée. William Carrière & Clément Beaudin. (26 fév)

Très belle propriété genre bungalow située sur la rue Maisonneuve dans le projet du même nom. Extérieur briques et pierres. Modèle LaSalle. Toute commodité. Sous-sol fini - salle de jeu. Chauffage eau chaude avec un bijou de petite fournaise. Terrain: 60 X 85. Terrain de jeu adjacent. Hypothèque à 6 3/4% payable 142.00 par mois tout compris, taxes, int. et capital etc. Les dames apprécieront certainement la cuisine qui est située à l'avant, et qui offre une vue parfaite du paysage extérieur. Tél. 373-4388. Immeubles Loyal Ltée. William Carrière & Clément Beaudin. (26 fév)

Maison située 159 Dufferin, 6 pièces, 3 chambres cuisine grand vivier, salle à manger, sous-sol partiellement fini. S'ad. à J.V. Montpetit, 5 De l'Église, Vall. tél. 373-4642 ou 373-3422. (NO)

TERRAINS

Terrain de 65 x 95, situé rue St-Thomas, dans nouveau développement. Signalez: 373-7783, Valleyfield. (xno)

Terrain 60 X 92.5 situé rue Champlain, Valleyfield (secteur Baie), \$750. Tél. 373-2045. (év. 5)

Terrain à Maple Grove, 60 x 100 et plus avec droit de passage au Lac St-Louis, \$500. et plus. Pas d'intérêt pas de comptant paiement mensuel minime. Tél. 429-4217 (év. 12)

Terrain 65 x 95 situé 17e Ave Bassin, Valleyfield. Tél. 373-6047. (9 év)

Terrain complètement rempli 50 X 100. \$800. rue Dubuc, Châteauguay Nord. Tél. 692-2741. (12 év)

DIVERS

Manteau de cuir pour dame, grandeur 10-12 ans avec doublure détachable comme neuf, \$50.00 Tél. 373-4586. (NO)

Humidificateur de marque Wait-Skuttle, démontable 1 an Une valeur de \$125, vendrait \$50.00 Pour informations 373-5533, Valleyfield. (NO)

Aucerge, ouvert à l'année, situé nord du lac St-François à St-Zotique, avec licence, cause décès. 4 terrains situés paroisse Ste-Cécile, 60 X 92.5, 2 sur la rue Champlain, 2 sur la rue St-Lambert. (vendrait les 4 pour \$40. par mois) Aussi 2 chalets dans Grande-Ile. Tél. le soir à Mme Joseph Lefebvre, 267-3709. (NO)

Fenêtres, portes, aluminium, aussi tuiles, d'aluminium et auvents, fibre de verre, directement du manufacturier, prix du gros. Tél. 384-2955. (év. 12)

COMMERCE A VENDRE Maison de chambres dans le centre de la ville tout meublée, revenu de \$100. par semaine et plus, à vendre à sacrifice, cause maladie. Tél. 373-8268 (NO)

Moteur "Paste-Up" pour procédé Offset. Travaux commerciaux. Tél. 692-2650. (XNO)

Auto Valiant V200 1962 très bonne condition équipée avec radio AM-FM \$550. Tél. 691-1203. *12)

Congélateur Viking 17 p.cu. \$150., Tél. 692-2336. (12)

Robe de mariée avec traine, voile et gants. Gr. 5/7. tél. 692-2595 (12)

Ski-doo Super Olympic 16 forces 1967, marque Bombardier en très bon état. S'adresser 501 Ave du Lac. Vall. (12)

Congélateur Viking, 23 p.cu. 1 an d'usage. Vente cause départ. \$200. Tél. 373-8356, Vall. (12)

Bicycle à gasoline Norton 750, 1967. S'adresser à 263 Desjean, Valleyfield. 373-8351. (19 év)

Lessiveuse Thor, 2 ans d'usage comme neuve. Tél. après 6 heures 692-8356. (év. 5)

Directement du manufacturier chesterfield 2 torceurs, \$75. davenport cuvette \$39.50, hôte-bed \$110. Tél. le soir seulement 691-9454. (12 év)

Laveuse essoreuse Inglish très bonne condition. Tél. le jour 637-3313, le soir 691-4786. (5 év)

Ambassadeur DPL 66, tout équipé, prix à discuter. Tél. le jour 637-3313 soir 691-4786. (5 év)

Ski-doo Bombardier 1968, super Olympic, 20 forces, 3.0 c.c. en très bonne condition, \$575. Tél. 373-1666, Valleyfield. (NO)

Carottes Naintale sucrées, pour jus ou tout autre usage domestique Tél. 373-5270. (NO)

Cuisinière McClary 30" \$25.00, repasseuse électrique Beatty. Bon prix. Tél. 691-9191. (12 év)

IMMEUBLES

FAUST REALTIES CO. LTD. CIE LTÉE

58 Blvd St. Jean Baptiste Châteauguay Centre, tel: 691-3050

CHATEAUGUAY - Foyer dans vivier - Bungalow 3 chambres, site résidentiel - près de toutes facilités - A quelques minutes du Pont Mercier - Hyp. 6 1/2% - Paiement mensuel \$128. taxes incluses - Mme Beatrix Pouliot 691-3050 ou 429-5116.

CHATEAUGUAY - Ne cherchez plus, voici la maison idéale - Bungalow 5 pièces sur terrain de 6,000 p.c. Sous-sol fini avec bar - Foyer naturel - \$3,000 comptant - Faites vos offres - Jacqueline Scotte 691-3050 ou 691-1693.

CHATEAUGUAY: 4 room bungalow with dining room and beautiful natural fireplace in Rose Granite - Heated garage - \$3000 cash, balance of sale to be discussed - E.G. Desrosiers 691-3050 or 692-8619.

CHATEAUGUAY: Atelier Commercial 30 x 40 - 11'6" de hauteur - Toilette, chauffage central - Terrain 50 x 109 - Comptant \$3000 - Prix demandé \$7,900. - J.P. Bédard 691-3050 ou 692-4538.

CHATEAUGUAY: Attention, bargain! 3 bedroom bungalow - Carport - Mtge 6% - Monthly payment \$90. taxes included - Only \$3000 cash - Roger Benoit 691-3050 or 429-3973.

VILLE DE LERY: Cottage - 5 chambres - grand terrain - nombreux arbres - \$114.79 taxes annuelles seulement - Prix \$10,500. - Comptant à discuter - Mme Beatrix Pouliot 691-3050 ou 429-5116.

CHATEAUGUAY: Believe it! Never! Until you see this immaculate 8 room bungalow - Finished play room - Heated garage - Lot of 7,875 s.f. - Jacqueline Scotte 691-3050 or 691-1693.

CHATEAUGUAY: Brick bungalow newly decorated - Built-in dishwasher - wall to wall rugs in living-room, and 3 bedrooms - Monthly payments \$99. P.I.T. - 6% mtge \$8,050. - E.G. Desrosiers 691-3050 or 692-8619.

BEAUHARNOIS: Bungalow de choix - 3 chambres - Salle séjour avec foyer et bar - Site résidentiel - Hyp. 6 3/4% - Prix \$17,500. - Mme Beatrix Pouliot 691-3050 ou 429-5116.

CHATEAUGUAY: Vous ne payez pas plus cher! Bungalow sous-sol complètement fini - Hyp. 6 3/4% Paiement mensuel \$92. C.I. - J.J. Leduc 691-3050 ou 692-8837.

Courtiers
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal
Service à travers le Canada

Poêle General Electrique, 110-220V, 24" 2 tapis 9 X 12. Un évier de cuisine, fenêtres et moustiquaire, ensemble de salon. Tél. après 5 heures, 373-8013. (19 év)

Cause départ vend excellent état: frigidaire T. V., tourne-disque, humidificateur, 2 canapés, 2 lits double en chêne. Tél. 371-3095, Valleyfield. (12 év)

Logis de 5 ou 6 pièces, dans un bas, avec installation laveuse, sècheuse, dans Belleville, pour le 1er mai. Pour 4 adultes. Tél. 371-2582. (NO)

Dame ou jeune fille pour légers travaux ménagers et comme dame de compagnie, serriez comme chez-vous, nourrie, couchée, salaire à discuter, chambre privée tél. 459-4487, urgent! Ste-Marthe. (N.O.)

Dame ou jeune fille pour légers travaux ménagers et comme dame de compagnie, serriez comme chez-vous, nourrie, couchée, salaire à discuter, chambre privée tél. 459-4487, urgent! Ste-Marthe. (N.O.)

Gardez enfants chez moi à la journée ou à la semaine. Tél. 373-7987. (19)

La Cie Avon demande les services d'une personne sérieuse, ambiteuse et possédant une voiture pour présenter des produits de haute qualité. S'ad. Nicole Prévoist, C.P. 12 - St-Jean. (12)

Professeur de piano pour compagnie avec location de transfert dans tout le Canada. Pour information 373-5181 N. O.

On demande logis à louer 4 à 5 pièces dans Châteauguay - Centre pour 3 adultes. Tél. 692-4234. (5)

Professeur de piano pour compagnie avec location de transfert dans tout le Canada. Pour information 373-5181 N. O.

On demande logis à louer 4 à 5 pièces dans Châteauguay - Centre pour 3 adultes. Tél. 692-4234. (5)

BUTLER & PAULE REALTIES BROKERS

Member Montreal Real Estate Board
Tel: 692-6731

CHATEAUGUAY - Maison a revenus, deux logis très bien situés. Comptant \$3000, propriétaire acceptera hypothèque à 7%. Mme Werth, 429-3401.

CHATEAUGUAY - Salaberry Park, freshly decorated 4 bedroom brick cottage, playroom, 6% mortgage at \$78 month principal and interest, asking \$14,900. Mrs. Atkinson 429-3401, M.L.S.

CHATEAUGUAY - Bungalow 1967 comptant \$3000 avec hypothèque 6 3/4% payable \$149 par mois taxes compris, 4 chambres à coucher, garage, paysagé. Mme Werth 429-4840.

Wanted to rent April 1st, well appointed bungalow, 5 rooms, for couple, excellent references. Call Mrs. Atkinson 429-3401.

Travail comme gardienne d'enfant en tout temps. Tél. 373-7373. (év. 5)

Gardez enfants chez moi, à la journée ou à la semaine. Tél. 691-9624. (26)

Désirons louer un petit appartement à Châteauguay pour dame âgée seule. Tél. 691-2170. (19 év)

Gardez enfants à la journée ou à la semaine bon chez soi. Châteauguay Centre. 691-4804. (12 év)

Dame responsable garderai enfant à leur maison le jour ou le soir. Tél. 691-0504. (5 év)

Personne qui amènerait deux passagers en Floride. S'adresser 373-5426. (5 év)

Bilingual mother of 2 would look after children in own home on Calville St. Call. 691-0205. (5 év)

Responsible lady will keep children at their home day time or during evening. Tél. 691-0504. (5 év)

I would mind children daily at my house. 691-2440. (12 év)

ATTENTION

IDEAL POUR MARI ET FEMME
Gagnez de l'argent dans vos moments de loisirs. Si vous

POUR VOTRE RAPPORT D'IMPOT SUR LE REVENU

TELEPHONES
Valleyfield
373-1280
Montreal
861-7787
Chateauguy
692-4860

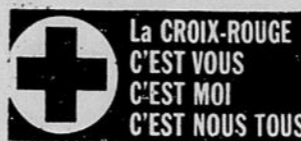
VOYEZ

Robert Sauvé B.A.

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES COMPTABLES INC.

57 rue Nicholson Valleyfield

**OUVERT TOUS
LES JOURS ET
TOUS LES SOIRS**



POMPES A EAU

Nous réparons et reconditionnons tous les genres de pompes à eau.
Profitez de l'hiver et soyez prêts pour le printemps.

APPELEZ
373-5533

\$50.00
Drawing on
April 3rd

Also 2 free cleanings drawn every Thursday nights at CENTRE DES LOISIRS at the Mooses Bingo.
20% discount at the counter.
2 hours service at home or at the counter. Gold Star stamps. We pick up and deliver 6 days a week day and night.
Pigeon Nettoyeur Eng. Professional, local Dry Cleaning, 93 St-Laurent Call: 429-4736.

COQUERELLES ET RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.
Poison à rats très efficace.

DR. L.P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

CONSTRUCTION

Pour constructions résidentielles ou commerciales, duplex ou bungalows, nous nous occupons des hypothèques. S'adresser à D. Morell, constructeur, 33 rue Reid, Chateauguy Centre.
Adam & Morell
33 rue Reid, Chateauguy Centre.
Tél.: 692-8143; sair 692-9845
Beauharnois: 429-3417

PERMIS DE TRANSPORT
Permis de transport de Chateauguy avec camion en bon état. Tél. après 5 heures 692-4543. (rev5)

Woodlands Picture Framing

Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-Silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass Shelves.

707 Blvd Léry VILLE DE LÉRY 692-8512

STORE FOR RENT
Store for rent, wool and accessories reduced 25 to 30%. 691-1513 Chateauguy -- Woll Store. (5 fev)

ON DEMANDE
Coiffeuse d'expérience. Antonio Hair Stylist, Beauty Salon, Hotel Flanigan, Malone, N.Y. Tél. 483-6740. (5 fev)

ATTENTION WORKING MOTHERS
Will care for babies and children all ages hot meals, conscientious care Nursery Experience. Call 691-4106. (5 fev)

CAMION A VENDRE
Camion International, 1965, 3/4 tonnes, 4 vitesses avant, robuste, parfaite condition, idéal pour jardinier, cultivateur ou station service. Tél. le soir 371-1525. (NO)

DRESSMAKER
For ladies and young girls who wish to be up to date We speak English, French and Italian. We also do alterations. Bridal consultation upon request. Sewing courses. Please call for more information Rose Galletti, Chateauguy 692-9557. (XNO)

A VENDRE
Propriété à vendre, 532 Jeanne d'Arc Beauharnois. \$14,600, comptant \$5,000, balance à 6%. Visible du 1er Avril. (2Avril)

INCOME TAX RETURNS
Federal and Provincial. Call: 691-3546, evenings and weekends (fev 26)

ATTENTION HOME OWNERS
Now is the time to have those dangerous Trees and Branches Removed by Experts. (Insured)
Free Estimates
Call Any Time.
632-1547 OR 634-2137 (5 X)

DUPLEX FOR RENT OR SALE

New upper duplex heated, 3 bedrooms, on hwy 3 & 4 near Shopping Centre, behind Casa Valencia Restaurant, rental \$135. Call right now, A & M Construction 691-3130 or 366-5484.

Terrains A VENDRE

Terrain de 68' X 100', idéal pour commerce, situé rue Jacques-Cartier, voisin de l'Hôtel New York Central. Circulation dense. Signalez: 373-6103 VALLEYFIELD.

Terrains A VENDRE

Grands terrains bien situés, pour fins industrielles ou commerciales. S'adresser à: 137 St-Joseph, Valleyfield, 373-3751

PARC Salaberry
Bureau Office 26 Auguste, Chateauguy
Tel. 692-9044 - 692-9341

**Maisons de qualitees superieures
FINITION SOIGNEE
VALEUR INCOMPARABLE
quelques modeles disponibles
dans magnifique section boisee**
\$18,750. TO \$25,000.
Superior Quality Homes
Extraordinary Value
some available in wooded area

**OUVERT POUR INSPECTION
OPEN FOR**
ANY TIME BY APPOINTMENT
EN TOUT TEMPS SUR RENDEZ-VOUS
TUESDAY - THURSDAY - SUNDAY
MARDI - JEUDI - DIMANCHE
10 AM 9 PM
OTHER DAYS FROM 10 AM TO 5 PM

CARNAVAL de QUEBEC

Voyage organisé par autobus, sans transfert. Départ samedi 15 février, 6 hres A.M. Retour après le défilé de nuit, (vers minuit). Prix du billet aller retour \$5.50 par personne.

POUR INFORMATION DEMANDEZ RICHARD 692-9096.

A VENDRE

Bungalow moderne 32 X 55, 4 chambres à coucher, salle de bain, salon, salle à diner, cuisine et buanderie. Sous-sol complètement fini. Salle de jeu 31 X 21, bureau 16 X 14, salle de toilette avec douche. Terrain 100 X 90 magnifiquement paysagé. Libre immédiatement. Cause transfert. Directement du propriétaire. Idéal pour professionnel. Tél: 373-9404 ou Montréal 389-3488

AVIS AUX ENTREPRENEURS

Des soumissions cachetées, adressées au Secrétaire de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent dans des enveloppes fournies par l'Administration et portant la mention "SOUMISSION POUR CONTRAT NO. 12-922".

LA CONSTRUCTION D'UN CENTRE D'ENTRETIEN DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT VILLE BROSSARD, QUEBEC.

seront reçues au bureau de l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, Place de Ville, 112, Kent, Ottawa 4c, ou à l'immeuble de la Voie maritime, écluse de Saint-Lambert, boîte postale 97, Saint-Lambert (Qué.), jusqu'à 15 heures heure normal de l'est, le mercredi 19 février 1969.

On pourra obtenir les plans, devis, formules de soumission, conditions de travail et formule de contrat, en Français ou en Anglais, en s'adressant au bureau de l'ingénieur en chef, 5250, rue Ferrier, Montréal 9e (Qué.), ou au Secrétaire, Place de Ville, 112, rue Kent, Ottawa 4c (Ont.), ou au directeur régional, immeuble de la Voie maritime, Boîte postale 97, Saint-Lambert (Qué.), contre le versement de cent dollars (\$100.) pour chaque jeu de documents, montant qui sera remboursé sur remise en bon état des documents susmentionnés dans les trente jours des dates fixées ci-dessus pour la réception des soumissions. Le dépôt sera confisqué si les documents ne sont pas renvoyés dans le délai susmentionné.

Le soumissionnaire doit fournir soit un dépôt afférent à la soumission, représentant au moins dix pour cent (10 p. 100) du montant de la soumission, en conformité des conditions de la formule de soumission, soit une garantie de soumissions, représentant dix pour cent (10 p. 100) de la soumission, par laquelle il s'engage à passer un contrat en bonne et due forme selon le modèle qui fait partie des documents relatifs à la soumission, et à satisfaire l'Administration quant au cautionnement exigé.

Les sous traitants dont la liste suit, devront remettre leur soumission scellée avec le bon de garantie nécessaire au bureau des soumissions déposées de Montréal, 4970, Place de la Savane à Montréal, avant 14 heures heure normal de l'est, le lundi 17 février 1969.

Plomberie (Div. 15a)	Bon de garantie \$2,000.00
Chauffage, Ventilation, Refroidissement d'air (Div. 15b)	\$5,000.00
Electricité (Div. 16a)	\$5,000.00

Une série complète de plans et devis sera mise à la disposition des sous-entrepreneurs aux fins de consultation au bureau de l'Association de la Construction de Montréal, 4970 Place de la Savane, Montréal.

Il ne sera tenu compte que des soumissions présentées conformément à nos indications.

L'Administration ne s'engage à accepter aucune soumission, même la plus basse.

ADMINISTRATION DE LA VOIE MARITIME DU SAINT-LAURENT, OTTAWA, le 3 février 1969.

Le Secrétaire,
L. E. Béland.

BAINS SAUNA BATH
Pour réservations
Beauharnois 429-3188
76 St-Laurent (Edifice ASTRA)
Beauharnois

Stores for rent
Mid-Way Shopping Center, situated in the heart of Chateauguy on D'Anjou corner Maple Blvd. Only two stores to rent. Suitable for florist, tailor, electrical appliances, paint and wall paper, ladies, men's and children's wear, musical and sport stores. Call owner Tel: 366-0631

Chemist Required
We are seeking a bilingual recent Science graduate (in Organic Chemistry or Biochemistry) for laboratory and production work at our distillery in Valleyfield, Que. Generous fringe benefits - Excellent opportunity for advancement.
Reply in writing in full confidence, giving all particulars, to:-
R. Rousse
Industrial Relations Manager
Canadian Schenley Distillers Ltd
1 Salaberry St., Valleyfield, Que.

Chimiste demandé
Nous requérons les services d'un récent gradué en Sciences (Chimie Organique ou Biochimie), bilingue, pour travail de laboratoire et de production dans notre Distillerie de Valleyfield, P. Q.
Programme complet de bénéfices sociaux - Excellente opportunité d'avancement.
Répondre par écrit en toute confiance, donnant détails de compétence, etc. à:-
R. ROUSSE
Directeur des Relations Industrielles
CANADIAN SCHENLEY DISTILLERS LTD
1 Salaberry, Valleyfield, P. Q.

DO YOU NEED MONEY? AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT?
1ERE OU 2IEME MORTGAGE HYPOTHEQUES
Home improvements Amélioration
Home repairs Réparation
Lower your payments Diminuez vos
City or country paiements
24hrs service Ville-campagne
Directly from loaner Service 24 hrs
Directement du prêteur
486-0896

VENTE
Mille paires de patins usagés à vendre ou échanger. Très bonne qualité. Pour quinze jours seulement.
SALE
One thousand pairs of used skates for sale or exchange. Very good quality. For fifteen days only.
Tel: 692 2452. A. LOISELLE,
35 RUE PRINCIPALE, CHATEAUGUY.

A VENDRE

BUNGALOW INTERET 6 1/4%
3 chambres à coucher, piscine 4' X 24' équipée, clôture Frost. Tél. 692-0285, 126 Marchand, Chateauguy.

CHATEAUGUY CENTRE
A LOUER FOR RENT
Logements DE LUXE
de GRAND LUXE Appartments
TOUTES COMMODITES ALL SERVICES
4 1/2 5 1/2
SITUES DANS UN SITE ENCHANTEUR (SECTION BOISEE) APROXIMATE LOCATED IN BEAUTIFUL WOODED AREA
DES TRANSPORT PUBLIC NEAR BUS STOP
\$100. TO \$135. PER MONTH
PAR MOIS
CES LOGEMENTS VOUS OFFRENT LE CONFORT DU CHAUFFAGE ENTIEREMENT ELECTRIQUE.
THESE DE LUXE FLATS ARE ENTIRELY ELECTRICALLY HEATED.
APPROUVE PAR APPROVED BY
PARC Salaberry
Bureau Office 26 Auguste, Chateauguy
Tel. 692-9044 - 692-9341

A VENDRE

Propriété à revenus, située à 76 rue St-Charles, Valleyfield, angle St-Charles et Sullivan.
Comprend un terrain de 100 X 100, Un logis de 6 pièces, 5 chambres à louer au 2e étages et munies de toutes les facilités. Excellente opportunité de revenus supplémentaires. Financement facile. S'adresser à Mme Evéline Houle, 373-8323

NETTOYAGE DE TAPIS ET CHESTERFIELD à domicile
Sèche en une heure (1)
Satisfaction garantie
Estimation Gratuit.
10 ans d'expérience.
SIGNALÉZ: 373-9988

Location Soudesuses électriques
180 A. 220 V
\$15.00 PAR MOIS
J. H. Sauvé & Fils Inc.
238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

VISITEZ LE PROJET MAISONNEUVE INC
DIFFERENTS MODELES EN CONSTRUCTION
POUR LIVRAISON AU PRINTEMPS. INTERET 8 1/2%

MAISON MODELE A VISITER A 6 RUE CAZA, VALLEYFIELD
AVEC UN SALAIRE DE \$6800.00 et peu de comptant vous pouvez devenir propriétaire d'un magnifique Bungalow.
OUVERT
Tous les jours
1.00 à 5. p.m.
Le soir: 7 à 9 p.m.
Lundi et jeudi incl
Sur rendez-vous
373-6657 ou 1666.

...WE NEED YOUR BLOOD. MAKE A DATE TODAY. +

TRAVAILLEURS-EMPLOYEURS
LA SOLUTION DE VOS PROBLEMES DE MAIN-D'OEUVRE
COMMENCE AU SEUIL DU
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA.
PENSEZ CMC...
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
35 St-Laurent, Beauharnois, Qué.
429-4693 692-4611

Pourquoi le secrétaire-trésorier Dupuis a-t-il été destitué?

Enquête LE SOLEIL

PAR YVON BOUCHER

A sa séance du conseil le 5 novembre 1968, la Corporation municipale de Grande-Ile destituait son secrétaire-trésorier Monsieur Jean-Claude Dupuis, au moyen d'une résolution proposée par Monsieur Bernard Hogue et adoptée par le vote affirmatif de cinq conseillers. Par la suite, on se rappellera que M. Dupuis avait interjeté appel à la Commission municipale de Québec. Le président de la Commission désigne Me Maurice Ferland pour tenir l'enquête sur l'appel. Après les avis dûment signifiés aux parties, l'enquête a été tenue le 28 novembre 1968 à 10 heures a.m., au bureau de la Commission municipale de Québec, à Montréal.

Pour des motifs jugés valables, l'enquêteur délégué a recommandé à la Commission municipale d'accorder la demande de l'appelant et faire droit à l'appel en annulant la résolution du 5 novembre 1968 destituant M. Dupuis, le secrétaire-trésorier sans indemnisation des dépenses encourues par lui.

Pendant ce temps, le Conseil de Grande-Ile avait engagé, pour un travail à plein temps, un nouveau secrétaire-trésorier, M. Hubert Ostiguy. Par suite de la décision de la Commission municipale, ce dernier a été forcé de quitter son emploi à la faveur de M. Jean-Claude Dupuis.

Pour quels motifs le Conseil de Grande-Ile avait-il destitué M. Dupuis de ses fonctions? C'est ce que nous révèle l'enquête du SOLEIL cette semaine.

RETARD ET NEGLIGENCE SERAIENT A LA BASE DE CETTE DESTITUTION...

Selon les informations recueillies, le procureur de l'intimée, soit la corporation municipale de Grande-Ile, au moyen des cinq témoins qu'il produit, témoins qui sont en fait les conseillers de la corporation (MM. Bernard Hogue, Claude Vinet, Gérard Martin, Sylvio Gosselin et le maire Aurèle Leconte), met en preuve les retards et les négligences du secrétaire-trésorier dans l'exercice de ses fonctions. Les

témoins sont unanimes à reprocher à l'appelant (M. Jean-Claude Dupuis); du retard dans la correspondance, du retard dans la perception des taxes de la municipalité et le défaut de fournir des rapports périodiques aux membres du conseil.

Au soutien de ces témoignages, en ce qui concerne le retard dans la correspondance, il est produit d'une part, une lettre du secrétaire-trésorier adressée à l'Hydro-Québec le 31 octobre 1968 et qui faisait suite à une demande du conseil consignée dans une résolution du 2 juillet 1968 et, d'autre part, une lettre adressée à la cité de Salaberry-de-Valleyfield en date du 27 janvier 1967 qui donnait suite à une demande du conseil faite par résolution en date du 15 janvier 1967 et, dont la réponse en date du 10 février 1967 par la cité de Valleyfield ne fut jamais transmise au conseil.

En ce qui traitait à la collection des taxes de la municipalité, des pièces justificatives ont été produites.

UN BUREAU... Il appert aussi de la preuve entendue que le conseil désirait avoir un bureau ailleurs qu'au domicile de son secrétaire-trésorier.

On admet sans discussion que le travail de l'appelant en soi était bien fait, mais que ses services comme tels, à cause des retards, n'étaient pas satisfaisants. C'est pourquoi le 5 novembre 1968 on le destituait et on engageait un nouveau secrétaire à plein temps avec l'intention de lui fournir un bureau ailleurs qu'à son domicile.

UN TRAVAIL SUPPLEMENTAIRE... L'unique témoin produit par l'appelant, soit l'appelant lui-même, monsieur Jean-Claude Dupuis, déclare travailler pour le compte de la municipalité depuis 1964 et conteste les affirmations faites par le procureur de l'intimée et les différents témoins entendus. Il soutient en outre, que ses véritables fonctions ne se limitaient pas au travail de secrétaire-trésorier. (FAIT CORROBORE PAR UN CONSEILLER AU REPORTER DU SOLEIL A LA SUITE DE L'ENQUETE. CE

DERNIER A PRECISER QUE MONSIEUR DUPUIS AVAIT ETE REMUNERE POUR CE TRAVAIL SUPPLEMENTAIRE).

Lors de l'enquête, M. Jean-Claude Dupuis déclare qu'il a dû s'occuper périodiquement, et particulièrement cette dernière année, d'une usine d'épuration et de deux stations de pompage ainsi que du système d'égout de la municipalité en plus de divers autres services qui lui étaient occasionnellement demandés. Il admet, sous réserve, deux choses; d'abord le retard dans la demande à l'Hydro-Québec, mais oppose à ce retard la grève des postes ainsi que son absence au mois d'août pour cause de maladie; ensuite, le retard dans le changement de lumières de rue, mais il affirme qu'à cette date un travail plus urgent lui avait été confié et qu'il avait dû faire un choix dans les priorités.

Quant au retard dans la perception des taxes, il déclare qu'il a dû prendre en 1964 la responsabilité de mettre sur pied un système de contrôle qui n'existait pas à toutes fins dans la municipalité. Il

n'y avait pas, dit-il, a son entrée en fonction, de rôle de perception, de répartition d'égout et d'aqueduc et l'administration proprement dite était à re-faire, d'autant plus que les livres de la municipalité en lui ont été remis qu'au début de l'été 1964.

Il soutient que s'il y a eu certaines petites lacunes dans son travail, elles sont dues aux nombreuses tâches qu'il avait à assumer. Son bureau était ouvert à toutes les heures du jour, sept jours par semaine, et lui-même estime avoir consacré à la municipalité de sept à huit heures de travail par jour.

Dans sa plaidoirie, le procureur de l'intimée, Me Raphael Barrette, fit valoir que la fonction de secrétaire - trésorier dans une municipalité de cette grosseur commande peu de travail et que, pour cause, les délais et les négligences ne sont en aucun temps justifiables.

Le secrétaire-trésorier, affirme-t-il, a peut-être fait beaucoup de travail, mais ce travail n'a pas été fait comme secrétaire-trésorier de la municipalité. A tout événement, il est clair que les membres du conseil sont unanimes à ne pas avoir été satisfaits de ses services. On comprend que l'appelant (M. Dupuis) avait de la bonne volonté mais il n'a pas fourni toute la collaboration que le conseil attendait de son secrétaire - trésorier. L'appelant au cours de l'enquête a présenté des alibis mais rien n'empêche que son rôle n'a pas été rempli à la satisfaction des membres du conseil.

UN MANQUE DE SURVEILLANCE DE LA PART DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Pour sa part, le procureur de l'appelant, Me François Renaud de Valleyfield, soutient dans sa plaidoirie les faits suivants:

a) La responsabilité de l'administration, en vertu de l'article 107 du Code municipal, appartient au maire. Le maire a le devoir de surveillance et de contrôle des affaires de la municipalité. A quel moment le conseil a-t-il rempli ses devoirs et a-t-il exercé ce contrôle?

b) Tous les témoignages

démontrent qu'on était pleinement satisfait du travail de l'appelant. L'appelant était obligé d'accomplir des devoirs qu'il n'était pas tenu d'accomplir et bien plus, il mettait gratuitement à la disposition du conseil l'espace requis pour le bureau de la municipalité et fournissait des services de toutes sortes.

c) Les arguments apportés par l'intimée sont des banalités qui n'ont causé aucun préjudice et le conseil n'a eu à souffrir aucun dommage des retards.

d) Si l'appelant s'était limité à sa fonction, en n'accomplissant pas pour le compte de la municipalité toutes sortes de tâches, il n'aurait pas, aujourd'hui, à souffrir des faiblesses qu'on lui reproche. Les négligences, s'il y en a eues, proviennent de cet état de chose et sont d'autant justifiées par les agissements du conseil.

CONCLUSION: LE CONSEIL N'A PAS EXERCÉ LA SURVEILLANCE ET LE CONTROLE QU'IL AURAIT DU.

Il se dégage nettement de la preuve que la qualité du travail de l'appelant n'a pas été mise en cause. Bien au contraire, tous les témoins ont été unanimes à soutenir que le travail était bien fait et que l'appelant possédait la compétence suffisante pour remplir la fonction de secrétaire-trésorier.

Le contre-interrogatoire des conseillers et les questions posées par le commissaire - enquêteur ont démontré que ceux-ci ne s'intéressaient que de loin au travail du secrétaire-trésorier et qu'ils ne comprennent pas bien leur rôle et le rôle de ce dernier.

Par ailleurs, on ajoute qu'il n'y a pas de doute que le secrétaire-trésorier a commis une faute en accusant des retards dans son travail, particulièrement dans la perception des taxes. En d'autres circonstances, ceci aurait pu justifier un congédiement, mais la sanction imposée apparaît comme démesurée si l'on tient compte des tâches urgentes que le secrétaire-trésorier a dû remplir pour éviter des difficultés à la municipalité. La conduite de se-

crétaire-trésorier est d'autant plus excusable que le conseil n'a pas mis à sa disposition les moyens pour accomplir efficacement son travail.

Dans l'ensemble, il ressort de l'enquête que le conseil de la municipalité en fonction n'a pas exercé la surveillance et le contrôle comme il aurait dû. On doit se demander si les agissements du secrétaire-trésorier ne sont pas justement le résultat de cette situation. Car, est-il besoin de rappeler qu'en aucun moment le conseil de la municipalité n'a fait des reproches ou des réprimandes à son employé à ce sujet.

DUPUIS REINTEGRE SES FONCTIONS...

Pour ces motifs, l'enquêteur délégué, Me Maurice Ferland, a recommandé à la Commission municipale d'accorder la demande de l'appelant, M.

Jean-Claude Dupuis, et faire droit à l'appel en annulant la résolution du 5 novembre 1968, le destituant comme secrétaire-trésorier, sans indemnisation des dépenses encourues par lui.

LE SECRETAIRE - TRESORIER OSTIGUY RENVOYE...

Par ailleurs, le secrétaire-trésorier qui avait été engagé pour remplacer M. Jean-Claude Dupuis, a dû quitter son emploi pour laisser sa place à M. Dupuis. Il s'agit de M. Hubert Ostiguy, bien connu à Valleyfield. A ce sujet, un conseiller de Grande-Ile a déclaré au représentant du SOLEIL, que lors de son engagement, il avait été bien stipulé à M. Ostiguy que la permanence de son travail dépendait de la décision de la Commission municipale de Québec.

Ouverture des cases postales 24 heures par jour

Le Ministère des Postes a choisi le bureau de poste de Valleyfield afin de faire un essai sur la possibilité de laisser les salles de cases postales ouvertes 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Si l'essai s'avère fructueux, ce nouveau service permettra à bon nombre de détenteurs de cases qui ne peuvent facilement se rendre au bureau de poste pendant les heures d'ouverture actuelles, d'aller chercher le courrier lorsque le bureau est fermé.

ra pas trié dans les cages plus souvent. Comme à l'ordinaire, il continuera d'être trié pendant les heures où le personnel est normalement de service à cette fin.

Le nouveau service a commencé cette semaine sur une base expérimentale seulement et se poursuivra si l'expérience se révèle heureuse. On demande donc à chaque détenteur de case de veiller à ce que la salle reste en bon état et ne soit utilisée que pour aller chercher le courrier lorsque le bureau est fermé.

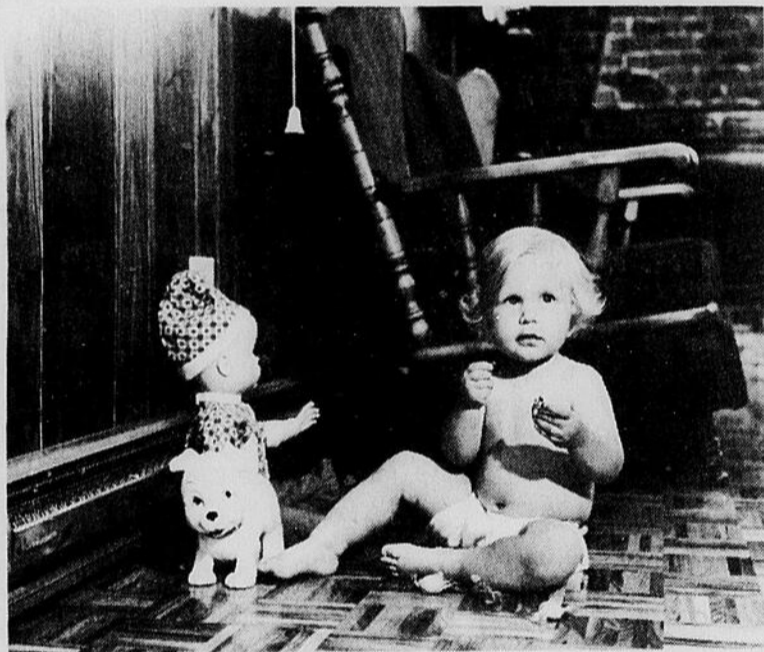
Campagne des dix sous

L'ouverture officielle de la campagne annuelle de la parade des dix sous, organisée par la Légion canadienne de Valleyfield, avait lieu mardi, le 4 février. La campagne se terminera le 28 février prochain.

Durant le mois, un solliciteur passera cueillir votre souscription et un reçu vous sera envoyé par la poste.

La présidence de cette campagne a été confiée à M. Fernand Perreault, un homme dévoué.

SEMAINE NATIONALE DE L'ELECTRICITE DU 9 AU 15 FEVRIER 1969



Le chauffage à l'électricité est très souple, il permet de régler la température de chacune des pièces selon les besoins des occupants.

Profitez de l'occasion pour améliorer votre INSTALLATION ELECTRIQUE

CONSULTEZ VOTRE

MAITRE ELECTRICIEN

POUR LA RENOVATION DES CANALISATIONS ELECTRIQUES DE VOTRE MAISON - MODE DE PAIEMENT FACILE A \$4.92 PAR MOIS.

POUR L'INSTALLATION D'UN SYSTEME DE CHAUFFAGE A L'ELECTRICITE - POSSIBILITE DE REPARTIR LA CONSOMMATION ANNUELLE D'ELECTRICITE EN DOUZE PAIEMENTS MENSUELS EGALUX.

POUR VOS TRAVAUX D'ELECTRICITE, APPELÉZ CES MAITRES-ELECTRICIENS

PG ELECTRIQUE INC.
77 Champlain Valleyfield
373-2733

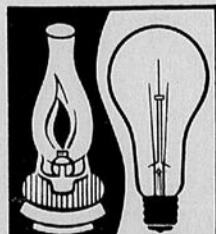
A. LECOMPTÉ & FILS
133 Salaberry Valleyfield
373-2191

GERALD MARLEAU
St-Stanislas de Kostka
373-0238

ALONZO BELIVEAU
19 Antoine Chateaugay Centre
692-8851

CAMILLE PICHE
217 St-François Valleyfield
373-0554

GARAND & FILS Ltee
Entrepreneurs électriciens
25 Crépín Chateaugay Station
692-6391



BERNARD VINET
23 Desrochers Ste-Martine
427-2320

L'électricité fait toute la différence

COMPLETONS L'EQUIPE MUNICIPALE



La population de Salaberry-de-Valleyfield vient de se prononcer pour l'élection d'un maire et de trois échevins. Le 17 février, les citoyens du quartier Salaberry (Centre) devront à leur tour élire un représentant pour remplacer Me Raphael Barrette, élu maire de la cité.

Madame Marcelle Trepanier, candidate à ce poste, sollicite donc votre confiance afin de compléter une équipe municipale qui sera certainement imbus de dynamisme créateur et fortifiant pour la ville.



LUNDI 17 FEVRIER COMPLETONS L'EQUIPE - VOTONS

MARCELLE TREPANIER



TOWERS

THE VALENTINE GIFT STORE

THAT SAVES YOU MORE

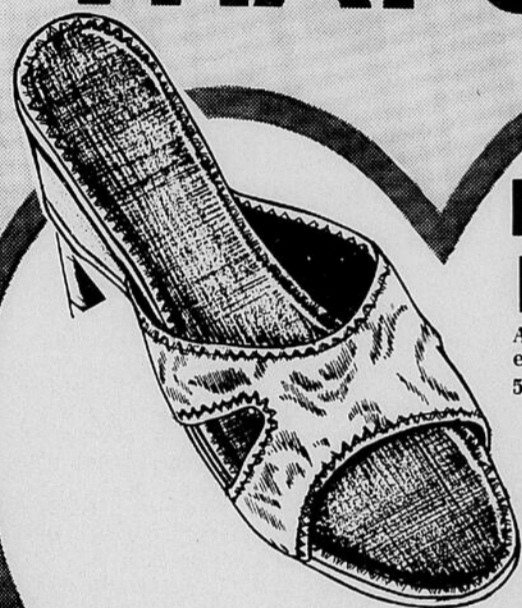


CHOCOLATS POUR LA ST-VALENTIN
VALENTINE'S DAY CHOCOLATES

Boite-Cadeau 7 oz. Gift Box **1.31** ch. each
Boite de qualité 14 oz. quality box **3.17** ch. each
Boite de luxe 14 oz. Deluxe Box **3.97** ch. each

PLANTES pour ELLE
PLANTS for HER

BEGONIAS ROUGES RED BEGONIAS **67¢**
VIOLETTES AFRICAINES AFRICAN VIOLETS **87¢**
MELANGES MIXED PLANTS **1.67**
CHRYSANTHEMES POTTED MUMS **1.67**



PANTOUFLES EN BROCAT

Avec bout et talon découpés. Semelles et talons rembourrés. Point, 5 à 10.

1.97 paire pair
BROCADE SLIPPERS

With open toe and heel. The soles and heels are padded for extra comfort. Full sizes: 5 to 10.

A VALUE-PACKED VALENTINE SPECIAL!



FASHIONED FOR SUN-FUN

ROBES PRINTANIERES

En popeline très en vogue. Teintes unies ou imprimées. 'Permanent Press'. Manches courtes, garniture de galon. P. M. G.

SHIFTS 'N' FLINGS

In pretty prints and plains. All permanent press too. Short sleeves, rick-rack trim. Sizes: Small, Medium, Large.

4.67 Ch. ea.



FICHUS

En acétate satiné.

97¢

SCARVETTES

Hand-printed acetate satin scarvettes.

BAS-CULOTTE

Ambre, éponge ou beige. P. M. G. TG.

1.00

PANTY HOSE

Amber, spice and beige. Sizes: S.M. L. XL.

CHEMISES

'Permanent Press'. Teintes unies et imprimées. 32-38.

2.97

SHIRTS

Prints and plains. 'Permanent Press'. 32-38.

CARDIGANS ACRYLIQUES

Complètement lavables à la machine. Blanc, bleu, jaune, lilas ou or. Tailles: P. M. G.

7.97 Ch. ea.

ACRYLIC CARDIGANS

Completely machine washable. Pick from white, blue, lilac, gold or canary. Sizes: S. M. L.



CULOTTES

Blanches et teintes pastel. Tailles: P. M. G.

2 paires 1.00 pair

BRIEFS

All-white and pastel shades. Three lengths. Sizes S. M. L.

JUPONS

Trois longueurs. Tailles: P. M. G.

1.77 ch. each

HALF SLIPS

COMBINAISONS

Longueur ordinaire ou courte. Tailles: 32 à 42.

2.77 ch. each

FULL SLIPS

Many pretty styles. Average or petite. 32 to 42.

25% OFF

Fait à la main De couleur!

VERRE DECORATIF

Hand-Made, Coloured

DECORATOR GLASS

PANIER

Forme très élégante. Jusqu'à 15" de hauteur.

Ord. 7.47 Reg.

BASKETS

Free flowing chambers reach up to approx. 15" high.

5.54 ch. each

CENTRES DE TABLE

Ils ajouteront l'élégance et de la beauté. Environ 18" de long.

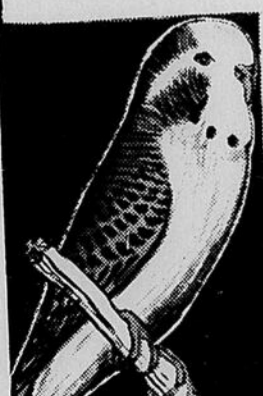
CENTER PIECES

table-toppers with elegance and beauty. Approx. 18" long.

6.34 ch. each

Satisfaction Garantie ou Argent Remis

Satisfaction Guaranteed or Money refunded.



PERRUCHES

Ord. 5.97 Reg.

2.99 ch. each

BUDGIES

SERINS

Ord. 8.97 Reg.

5.88 ch. each

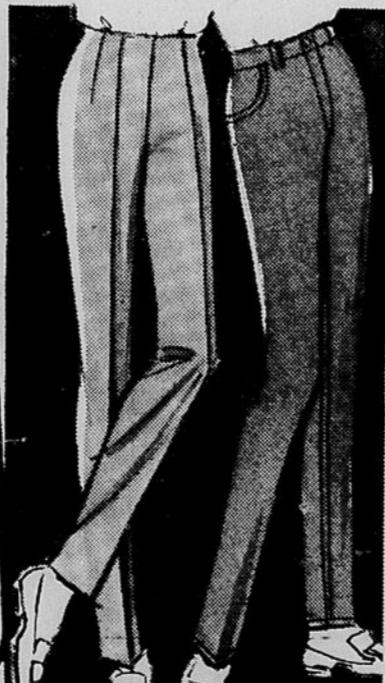
CANARIES

CAGES

Ord. 10.97 Reg.

8.88 ch. each

BIRD CAGES



FUSEAUX OU JEANS

Jeans - Tailles: 8-16 Sizes.

Fuseaux - slims - Tailles: Sizes: 10 - 20.

2.97 paires pair

SLIMS OR JEANS



VALENTINS ENFANTINS KIDDIES' VALENTINES

LIVRE A DECOUPER PUNCH OUT BOOK **23¢** le pag -pkg.

PAQUET DE 50 PACKAGE OF 50 **57¢** le pag -pkg.

TOWERS

15 ST. JEAN BAPTISTE BLVD. HIGHWAY 4 CHATEAUGUAY **OPEN** MON. TO FRI. TO 10 P.M. SATURDAY TO 6 P.M.

Chateauguy

Valleyfield demeure invincible aux sacs de sable

Quelque 180 personnes ont participé, en fin de semaine, au tournoi de sacs de sable, sous l'égide de l'Association provinciale des sacs de sable du Québec, à la paroisse St-Jacques à Montréal.

Des joueurs de Valleyfield, St-Stanislas de Kotska, Ormstown sont inscrits à cette compétition sportive d'envergure.

Les grands honneurs du tournoi reviennent à deux amateurs de sacs de sable de Valleyfield, M. Denis Amyot et Mme Lucille Bolly.

Denis Amyot, le champion masculin s'est mérité le trophée Dow pour sa magnifique performance de 4910, tandis que Mme Bolly a reçu un trophée similaire, pour avoir totalisé un compte de 4286.3 pour ses trois parties. Les autres meilleures moyennes ont été réussies, chez les hommes, par Raymond Larocque, 4,736.6;

Gaston Duguay, 4683.3; Gilles Lantaigne 4676.6 et Daniel Daviault de Montréal avec 4,673.3.

Du côté féminin, on retrouve au deuxième échelon, une dame de Valleyfield qui a fait sa marque dans ce sport depuis plusieurs années. Il s'agit de Margot Lahaie qui a totalisé une moyenne générale de 4,176.6. Elle est suivie de près par la non moins spectaculaire Jeanine Vallée, surnommée la "Gordie Howe" des sacs de sable. Jeanine a joué pour un formidable 4,023.3. Les quatrième et cinquième places appartiennent à Imelda Lantaigne, 3,933.3 et Alma Beauchamps d'Ormstown avec 3,793.3.

Les plus hautes parties appartiennent à Berthe Bouthillette de Montréal et Henri - Marc Provencher également de Montréal, qui ont joué respectivement 4,940 et 6,350.

Jeanine Vallée et Richard Larocque de Valleyfield ont réussi les plus hauts carreaux du tournoi: 1,390 et 1,920.

CADEAUX ET TROPHÉES POUR LES ENFANTS...

Fait à souligner, le président de la ligue de sacs de sable St-Jacques, M. Edouard Allie, a chacun des enfants inscrits au tournoi, un magnifique cadeau était offert. De plus, les différents gagnants, jeune fille et garçon, ont obtenu un superbe trophée. Il s'agit de Denise Daviault et Pierre Héroux. Ces deux jeunes champions se sont mérités également une appréciable bourse en argent.

Le tournoi de la ligue St-Jacques, qui évolue au sein des loisirs de cette paroisse, du président Marcel Héroux, a été couronné d'un franc succès. Le président provincial des sacs de sable, M. Yvan Leduc n'avait que des éloges à faire à son équipe ainsi qu'aux dévouées personnes de la paroisse St-Jacques, qui ont assuré l'organisation de l'événement.

LE PROCHAIN TOURNOI Comme nous l'indiquait M. Yvan Leduc, le prochain tournoi, sanctionné par l'Association, est prévu pour les 1er et 2 mars 1969, au sous-sol de la cathédrale à Valleyfield. Le public est cordialement invité. Les profits seront versés pour les activités de la ligue des Zouaves Pontificaux.

Les Phalanges se font couper les ailes

Les semaines se suivent et ne se ressemblent pas. La joie est souvent éphémère et les joueurs des Phalanges ont pu s'en rendre compte. Après avoir vaincu les équipes de la section "B" de façon écrasante, les Phalanges ont failli à la tâche au cours de leurs deux dernières rencontres. Ils n'ont récolté qu'un seul point sur un total possible de quatre.

Mercredi soir dernier, à Ste-Thérèse, ils ont dû se contenter d'un match nul de 3 à 3. Claude Paquette, Jean Lapointe et Robert Genest ont participé. Marcel Roy a été l'inspiration des siens et sans ses brillants arrêts, le résultat aurait été différent. La joute a donné lieu à du jeu très viril et les Phalanges ont bataillé ferme pour mériter ce point au classement.

Dimanche, les Voltigeurs de Rigaud ont surclassé Valleyfield par le pointage de 7 à 1. Pierre Pagé a dirigé l'attaque des vainqueurs avec 2 buts, il s'est de plus mérité 3 mentions d'assistances. Michel Contant (2) Pierre Chartrand, Claude Roy et Yves Séguin furent les autres compteurs. Jean-Pierre Rancourt a évité le blanchissage aux Phalanges.

Les Phalanges ont entrepris cette partie avec beaucoup de détermination et dès les premiers instants Bricault se fit voler un but. Alors que Rigaud avait un homme au pénitencier, le gardien électrisa de nouveau la foule avec un superbe arrêt devant Jacques Plan-te. A un moment donné le

trio composé de Guy Billette, Claude Paquette et Jean-Pierre Rancourt a évité le blanchissage aux Phalanges.

RESTAURANT "Aux Rapides" SALLES de RECEPTIONS
BALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE
LIVRAISON GRATUITE
Grand-Ile, Valleyfield TEL: 373-6333

CHINESE FOOD
SUN K 691-0511
0331
METS CHINOIS

Le FRICOT Bar-B-Q
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays
373-6622 Taxi fare
87 Alexandre St. Bellerive-Valleyfield

HOTEL NEW BALMORAL
NOCES - BANQUETS - RECEPTIONS
présente cette semaine
4-5-6-7-8-9 FEVRIER

Céline et Liette Fantaisiste
Serge St-Clair Chanteur M.C.
Maxine Danseuse
SAMEDI SOIR SEULEMENT
MARCEL GIGUERE
136 ALEXANDRE VALLEYFIELD
POUR RESERVATION: 373-7424

CINEMA CAPITOL
BEAUHARNOIS 423-3565
A L'AFFICHE DU 8 AU 14 FEVRIER

CINÉ DES ADULTES
CES FEMMES QUE L'ON CROIT FACILES
19 ANS
Les Strip-Teaseuses
SABINE SUN SOPHIA LAURE
2e Film
JE FAIS L'AMOUR... PAS LA GUERRE
EN COULEURS
CATHERINE SPAK PHILIPPE LEROY
3e FILM EN COULEURS
'PETIT GUIDE POUR MARI VOLAGE
MATINEE POUR ENFANTS LE 8 FEV.
LE DEFI DE TARZAN & 2 CARTOONS

Complétons l'équipe municipale AVEC MARCELLE TREPANIER

Nouveau comité de la Croix-Rouge à Beauharnois

Lundi, le 27 janvier dernier, au Centre des Loisirs St-Clement de Beauharnois avait lieu l'assemblée annuelle de la Société Canadienne de la Croix-Rouge, Section Beauharnois-Melocheville-Maple Grove, sous la présidence de Mme Clovis Dupuis.

Cette réunion générale qui devait avoir lieu en décembre, dut être retardée, vu la campagne financière conjointe de la Fédération des Oeuvres de Charité et celle de la Croix-Rouge tenue au cours du mois de décembre.

Voici les noms des personnes qui feront partie du nouveau Comité exécutif pour l'année 1969: L'EXECUTIF
Présidente: Mme Clovis Dupuis.
Vice-présidente: Mme Hector Roy et Mme W. E. Pouliot.
Secrétaire: M. Jean-Pierre Landry.
Trésorier: M. E. J. Léo Dubois.
REPRESENTANTS DES LOCALITES
St-Etienne: Mme Joseph Marleau.
Maple Grove: Chef Gérald Picard.
Melocheville: M. le maire

Jean-Paul Montpetit.
COMITES
Campagne Financière
Mme D. J. Mackey prés.
Clinique des Donneurs de sang: M. Yves Proulx sec
Mme Thérèse Michaud, vice-prés.
Fichier: Mme Barbara Lafleur.
Industries: M. Georges Frigon, prés.
Prêt d'accessoires et Secours aux sinistrés Mme J. W. Murphy.
Travail Féminin: Mme J. W. Murphy prés. Mme Omer Gendron, vice-prés.
Publicité: M. Clovis Dupuis.
Le publiciste C. D.

Souper dansant à Maple Grove

La S. S. J.B. de Maple Grove présente son souper annuel pour samedi de cette semaine le 8 février à 19 heures.

Au cours de cette soirée à l'école St-Eugène, il y aura danse au son de l'orchestre bien connu de Bertrand Lefebvre et de ses musiciens.

Une invitation toute spéciale est adressée à tous et à chacun d'entre vous; si l'on se base sur le succès obtenu l'an dernier, nul doute qu'il y aura cette année une assistance record.

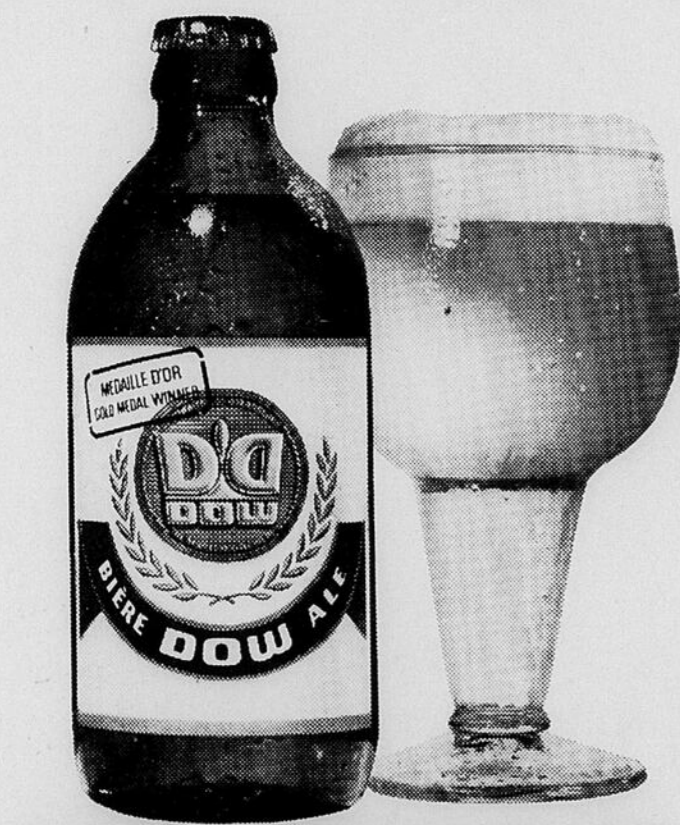
Nous sommes persuadés que vous voudrez y participer encore cette année. Nous vous donnons rendez-vous pour samedi de cette semaine et vous êtes assurés de passer une agréable soirée.

Ceux qui ne peuvent pas venir pour le souper sont les bienvenus pour la danse qui est à prix populaire.

Alors c'est un rendez-vous N'oubliez pas? Mme Guy Gervais

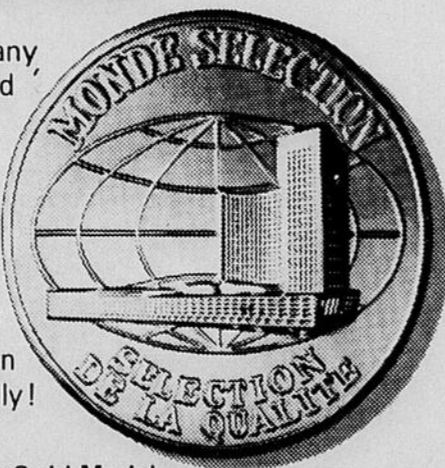
BENNY BARBARA & SON GROUPE
EN VEDETTE
LES 7-8-9 FEVRIER AU
CHATEAUGUAY BEACH HOTEL

Chateauguay's Newest Barber Shop
Le plus nouveau Salon-Barbier de Chateauguay
3 BARBIERS BARBERS
MAURICE RIENDEAU
AU SERVICE DE SA NOMBREUSE clientèle
Spécialiste de la coupe au rasoir
Razor - cut Specialist
Salon Guy
75 Blvd St-Jean Baptiste Chateauguay
CENTRE MEDICAL BUILDING



DOW standard of good taste

We sent Dow Ale off to Germany to be judged along with 81 beers and ales from around the world. A panel of independent international beer experts put all the brews through 21 exacting tests. The result: Dow was chosen the outstanding ale for purity, flavour and quality and awarded top prize—The Gold Medal. In all the years of international competition, no other Canadian ale has ever competed so successfully!



The Gold Medal awarded to Dow ale at the 1968 World Beer Olympics, Germany, for excellence of purity, flavour and quality.

THE ST. LAWRENCE SUN

LE SOLEIL DU ST-LAURENT

Address: Box - (C. P.) 98 - Beauharnois

Chateauguy Valleyfield Beauharnois



Authorized as Second Class Mail, Post Office Department, Ottawa

Head Office - Bureau central TEL. 692-8555
1533 Blvd de Lery, De Lery, P. Q.

One of Canada's Largest Bilingual Weekly Newspapers
Un des plus gros journaux hebdomadaires bilingues au Canada

PHILIP VAN SON
Editor in Chief and
General Manager

Paul E. Pelletier
Advertising

PAT WILKINS
Photographer

BILL SOLES
Sports & Special Features

JEAN LOUIS BRAULT
Gérant du Bureau de Valleyfield (Le SOLEIL)

68 Ste-Cécile

YVON BOUCHER
Chef de la rédaction
(Valleyfield)

TEL. 373-8555
Valleyfield: C. P. 302

PETER ROZON
Photos-Publicité
(Valleyfield)

Vol.6 - No.3.

Education in the Valley

Retrospect - Part II

Last year was marked by a development of the philosophical concepts of the polyvalent school. It was a lengthy process involving much research, numerous conferences and meetings. There was an active participation by teachers and administrators. This year great progress has been made in the application of the philosophic concepts into the school programme.

The Cycle I programme organized for grades 7 and 8 is specifically designed to provide for an easy transition from the elementary school to the high school. It recognizes that children entering the high school for the first time are very young, have come from a great variety of elementary school backgrounds and have reached an achievement at varying levels or standards in basic skill subjects. They need to be in a stable situation which, at the same time, meets to as great a degree as possible, their individual differences. They are, therefore, placed with home room teachers who, as a team, get to know them well and give to them that sense of stability and belonging that we feel is so important to these young people. They are carefully grouped for instruction within the home room situation in the skill subjects - language arts, arithmetic, French - so that their individual differences may be best met. Their program, in basic subjects is organized to provide for continuous progress.

Recognizing the extreme importance of READING as a basis for all learning experience, each high school has been provided with a specialist in this area whose sole responsibility and interest is to diagnose reading disabilities, to prescribe remedial programmes and to assist teachers in the development of better reading programmes. At the same time extensive reading material centres are being established in each school.

In content subjects in Cycle I - social

sciences, physical sciences, moral and social development - courses are being broken down into units so that students may have some choice in the units that they find most interesting; so that teachers may co-operate together within their teams so that they may teach those units in which they feel most competent and most interested.

Every student in Cycle I is being given experience in cultural subjects - art and music. They are encouraged to discover their own latent interests and aptitudes, as well as to experience the beauties and the expression of the works of great artists. They learn that the written word or oral expression are not the only means of communication.

Perhaps the most significant and thoroughly novel experience afforded to all Cycle I students is the exploratory shop or vocational program. Over a period of two years every student enjoys exploration in each of a minimum of six shops or vocations. He is given the opportunity to discover what special interests and aptitudes he may have in vocational or technological fields. Above all, he learns to appreciate and to understand something of the variety of technologies that so seriously affect his everyday life. By means of personal experiences he is better equipped to make intelligent choices in his future vocational plans and consequent senior high school programs.

Our guidelines are well-established. We know the direction in which we must go. The implementation of our new philosophies, of necessity, must involve some trial and error. Resultant experiences are not inconsistent with the essential of good student progress and a greater enjoyment of school.

Next bulletin - Retrospect, Part III, Cycle II

R.D. Mosher,
Director General.

Town of Chateauguy Minor Sports Scene Figure Skating Club to be Formed

One of the most important uses for a sports center such as is now under construction in the Town is the enjoyment and competition that can be provided for the youngsters of the Town and this week we are pleased to announce the formation of a group interested in providing figure skating for the children when the arena is completed.

In keeping with the Town's diversified program of sports, recreation director Phil Despatie met last week with a group of local residents to formulate plans which will lead to operation of a figure skating club in the Town of Chateauguy.

The persons mainly responsible for starting the club are Barbara and Doug Anderson, Mrs. Enie Chartrand, Mrs. Lorna Whalen and Mr. Garth Rolston, who was a member of the board of directors of the Verdun skating club and holds the position of judge on the Canadian Figure Skating Association board.

The most vital part of the early operation of the club, which will go into operation as soon as the Sports Center opens, is the cooperation and assistance of parents in the Town to form a committee to operate and manage the affairs of the Town's first official figure skating club.

This cooperation is required immediately in

order that the club may be completely prepared for action by the month of April and anyone interested in helping out is urged to contact one of the following persons:

Barbara Anderson 691-2745, Garth Rolston, 691-0335, Lorna Whalen, 691-1964 or Enie Chartrand 692-6298.

The club will operate as an affiliate of the Canadian Figure Skating Association, which will provide judges for competition and for the grading of members following instruction, and the group originally responsible for forming the Chateauguy branch is currently awaiting replies for information from the head office of the C.F.S.A. in Ottawa.

Although no official rates for the instruction have been set, a typical such operation in a neighbouring city charges fifty cents per member for each hour of instruction by a professional teacher who is paid at a rate of about ten dollars per hour.

The excess of money that is obtained during the course of the year is then invested in bonds or other such securities, from which the club draws for the finances necessary to offset added expenses incurred during competition. The description of operation provided is not necessarily the one that will be implemented in the Town,

but is used merely as an example of the type of operation that may be used in the Town.

Some early comments from mothers seemed to indicate that the Arena would only benefit the boys, but the Town has clearly shown, through the granting of free ice time for figure skating, that the use of the building will be of equal value to both boys and girls.

In the minor hockey system, fathers are called upon to organize and coach the boys, and now mothers are called on to organize this vital program for the girls of the Town. Please come out and help, you are needed NOW.

Bud Roper.

Accident mineur

Le 30 janvier 1969 à 9.30 hres a.m. est survenu un accident rue Perreault Valleyfield lorsque M. Laprade résidant au 14a Alexandre, Valleyfield conducteur d'un taxi a heurté Marcel St-Onge âgé de 5 ans, fils de M. et Mme Gaëtan St-Onge. Le jeune garçon n'a subi aucune blessure grave.

Bud Roper.

Le Sport Mineur à la Ville de Chateauguy

Formation d'un club de patinage de fantasia

Le Centre Sportif présentement en construction procure plusieurs utilités aux jeunes. En plus de la récréation qu'ils y trouvent, ils développent l'esprit de compétition et à ce fait, nous sommes heureux

d'apprendre la formation d'un groupe intéressé au patinage de fantasia.

Pour poursuivre les activités variées de notre programme sportif, le directeur des sports, Phil Despatie rencontrait la semaine dernière un groupe de gens intéressés à cette activité.

Les personnes intéressées à fonder ce club sont principalement Barbara et Doug Anderson. Mrs. Henri Chartrand. Mrs. Lorna Whalen ou M. Garth Rolston qui était un des directeurs du club de Verdun et est en même temps juge de l'association canadienne de patinage de fantasia.

La partie importante de cette opération est la coopération des citoyens de la ville pour la formation d'un comité qui dirigerait à la bonne marche de cette organisation.

Cette coopération est immédiatement requise afin que le club soit prêt à fonctionner dès le début d'avril et les gens intéressés sont priés de communiquer avec Barbara Anderson, 691-2745, Garth Rolston, 691-0335 ou Lorna Whalen, 691-1964 ou Enie Chartrand, 692-6298.

Le club sera affilié à l'association canadienne de patinage de fantasia qui leur fournira des juges pour les compétitions et les aidera à classer leurs membres. Les res-

ponsables de ce début d'activités attendent présentement de plus amples informations du C.F.S.A. d'Ottawa.

Même s'il n'y a pas de prix fixé, nous savons que partout ailleurs, on demande \$0.50 de l'heure de chaque membre pour défrayer le coût d'un instructeur professionnel. Les montants d'argent qui seront demandés dans l'avenir sont pour établir un fond de sécurité qui pourvoit aux dépenses nécessaires à la compétition.

Ce mode d'opération ne sera peut-être pas celui qui sera employé dans notre ville, mais nous ne le citons que comme un exemple de ce qui pour-

rait être fait.

Plusieurs mères croyaient que l'arena ne bénéficierait qu'aux garçons mais la ville prévoit aussi des activités nombreuses pour les jeunes filles et des heures de glace seront gratuitement offertes pour ces activités.

Pour le hockey mineur nous faisons appel aux pères de famille pour guider les jeunes aussi pour le patin de fantasia, nous faisons appel aux mères afin qu'elles secondent leurs filles et ceci est vital dans notre programme. S.V.P. faites-vous connaître, nous avons grand besoin de vous.

Bud Roper.

La campagne de la Fédération

La campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de 1968 a pris fin tout dernièrement. Il nous fait plaisir, par l'entremise de la presse, d'exprimer notre reconnaissance à tous ceux qui, soit par leur dévouement, soit par leur don, ont contribué à faire de cette campagne un succès!

L'apport réalisé à cette occasion relève de la vive collaboration et de l'esprit d'équipe de tous les responsables. Il se sont acquittés généreu-

sement de leur tâche et nous les félicitons sincèrement!

Prochamment, il nous sera possible de donner, sous forme d'un tableau, les résultats monétaires obtenus dans les secteurs, paroissial, industriel... Pour l'instant, nous tenons à faire savoir à tout le public qu'il y a eu une augmentation sensiblement importante pour la majorité des paroisses. En ce qui trait aux industries, en plus des dons substantiels offerts, plusieurs participent déjà au système de déduction à la source.

Special pour février

Epilation des jambes 20% d'escompte



Institut Madeleine enng.

MADELINE FAUCHER

ESTHETICIENNE / VISAGISTE

37 BOUL. D'ANJOU, CHATEAUGUY-CENTRE TEL: 692-6131

COURS DE DANSE CHATEAUGUY EDDY & JACQUELINE



VOUS INVITENT A UNE

SOIREE DANSANTE

SAMEDI SOIR, LE 15 FEVRIER a 9 hres.

AU RESTAURANT LA GRANGE
53 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUY

ATTRACTIONS SPECIALES 'CHAMPAGNE DANCE'

TOUS SONT LES BIENVENUS - ORCHESTRE RENOMME - PRIX DE PRESENCE



Nous profitons de cette occasion pour inviter les personnes qui désirent

APPRENDRE A DANSER LES DANSES MODERNES

TELLES QUE: CHACHA- TANGO- SAMBA- MAMBO SWING- FOX-TROT RHUMBA- ETC...

COURS DE DANSE EN GROUPE

Les cours en groupe débutent

MERCREDI SOIR LE 19 FEVRIER

Endroit: RESTAURANT LA GRANGE
53 BLV. ST-JEAN-BAPTISTE CHATEAUGUY

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS ET RESERVATIONS:

JACQUELINE LAPIERRE, TEL: 692-2365

JEANNETTE LABERGE, TEL: 692-2314

Réservez le plus tôt que possible le nombre de couples est limité.



ECOLE DE DANSE DETENANT UN PERMIS EN VERTU DE LA LOI DES ECOLES PROFESSIONNELLES PRIVEES

SPOT

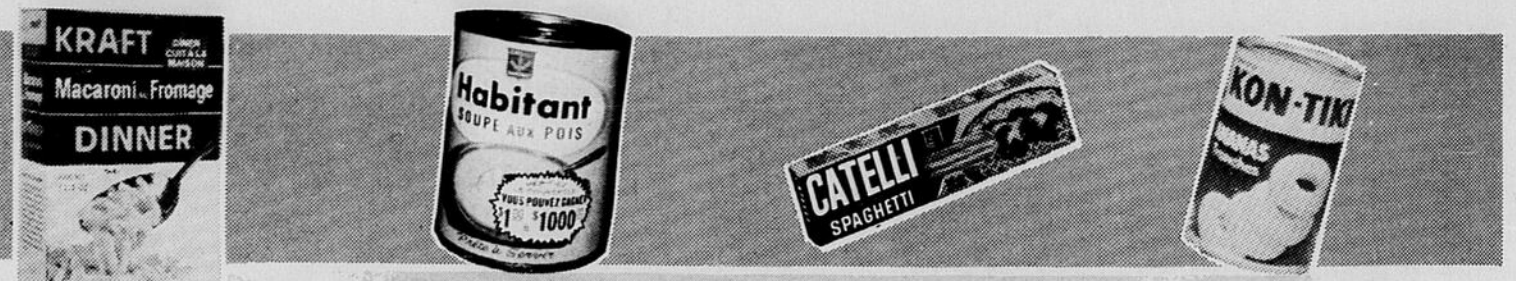


TOMATES
CHOIX - PRESIDENT

4 tins
28 oz btes

88¢

CHOICE - PRESIDENT
TOMATOES



DINER MACARONI
KRAFT

7 btes
7 1/4 oz boxes

1⁰⁰

MACARONI DINNER

ANANAS TRANCHÉS
KON TIKI

4 btes
19 oz tins

1⁰⁰

SLICED PINEAPPLES

SOUPES HABITANT
POIS OU LÉGUMES

4 btes
28 oz tins

1⁰⁰

PEA OR VEGETABLE
HABITANT SOUP

SPAGHETTI - MACARONI
CATELLI

Cello
2 lb

39¢

BEURRE D'ARACHIDES
Spot

jarre
16 oz jar

39¢

PEANUT BUTTER



JUS de TOMATE
FANTAISIE - AYLMER

Bte
48 oz Tin

29¢

FANCY - AYLMER
TOMATO JUICE



TARTES
ASS'T
PIES

JEAN & JEAN

3 16 oz

1⁰⁰

BONBONS ASSORTIS
Lowney

3 sacs
9 oz bags

1⁰⁰

ASSORTED CANDIES

TARTES A LA CRÈME
Ass't
Farm House

12 oz

39¢

CREAM PIES

TARTES AUX POMMES
Farm House

24 oz

49¢

APPLE PIE

CHOCOLAT INSTANT
Toddy

bte
2 lb tin

69¢

INSTANT CHOCOLATE

FROMAGE EN TRANCHES
EMPAQUETAGE INDIVIDUEL
KRAFT



3 ppts
8 oz pkgs

1⁰⁰

CHEESE SLICED
INDIVIDUALLY WRAP

FÈVES AU LARD
STOKELY

10 btes
8 oz tins

1⁰⁰

PORK AND BEANS

POIRES À DESSERT
REGATA

4 btes
19 oz tins

1⁰⁰

DESSERT PEARS

CONFITURES AYLMER
ASS'T

5 jarres
9 oz jars

1⁰⁰

AYLMER JAMS

SOUPE CATELLI
Poulet et nouilles -
Chicken noodle

2 btes
2 env. boxes

43¢

CATELLI SOUP

SHORTENING PURE
Swiftening

4 ppts
1 lb pkgs

1⁰⁰

PURE SHORTENING

BISCUITS DAVID
Chocolate Chips

sac
1 lb bag

49¢

DAVID BISCUITS

BISCUITS VOORTMAN
Almond, Date filled, Coffee Spirits

3 ppts
pkgs

1⁰⁰

VOORTMAN COOKIES

PATATES CHIPS
Spot

sac
12 oz bag

59¢

POTATO CHIPS

MIRACLE WHIP
KRAFT

jarre
16 oz jar

39¢

SALAD DRESSING

PAPIER DE TOILETTE
Soft Rite

8 roul.
rolls

1⁰⁰

BATHROOM TISSUES

LAMES A RASOIR
Wilkinson

ppt
5's pkg

39¢

RAZOR BLADES

Nous offrons les meilleurs fruits et légumes frais. En effet la meilleure façon d'obtenir des légumes plus frais c'est de les faire pousser vous-même. Tous nos fruits et légumes sont inspectés, dans le but de vous offrir une meilleure qualité.

We offer the finest freshest fruits and vegetables available anywhere. In fact the only way to select produce any fresher is to grow it yourself. All fruits and vegetables are carefully examined for highest quality to our customers.

SALADE
ICEBERG E.U. # 1

Gros
24
Size

19¢

U.S. # 1
ICEBERG LETTUCE

CÉLERI
E.U. # 1 - U.S. # 1

2/39¢

CELERY



CANADA # 1 U.S.

TANGERINES
SUCRÉES & JUTEUSES

3 doz.

69¢



TOMATES E.U. # 1
MÛRIES SUR LA VIGNE

3 lbs

55¢

U.S. # 1
TOMATOES

CONCOMBRES
IMPORTED # 1

2/29¢

CUCUMBERS

CHOUX VERTS
E.U. # 1 - U.S. # 1

lb

13¢

NEW CABBAGE

U.S. # 1 - E.U. # 1

3/\$1

BROCCOLI

ENDIVES
DE BELGIQUE - BELGIAN

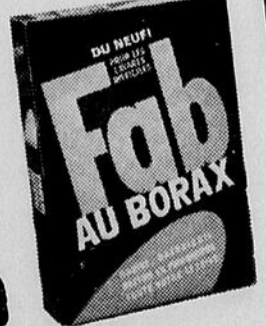
lb

59¢

SPOT

EXTRA SPÉCIAL

FAB DÉTERGENT EN POUVRE
POWDER DETERGENT
RABAIS 27% OFF



King
Size

1¹⁹

Limite 1 bte
par client avec
achat \$5.00

Limite 1 box per
customer with
\$5.00 purchase

SPOT

1060

TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

BONI SPOT

SPOT BONUS

Comme attraction spéciale cette semaine vous pouvez obtenir 1,060 Timbres GOLD STAR EXTRA, avec l'achat d'items dans cette page.

As an added attraction this week you can get 1,060 extra GOLD STAR STAMPS with the purchase of the items on this page.

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
CRISTAUX D'ORANGE
Swing
ORANGE CRYSTALS
5 env. **1⁰⁰**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
BEURRE SPOT
1ère qualité - 1st quality
SPOT BUTTER
lb **71¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
JELL-O
Pouding ou garniture à tartes
Pudding and pie filling
3 pats 4 oz pks **49¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
RIZ FRIT
Wong Wing
FRIED RICE
Tasse 16 oz Cup **65¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
FIXATIF À CHEVEUX
Helene Curtis
HAIR SPRAY
49¢

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
PAPIER CIRÉ
Rou. 200' Tall
WAXED PAPER
71¢

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
RIZ - RICE
Uncle Ben
Bte 18 oz Box **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
SALADE DE CHOUX
Hygrade
COLE SLAW
Cont. 32 oz **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
SACS À POUBELLES
Plastic - Budget
GARBAGE BAGS
Pqt 10's Pkg **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
SAVON FACIAL
Bouquet Bridal
FACIAL SOAP
10 barres bars **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
MÉLANGE À GÂTEAUX
Betty Crocker
CAKE MIXES
19 oz Box **49¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
SALADE de PATATES
Coors
POTATO SALAD
Cont. 24 oz **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
BALAI 5 CORDES
5-STRING BROOMS
1⁰⁹ ea.

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
TOMATES DE CHOIX
Aylmer
CHOICE TOMATOES
2 btes 28 oz tins **73¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
ARACHIDES BLANCHES
Best Brand
BLANCHED PEANUTS
Cello 13 oz **49¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
5 lb OIGNONS
ONIONS

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
CIRE LIQUIDE
Klear
LIQUID WAX
Bte 32 oz Tin **1³⁵**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
POIS DE FANTAISIE
Aylmer
FANCY PEAS
2 btes 14 oz tins **53¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
TRANCHE de JAMBON
Coupe du centre - Center cut
HAM SLICES
lb **79¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
5 lb CAROTTES
CARROTS

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
CORNICHONS SUCRÉS
Mélange - Coronation - Sweet
MIXED PICKLES
Jarre 24 oz Jar **53¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
MAÏS DE FANTAISIE
Aylmer
FANCY CORN
2 btes 14 oz tins **51¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
EGG ROLLS
Wong Wing
Bte 6's Box **65¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
CITRONS
EU. #1 EXTRA GROS U.S. #1
LEMONS
6/49¢

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
BARRES CHOCOLATS
Importées
SWISS CHOCOLATE BARS
2/39¢

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

25 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
5 lb POMMES
APPLES

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
OLIVES FARCIES
Manzanilla - Coronation
STUFFED OLIVES
Jarre 12 oz Jar **75¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
NETTOYEUR TOUT USAGE
Jett 77
ALL PURPOSE CLEANER
Cont. 24 oz **69¢**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
HAMBURGER
Frais - Maigre, Fresh Lean
HAMBURGER
3 lb **1⁵⁹**

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**

50 TIMBRES
Gold Star
EXTRA STAMPS

Avec l'achat de - With purchase of
RÔTI DE BOEUF
De votre choix
Any
ROAST OF BEEF

Valable jusqu'au 8 février '69 **SPOT**



Supermarché SPOT Supermarket

Échangez votre 3e coupon
DANS VOTRE LIVRET **SPOT**

Obtenez **60** TIMBRES **Gold Star**
avec une commande de \$3. ou plus

REDEEM YOUR THIRD COUPON **GET 60 Gold Star STAMPS FREE WITH AN ORDER OF \$3. OR MORE**

900 EXTRA SPOT

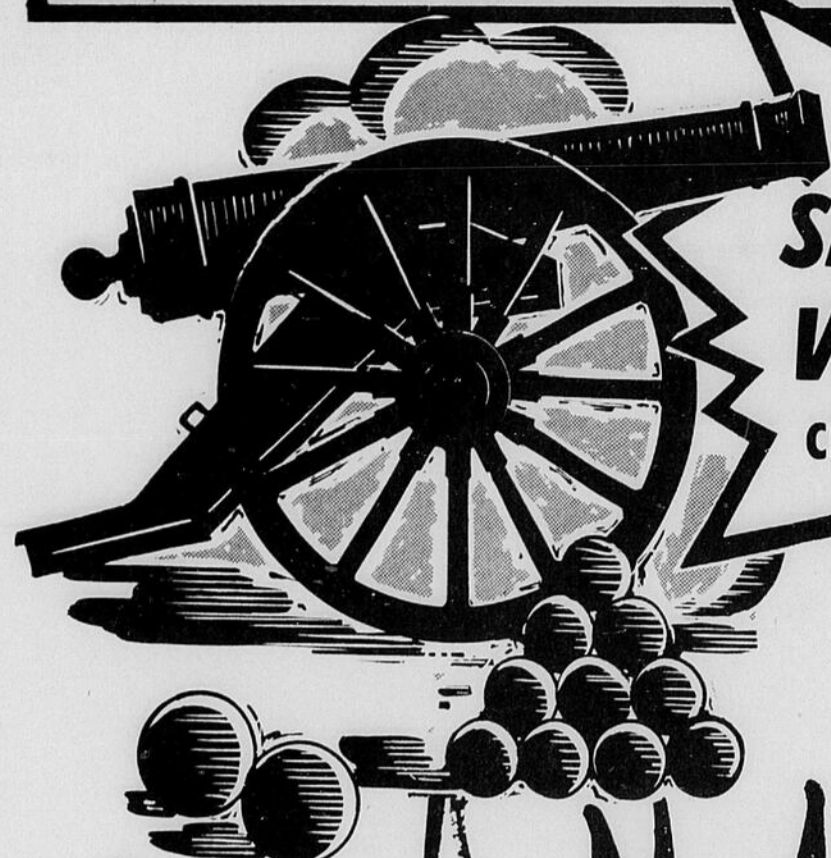
50 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
60 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
70 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
80 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
90 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
100 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS

100 TIMBRES Gold Star EXTRA STAMPS
Avec achat de \$3.00 et plus With purchase of \$3.00 or more

ROUTE 3 & 4
Next to - Voisin de **TOWERS**
CHATEAUGUAY

9 VICTORIA
SPOT - UNITED BUILDING
VALLEYFIELD

SPOT



**SPÉCIAUX
VEGETTES**
CHAQUE SEMAINE

**BAS
PRIX**

TOUS LES JOURS

TIMBRES
**Gold
Star**

AVEC TOUS VOS ACHATS

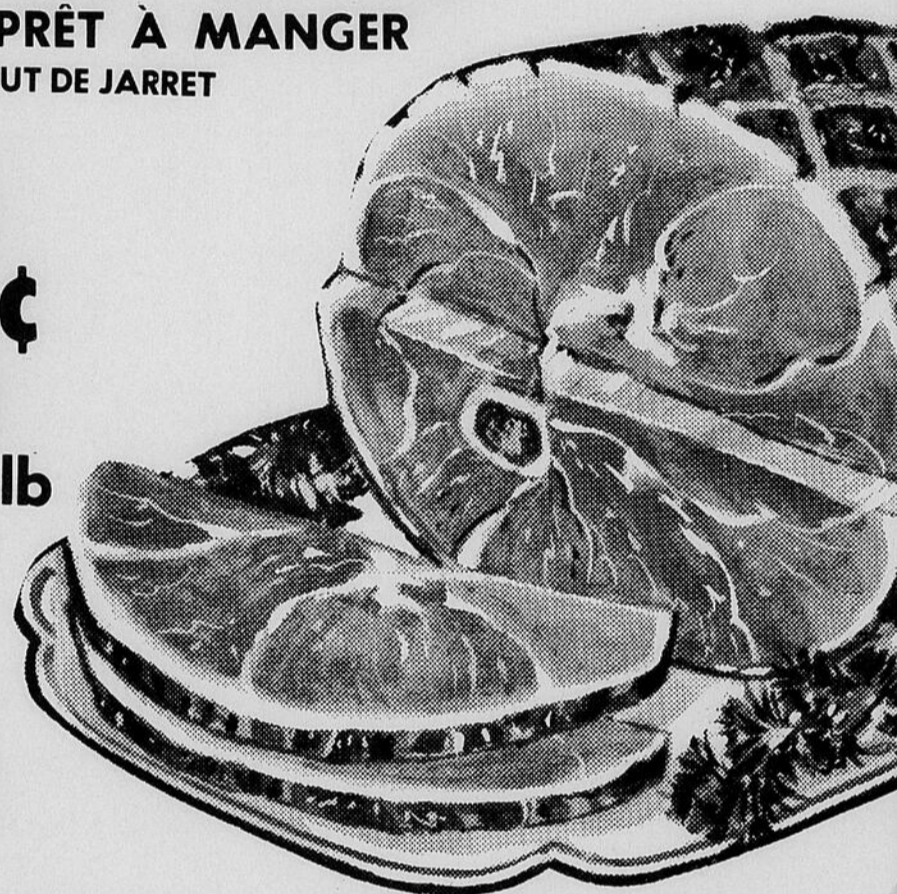
JAMBON

MAPLE LEAF - PRÊT À MANGER
ENTIER OU BOUT DE JARRET

63¢
lb

WHOLE OR SHANK HALF
MAPLE LEAF
READY TO EAT

HAM



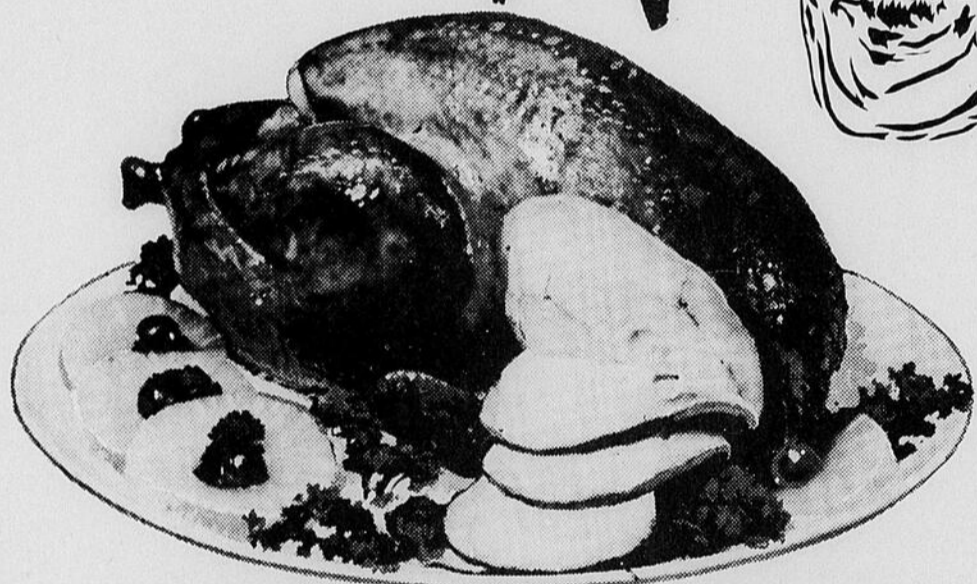
SPOT OFFERS

TRIPLE BARRELED FEATURES

1) WEEKLY PRICED SPECIALS

2) LOW EVERYDAY PRICES

3) *Gold Star* STAMPS
WITH ALL YOUR PURCHASES



DINDES

JEUNES ET TENDRES - PRÊT POUR LE FOUR
CAT. UTILITÉ

6-9 lbs
lb

35¢

YOUNG TENDER - OVEN READY

UTILITY
GRADE

TURKEYS

SAUCISSES À DÉJEUNER

MAPLE LEAF
BREAKFAST
SAUSAGES

53¢
lb

SMOKED MEAT COORSH

4 Pqts
2 oz
Pkgs **79**¢

CANADA PACKERS "JUBILEE" RINDLESS

BACON

SANS COUENNE

69¢
lb

PLUS BAS PRIX EN VILLE - LOWEST PRICE IN TOWN!

POULETS B-B-Q

PRÊT À SERVIR

99¢

READY TO SERVE
B-B-Q CHICKEN

MAPLE LEAF
BOLOGNA
CHUNKS - MORCEAUX

35¢
lb

DUNN'S
SALAMI Roul.
1 lb
Roll

79¢

DUNN'S
KALBASA

59¢
lb

COORSH'S
FRANKFURTS **53**¢
lb

PIZZA DEAL
MANSON HOUSE 2^s **99**¢
ALL DRESSED

BEEF OR VEAL
STEAKETTES **69**¢
DE BOEUF OU DE VEAU lb

TIMBRES

1,060 EXTRA *Gold Star*

STAMPS

See BACK PAGE